

Первая Книга Моисеева

БЫТИЕ

НАЧАЛО МИРА

День первый—свет

1 В начале Бог сотворил небо и землю. ²Земля была пустыня, ничего не было на земле. Тьма скрывала океан, над водами носился¹ Дух Божий. ³И тогда Бог сказал: „Да будет свет!”,² и воссиял свет. ⁴Бог увидел свет и понял, что это хорошо. Затем Бог отделил свет от тьмы. ⁵И назвал Он свет—днём, а тьму—ночью.

И был вечер, а потом было утро. Это был день первый.

День второй—небо

⁶Тогда Бог сказал: „Да будет нечто, разделяющее воду посередине!” ⁷И сотворил Бог воздух³ и разделил воду посередине. Часть вод была над воздухом, а часть—под воздухом. ⁸Бог назвал воздух небом.

И был вечер, а потом было утро. Это был день второй.

День третий—суша и злаки

⁹Тогда Бог сказал: „Пусть воды, которые под небом, сомкнутся, чтобы появилась суша”. И стало так. ¹⁰Бог назвал сушу землёй, а сомкнувшуюся воду назвал морями. И увидел Бог, что это хорошо.

¹¹И тогда Бог сказал: „Да растут на земле трава, злаки и фруктовые деревья.

¹носился Древнееврейское слово значит „пролетать над” или „стремительно броситься вниз”, подобно птице, которая парит над гнездом, защищая птенцов.

²Бог ... свет Или: „В начале Бог сотворил небеса и землю. И когда ²земля ещё не имела никакой особой формы, и тьма скрывала океан, и Дух Божий носился над водами, ³Бог сказал: «Да будет свет!»” Или: „Бог стал создавать небо и землю, ²и, когда земля была совершенно пустыня, и тьма скрывала океан, и могучий ветер дул над водами, ³Бог сказал: «Да будет свет!»”

³воздух Древнееврейское слово значит „чаша” или „купол”.

Фруктовые деревья будут приносить плоды с семенами, и каждое растение будет производить собственные семена согласно тому, какое это растение. Да будут эти растения на земле”. И стало так. ¹²На земле росли трава, злаки и деревья, приносящие плоды с семенами. Каждое растение порождало собственные семена согласно тому, какое это растение. И увидел Бог, что это хорошо.

¹³И был вечер, а потом было утро. Это был день третий.

День четвёртый—солнце, луна и звезды

¹⁴Тогда Бог сказал: „Да будут в небе светила. Они отделят дни от ночей, будут служить для особых знамений и указывать время для священных собраний.⁴ И ещё они будут служить для указания дней и лет. ¹⁵Эти светила будут в небе, чтобы светить на землю”. И стало так.

¹⁶И сотворил Бог два великих светила: одно светило большее, чтобы властвовать над днём, а другое—меньшее, чтобы властвовать над ночью. Бог сотворил также звёзды ¹⁷и поместил все эти светила на небеса, чтобы они сияли над землёй. ¹⁸Он поместил эти светила на небеса, чтобы они властвовали над днём и над ночью и отделяли свет от тьмы. И увидел Бог, что это хорошо.

¹⁹И был вечер, а потом было утро. Это был день четвёртый.

День пятый—птицы и рыбы

²⁰Тогда Бог сказал: „Да заполнит воду множество живых тварей, и да летают птицы в воздухе над землёй”. ²¹И сотворил

⁴священных собраний Израильяне определяли начало месяцев и лет по солнцу и луне, и многие еврейские праздники и священные собрания начинались во время новолуния или полнолуния.

Бог морских чудовищ, сотворил всё живое, что движется в море. В море множество разных животных, и все они сотворены Богом! Бог сотворил также и всякого рода птиц, летающих в небе. И увидел Бог, что это хорошо.

²²Бог благословил этих животных и велел им расплодиться и заполнить моря. Бог велел птицам на суше наплодить великое множество птиц.

²³И был вечер, а потом было утро. Это был день пятый.

День шестой—наземные животные и люди

²⁴Тогда Бог сказал: „Да породит земля множество живых тварей, множество разных животных, и да будут крупные животные и мелкие ползучие животные всякого рода, и да наплодят эти животные других животных”. И стало так.

²⁵И сотворил Бог всякого рода животных: диких зверей, домашних животных и всех мелких ползучих тварей. И увидел Бог, что это хорошо.

²⁶Тогда Бог сказал: „Теперь сотворим человека”.¹ Сотворим людей по Нашему образу и подобию. Они будут властвовать над всеми рыбами в море и над всеми птицами в небе, будут властвовать над всеми крупными животными и над всеми мелкими тварями, ползающими по земле”.

²⁷И сотворил Бог людей по Своему образу и подобию,² сотворил мужчин и женщин, благословил их и сказал им: ²⁸„Обзаводитесь детьми, чтобы умножалось число людей. Заполните землю и владейте ею. Властвуйте над рыбами в море и птицами в небе, властвуйте над всеми живыми тварями, движущимися по земле”. ²⁹Бог сказал: „Я даю вам все злаки и все фруктовые деревья, которые приносят плоды с семенами. Зерно и плоды будут вашей пищей. ³⁰Я также даю животным все зелёные растения. Все животные на земле, все птицы в небе и вся ползучая мелочь на земле будут питаться ими”. И стало так.

³¹Бог посмотрел на всё, созданное Им, и увидел, что всё это очень хорошо. И был

¹человека В древнееврейском тексте употребляется слово, которое значит „мужчина”, „люди” или собственное имя „Адам”, а также „земля” или „красная глина”.

²сотворил ... подобно Ср. Бытие 5:1, 3.

вечер, а потом было утро. Это был день шестой.

День седьмой—отдых

²Итак, сотворение земли, неба и всего, что на них, было закончено. ²Бог закончил то, что делал, и на седьмой день отдыхал от Своих трудов. ³Бог благословил седьмой день и освятил его, сделав особым днём, потому что в тот день Он отдыхал от трудов, которыми был занят, сотворяя мир.

Начало человечества

⁴Вот происхождение неба и земли, рассказ о том, что произошло в то время, когда Господь Бог сотворил землю и небо. ⁵На земле не было растений; в полях ничего не росло, нигде ещё не было растений. Господь ещё не послал на землю дождь, и не было человека, чтобы ухаживать за растениями. ⁶Туман поднимался с земли, и вода покрывала её поверхность.

⁷И тогда Господь Бог взял пыль земную и создал человека.³ Господь вдохнул в нос человеку дыхание жизни, и тот стал живым существом. ⁸Затем Господь Бог посадил на востоке⁴ сад в месте, которое называется Эдемом,⁵ и поместил там сотворённого Им человека. ⁹После этого Господь Бог сделал так, что в саду стали расти всевозможные красивые деревья и деревья со съедобными плодами, а посередине сада Он поместил дерево жизни и дерево познания добра и зла.

¹⁰Через Эдем протекала орошавшая сад река, которая потом разделялась на четыре меньших реки. ¹¹Первая из них называлась Фисон и текла вокруг страны Хавилы.⁶ ¹²(В этой стране есть золото, хорошее золото, а также и бдолах⁷ и камень оникс.)⁸ ¹³Вторая река называлась Гихон и текла вокруг всей

³человека В древнееврейском тексте употребляется слово, которое значит „мужчина”, „люди” или собственное имя „Адам”, и имеющее также значение „земля” или „красная глина”.

⁴востоке Имеется в виду территория, расположенная между реками Тигром и Евфратом и примыкающая на востоке к Персидскому заливу.

⁵Эдемом То есть рай.

⁶Хавилы Страна на западном побережье Аравийского полуострова, возможно, часть Африки к югу от Эфиопии.

⁷бдолах Драгоценная смола с приятным запахом.

⁸оникс Серо-голубой полудрагоценный камень.

страны Куш.¹ ¹⁴Третья река называлась Тигр и протекала к востоку от Ассирии. Четвертая река называлась Евфрат.²

¹⁵Господь Бог поселил человека в Эдемском саду, чтобы тот обрабатывал землю и ухаживал за растениями, ¹⁶и заповедал Господь Бог человеку: „Можешь есть плоды с любого дерева в саду, ¹⁷кроме дерева познания добра и зла. Если съешь плод с этого дерева, то умрёшь”.

Первая женщина

¹⁸После этого Господь Бог сказал: „Вижу Я, что нехорошо человеку быть одному. Сотворю ему помощника, такого же, как он”.

¹⁹Господь Бог взял земную пыль и сотворил всех полевых животных и всех птиц небесных. Потом Он привёл всех этих животных к человеку, чтобы узнать, как он их назовёт, и это стало именем животного. ²⁰Человек дал названия всем домашним животным, всем птицам небесным и всем диким лесным зверям. Человек увидел несметное множество животных и птиц, но не смог найти себе подходящего помощника. ²¹Тогда Господь Бог погрузил человека в глубокий сон и, пока тот спал, вынул у него одно ребро, а потом срастил кожу человека в том месте, откуда вынул ребро. ²²Господь Бог взял ребро, вынутое у человека, создал из него женщину и привел её к человеку. ²³Человек сказал: „Наконец-то! Она такая же, как и я! Кость её от кости моей, и плоть её от плоти моей. Она взята от мужчины, так назову же её женщиной”. ²⁴Вот почему мужчина оставляет отца с матерью и соединяется с женой; и двое становятся единой плотью.

²⁵Мужчина и женщина были наги, но не стыдились этого.

Начало греха

З Самым хитрым из всех диких зверей, сотворённых Господом Богом, был змей. Он заговорил с женщиной: „Женщина, правда ли, что Бог запретил вам есть плоды с деревьев в саду?” ²Женщина ответила змею: „Мы можем есть плоды с деревьев в саду, ³но есть одно дерево, плоды которого

нам нельзя есть. Бог сказал нам: «Вы не должны есть плоды с того дерева, что посередине сада, не должны даже дотрагиваться до того дерева, а то умрёте»”. ⁴Но змей сказал женщине: „Не умрёте. ⁵Бог знает, что если вы съедите плод с того дерева, то узнаете о добре и зле, и тогда уподобитесь Ему!”

⁶Женщина увидела, какое красивое это дерево, увидела, что плоды его хороши для еды, а особенно привлекало её то, что дерево сделает её мудрой. Она набрала плодов с дерева и стала есть. С женщиной был её муж, она дала ему часть плодов, и он съел их.

⁷И тут словно глаза у них открылись: они увидели, что на них нет одежды, что они нагие. Тогда они набрали фиговых листьев, сшили их вместе и стали носить как одежду.

⁸Когда спала дневная жара, Господь Бог вышел походить по саду. Заслышав его, мужчина и женщина спрятались за деревьями, ⁹но Господь Бог позвал мужчину: „Где ты?” ¹⁰Мужчина ответил: „Я услышал, как Ты ходишь по саду, и испугался, потому что я наг, и спрятался”.

¹¹Господь Бог спросил мужчину: „Кто тебе сказал, что ты нагой? Не съел ли ты плода с того особого дерева? Я сказал тебе, чтобы ты не ел плодов с того дерева!”

¹²Мужчина ответил: „Женщина, которую Ты сотворил для меня, дала мне плоды с того дерева, и я съел их”.

¹³Тогда Господь Бог сказал женщине: „Что же ты сделала?” Женщина ответила: „Змей перехитрил меня. Он обманул меня, и я поела плодов”.

¹⁴Тогда Господь Бог сказал змею: „Ты поступил очень плохо, и тебе самому придётся плохо. Тебе придётся хуже, чем любому другому животному: ты должен будешь всю свою жизнь ползать на животе и есть пыль. ¹⁵Я сделаю женщину и тебя врагами, и её дети будут врагами твоим детям. Ты ужалишь её ребенка в ногу, а он разmozжит тебе голову”.

¹⁶И сказал Господь Бог женщине: „Я обреку тебя на муки во время беременности. Ты будешь рожать в муках и будешь вождель к своему мужу, а он будет господствовать над тобой”.³

¹Куш Или Эфиопии, страна в Африке у Красной реки.

²Евфрат Тигр и Евфрат самые большие реки, протекавшие через Вавилонию и Ассирию.

³Я ... тобой Или: „Ты пожелаешь своего мужа, он же будет господствовать над тобой”.

¹⁷И сказал Господь Бог мужчине: „Я запретил тебе есть плоды с того дерева, ты же послушался свою жену и съел их. Из-за тебя Я прокляну землю, и ты будешь тяжело трудиться всю свою жизнь ради пищи, которую родит земля. ¹⁸Земля родит для тебя колючки и сорняки, и тебе придётся питаться дикими полевыми растениями.¹ ¹⁹Ты будешь тяжело трудиться до самой смерти, в поте лица добывая себе пропитание, а потом вновь обратишься в пыль, из которой Я тебя сотворил”.

²⁰Адам² назвал свою жену Евой, потому что Ева³—мать всех живущих.

²¹Господь Бог сделал для Адама и его жены одежду из шкур животных и надел на них,

²²сказав: „Люди теперь подобны Нам: они знают о добре и зле. Как бы они не сорвали плоды с дерева жизни и не стали жить вечно”.

²³Господь Бог изгнал Адама из райского сада, и тому пришлось пойти обрабатывать землю, из которой он был сделан. ²⁴Изгнав Адама из сада, Господь Бог поставил у входа в сад охрану—ангелов-херувимов и сверкающий огненный меч, который, вращаясь, преграждал путь к дереву жизни.

Первая семья

4 Адам познал свою жену Еву, и она родила ребёнка, которого назвали Каином.⁴ „С помощью Господа я сотворила мужчину”,—сказала Ева. ²После этого она родила ещё одного ребёнка, брата Каина, Авеля. Абель стал пастухом, а Каин земледельцем.

Первое убийство

^{3–4}Когда пришло время жатвы,⁵ Каин принёс в дар Господу выращенные им плоды земли, Абель же принес в дар животных из своего стада, самые лучшие части своей самой лучшей овцы.⁶ Господь принял дар

¹дикими полевыми растениями См. Бытие 1:28-29.

²Адам Это имя значит „мужчина” или „люди” и похоже на слово „земля” или „красная глина”.

³Ева В древнееврейском тексте употреблено слово „жизнь”.

⁴Каином Это имя по-древнееврейски значит „сделать” или „сплести”.

⁵Когда пришло время жатвы Букв.: „под конец дней”.

⁶Абель ... овцы Букв.: „Абель принёс несколько перворожденных овец, особенно их жир”.

Авеля, ^{5а}а подношение Каина не принял. Каин был этим очень опечален и рассержен. ⁶Господь спросил Каина: „Почему ты сердисься? Почему у тебя печальное лицо? ⁷Если будешь делать добро, то будешь праведен передо Мной, и Я приму тебя. Но если будешь делать зло, то твоя жизнь будет греховна. И тогда твой грех захочет править тобой, ты же должен сам править грехом”.⁷

⁸Каин сказал своему брату Авелю: „Пойдём в поле”. Каин с Авелем пошли в поле, и там Каин напал на своего брата Авеля и убил его.

⁹Некоторое время спустя Господь спросил Каина: „Где твой брат Абель?” Каин ответил: „Не знаю. Разве я сторож моему брату?”

¹⁰„Что же ты сделал?—сказал тогда Господь.—Кровь твоего брата, словно голос, взывает ко Мне из земли. ¹¹Земля разверзлась и поглотила кровь твоего брата с рук твоих. И теперь Я проклинаю тебя и эту землю. ¹²Когда будешь возделывать землю, она не будет помогать твоим растениям расти, как это было раньше. У тебя не будет на земле дома, и ты будешь скитаться с места на место”.

¹³Каин ответил Господу: „Перенести такое наказание свыше моих сил! ¹⁴Ты изгоняешь меня с моей земли, и я не смогу больше видеть Тебя и быть рядом с Тобой! У меня не будет дома, мне придётся скитаться с места на место, и всякий, кто меня найдёт, убьёт меня!” ¹⁵„Если кто-нибудь убьёт тебя, Каин,—ответил ему Господь,—Я накажу того во много раз хуже”. Он пометил Каина, и эта мета указывала, что никто не смеет убить его.

Смерть Каина

¹⁶Каин ушёл от Господа и поселился в земле Нод⁸, на востоке от Эдема. ¹⁷Он познал свою жену, и она родила сына, которого назвали Енохом. Каин построил город и назвал его Енох, по имени своего сына.

¹⁸У Еноха был сын Ирод, у Ирода был сын Мехиаель, у Михиаеля был сын Мафусал, у Мафусала был сын Ламех.

⁷Но ... грехом Или: „Если же ты поступаешь неправедно, то грех притаился у твоей двери. Он домогается тебя, ты же должен править им”.

⁸Нод Это название значит „странствие”.

¹⁹Ламех взял в жены двух женщин, одну жену звали Ада, другую Цилла. ²⁰Ада родила Иавала, он стал отцом живущих в шатрах и добывающих пропитание скотоводством.

²¹У Ады был ещё один сын, Иувал, брат Иавала, он стал отцом играющих на арфе и флейте.

²²Цилла родила Тувала-Каина, отца кующих орудия из железа и бронзы. У него была сестра по имени Ноема.

²³Ламех сказал своим жёнам: „Услышите мой голос, Ада и Цилла! Слушайте, жены Ламеха! Человек задел меня, и я убил его! Ребёнок ударил меня, и я убил его! ²⁴Наказание за убийство Каина было великое, но наказание за моё убийство будет во много раз хуже!”

У Адама и Евы рождается ещё один сын

²⁵Адам познал Еву, и она родила ещё одного сына. Они назвали его Сифом.¹ „Бог послал мне ещё одного сына. Каин убил Авеля, теперь же у меня есть Сиф”, —сказал Ева. ²⁶У Сифа также родился сын, и он назвал его Еносом. К тому времени люди стали поклоняться Господу.²

История семьи Адама

5 Вот книга о родословной Адама. Бог сотворил людей по Своему подобию,³ сотворил мужчину и женщину и в день сотворения благословил их и назвал: Адам.⁴

³Когда Адаму было 130 лет, у него родился ещё один сын, его точное подобие.⁵ Адам назвал своего сына Сифом. ⁴После рождения Сифа Адам жил ещё 800 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ⁵Всего Адам прожил 930 лет, а потом умер.

⁶Когда Сифу было 105 лет, у него родился сын Енос. ⁷После рождения Еноса Сиф жил ещё 807 лет, и за это время у него родились

другие сыновья и дочери. ⁸Всего Сиф прожил 912 лет, а потом умер.

⁹Когда Енос прожил 90 лет, у него родился сын Каинан. ¹⁰После рождения Каинана Енос жил ещё 815 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹¹Всего Енос прожил 905 лет, а потом умер.

¹²Когда Каинан прожил 90 лет, у него родился сын Малелеиль. ¹³После рождения Малелеила Каинан жил ещё 840 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁴Всего Каинан прожил 910 лет, а потом умер.

¹⁵Когда Малелеиль прожил 65 лет, у него родился сын Иаред. ¹⁶После рождения Иаред Малелеиль жил ещё 830 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁷Всего Малелеиль прожил 895 лет, а потом умер.

¹⁸Когда Иаред прожил 162 года, у него родился сын Енох. ¹⁹После рождения Еноха Иаред жил ещё 800 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²⁰Всего Иаред прожил 962 года, а потом умер.

²¹Когда Енох прожил 65 лет, у него родился сын Мафусал. ²²После рождения Енох ходил с Богом ещё 300 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²³Всего Енох прожил 365 лет. ²⁴Однажды Енох ходил с Богом и исчез: Бог взял его.⁶

²⁵Когда Мафусал прожил 187 лет, у него родился сын Ламех. ²⁶После рождения Ламеха Мафусал жил ещё 782 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²⁷Всего Мафусал прожил 969 лет, а потом умер.

²⁸Когда Ламех прожил 182 года, у него родился сын. ²⁹Ламех назвал своего сына Ноем.⁷ Он сказал: „Мы тяжело трудимся, возделывая землю, ибо Бог проклял её. Ной же принесёт нам отдых”.

³⁰После рождения Ноя Ламех жил ещё 595 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ³¹Всего Ламех прожил 777 лет, а потом умер.

³²Когда Ной прожил 500 лет, у него родились сыновья Сим, Хам и Иафет.

¹**Сифом** Это имя звучит как древнееврейское слово „давать”.

²**люди стали поклоняться Господу** Букв.: „люди стали призывать имя Господа”.

³**Своему подобию** Букв.: „Он сотворил его по подобию Божьему”. См. Бытие 1:27; 5:3.

⁴**Адам** В древнееврейском тексте употреблено слово, которое значит „человек” или „люди”, а также „земля” или „красная глина”.

⁵**его точное подобие** Или: „он стал отцом сына по своему образу и подобию”. См. Бытие 1:27; 5:1.

⁶**Однажды Енох ... его** Или: „Енох был угоден Богу.”

⁷**Ноем** Это имя значит „отдых”.

Люди полны зла

6 Число людей на земле продолжало умножаться. У них рождались дочери.²⁻⁴ Божьи сыновья увидели, что девушки были красивы, и стали брать их в жены, кто какую пожелает. Женщины рожали детей. В те времена и позднее на земле жили исполины,¹ знаменитые с древних времён герои.² И сказал Господь: „Люди—всего лишь плоть. Я не допущу, чтобы они непрестанно беспокоили Мой Дух. Пусть срок их жизни будет 120 лет”.³

⁵Господь увидел, что люди земли полны зла, что они только о зле и думают, ⁶и пожалел, что создал на земле людей, и стало у Него на сердце грустно. ⁷И сказал Господь: „Я уничтожу всех людей, которых создал на земле; уничтожу всех людей и всех животных, и всё, что ползает по земле, и всех птиц в небе, ибо сожалею о том, что создал всё это”.

⁸Но один человек на земле, Ной,⁴ был угоден Господу.

Ной и всемирный потоп

⁹Ной всю свою жизнь был праведным человеком и всегда следовал Богу. ¹⁰У него было три сына: Сим, Хам и Иафет. ¹¹⁻¹²Бог посмотрел на землю и увидел, что люди погубили её: повсюду было насилие, жизнь людей на земле была загублена. ¹³Тогда Бог сказал Ною: „Люди заполнили землю гневом и насилием, поэтому Я уничтожу всё живое, смету всё с лица земли. ¹⁴Возьми кипарисовое⁵ дерево и построй лодку.

¹исполины Это название звучит как древнееврейское слово, которое значит „павшие люди”. Позднее они стали знаменитым родом воинствующих гигантов.

²Божьи ... герои Или: „Исполины жили в той земле в те времена и позднее, когда Божьи сыновья стали жениться на дочерях человеческих, эти женщины родили детей, ставших знаменитыми героями древних времён”.

³Пусть срок их жизни будет 120 лет Или: „Мой Дух не вечно будет жить среди людей, потому что люди—плоть. Они будут жить только 120 лет”. Или: „Мой Дух не вечно будет судить людей, ибо они все умрут через 120 лет”.

⁴Ной Это имя звучит как древнееврейское слово „сожалеть”, „утешать” или „отдыхать”.

⁵кипарисовое В древнееврейском тексте употреблено слово „гофер”, точное значение этого слова неизвестно.

Разгороди лодку на отдельные помещения и покрой её дёгтем.

¹⁵Длина лодки должна быть 150 метров,⁶ ширина 25 метров,⁷ а высота 15 метров.⁸

¹⁶Сделай в лодке под крышей окно⁹ в полметра,¹⁰ а сбоку сделай дверь. Построй в лодке три палубы: верхнюю, среднюю и нижнюю.

¹⁷Слушай внимательно, что Я тебе говорю: Я наведу на землю Великий потоп и уничтожу всё живое под небесами. Всё земное погибнет. ¹⁸С тобой же Я заключаю особое соглашение: ты сам, твои сыновья, твоя жена и жёны твоих сыновей, все войдёте в лодку. ¹⁹Ты же должен взять с собой в лодку по паре от всего живущего на земле, мужского и женского пола, чтобы они остались в живых. ²⁰Найди по паре от каждого вида птиц, по паре от каждого вида животных и по паре от каждого вида ползучих тварей. Ты должен найти по паре от всех животных, чтобы они были мужского и женского пола, и сохранить их живыми в своей лодке. ²¹Возьми с собой также и всякой пищи для себя и для животных”.

²²Ной так всё и сделал; он сделал так, как повелел ему Бог.

Потоп

7 Тогда Господь сказал Ною: „Я вижу, что ты хороший человек среди плохих, живущих ныне. Собери всю свою семью, и садитесь все вместе в лодку. ²Возьми семь пар от каждого вида чистых животных (по семь особей мужского и по семь особей женского пола) и по одной паре от всех остальных видов животных на земле (по одной особи мужского и по одной особи женского пола) и возьми их с собой в лодку. ³Возьми семь пар от каждого вида птиц (по семь особей мужского пола и по семь особей женского пола), чтобы все эти животные продолжали жить на земле после того, как все остальные животные будут уничтожены. ⁴Через семь дней Я пошлю на землю ливень. Он будет идти 40 дней и 40

⁶150 метров Букв.: „300 локтей”.

⁷25 метров Букв.: „50 локтей”.

⁸15 метров Букв.: „30 локтей”.

⁹Сделай в лодке под крышей окно Или: „Сделай в лодке отверстие высотой полметра”.

¹⁰полметра Букв.: „один локоть”.

ночей, и Я сотру с лица земли всё живое, что Я сотворил”.⁵ Ной сделал всё, что Господь ему повелел.

⁶В то время, когда начались ливни, Ною было 600 лет. ⁷Вместе со своей семьёй он сел в лодку, чтобы спастись от потопа. С Ноем в лодке были его жена, сыновья и жёны сыновей. ⁸Все чистые животные, и все остальные животные, и все птицы, и всё, ползающее по земле, ⁹вошли в лодку вместе с ним. Они вошли в лодку по паре: особь мужского пола и особь женского пола, как Бог и повелел Ною. ¹⁰Семь дней спустя начался потоп, и на землю полился дождь.

^{11–13}На семнадцатый день второго месяца вскрылись все подземные ручьи. В тот же самый день небеса разверзлись, и на землю обрушились сильнейшие ливни. Дождь лился на землю сорок дней и сорок ночей. В тот же самый день Ной со своей женой, сыновьями, Симом, Хамом и Иафетом, и их женами сел в лодку. В то время Ною было 600 лет.

¹⁴В лодке были все эти люди, всякого рода земные животные и всякого рода скот, всякого рода пресмыкающиеся и всякого рода птицы. ¹⁵Все эти животные вошли в лодку вместе с Ноем, они вошли по паре от каждого вида животных, в которых было дыхание жизни. ¹⁶Все эти животные, мужского пола и женского, вошли в лодку, как Бог повелел Ною. И тогда Господь закрыл за Ноем дверь лодки.

¹⁷Потоп продолжался на земле 40 дней. Вода начала подниматься и подняла лодку над поверхностью земли. ¹⁸Вода продолжала подниматься, и лодка поплыла по воде высоко над землёй. ¹⁹Вода поднялась так высоко, что под ней скрылись даже самые высокие горы, ²⁰но она продолжала подниматься над ними и поднялась на семь метров¹ над самой высокой горой.

^{21–22}Всё живое на земле погибло: все мужчины и все женщины, все птицы и все земные животные. Погибли все многочисленные виды животных и всё, ползавшее по земле, погибла всякая живая дышащая тварь на суше. ²³Так Бог смёл всё с лица земли. Он уничтожил всех живых тварей на земле: всех людей, всех животных, всех пресмыкающихся и всех птиц. Всё было

уничтожено на земле. В живых остались только Ной и те, кто был с ним в лодке. ²⁴Вода покрывала землю 150 дней.

8 Бог не забыл про Ноя. Он помнил о нём и обо всех животных, которые были с Ноем в лодке. Бог послал на землю ветер, и вода стала спадать.

²Дождь перестал лить с неба, и вода перестала выступать из-под земли. ^{3–4}Покрывавшая землю вода стала убывать и через 150 дней опустилась настолько, что лодка снова коснулась суши, остановившись на Араратских² горах. Это было на семнадцатый день седьмого месяца. ⁵Вода продолжала опускаться, и к первому дню десятого месяца над водой показались вершины гор. ⁶Сорок дней спустя Ной открыл сделанное им окно лодки ⁷и выпустил на волю ворона. Тот перелетал с места на место, пока земля не высохла, и вся вода не ушла. ⁸Тогда Ной выпустил голубя, потому что хотел, чтобы тот нашёл сушу. Ной хотел узнать, покрывает ли ещё землю вода.

⁹Вода всё ещё покрывала землю; голубь не мог найти места, чтобы передохнуть, и возвратился в лодку. Ной высунул руку, поймал голубя и взял его обратно в лодку.

¹⁰Через семь дней Ной снова выпустил голубя, ¹¹и после полудня тот возвратился к Ною, неся в клюве свежий лист оливы; так Ной узнал, что на земле вновь появилась суша. ¹²Прошло ещё семь дней, и Ной снова выпустил голубя, но на этот раз тот не вернулся обратно.

¹³Тогда Ной открыл дверь лодки³ и, оглядевшись, увидел, что земля высохла. Это было в первый день первого месяца года, Ною был 601 год. ¹⁴К двадцать седьмому дню второго месяца вся земля высохла.

¹⁵И сказал Бог Ною: ¹⁶„Выйди из лодки. Ты, твои жена, твои сыновья и жёны твоих сыновей должны теперь выйти наружу. ¹⁷Выведи с собой из лодки всех животных: всех птиц, всех зверей и всех земных пресмыкающихся. От этих животных пойдёт великое множество других, и вскоре они снова заполнят землю”.

¹семь метров Букв.: „15 локтей”.

²Араратских Букв.: „Урарту”, район Восточной Турции.

³открыл дверь лодки Букв.: „снял покрытие с лодки”.

¹⁸Ной вышел наружу со своими сыновьями, женой и с жёнами сыновей. ¹⁹Все звери, все пресмыкающиеся и все птицы также вышли из лодки каждый со своим родом. ²⁰После этого Ной построил Господу жертвенник и, взяв некоторых из чистых птиц и некоторых из чистых животных,¹ сжёг их на этом жертвеннике, принеся в дар Господу.

²¹Господь почувствовал благоухание жертвы, и это было Ему угодно. Он сказал Себе: „Никогда больше не прокляну землю в наказание людям. Люди с юности полны зла. Никогда больше не уничтожу всё живое на земле. Нет, больше Я такого не сделаю. ²²Сколько земля будет существовать, на ней всегда будет время сева и время жатвы, всегда на земле будут холод и тепло, лето и зима, день и ночь”.

Новое начало

9 Бог благословил Ноя и его сыновей, сказав ему: „Обзаведись множеством детей. Заполни землю своим народом. ²Всякий зверь на земле, всякая птица в небе, всякое пресмыкающееся на земле и всякая рыба в море будут бояться тебя, все они будут подвластны тебе. ³Я дал тебе в пищу зелёные растения, а теперь и всякое животное будет тебе пищей. Я отдаю тебе всё, что на земле, всё это твоё. ⁴Но даю тебе один наказ: не ешь мяса, в котором ещё есть кровь. ⁵Я взыщу с вас кровь за ваши жизни, потребую жизнь у любого зверя, потребую жизнь у любого человека, который отнимет жизнь у другого человека.

⁶Бог создал людей по Своему подобию, поэтому всякий, кто прольёт кровь другого, будет и сам убит рукой человека. ⁷Ной, у тебя и у твоих сыновей много детей, так заполните же землю [себе подобными]”.

⁸И сказал Бог Ною и его сыновьям: ⁹„Вот Мой договор с тобой и всеми твоими потомками после тебя, ¹⁰и со всеми птицами, всем скотом, всеми зверями, вышедшими из лодки вместе с тобой, всеми живыми тварями на земле. ¹¹Вот Мой договор с вами: всё живое на земле было уничтожено потопом, но такое никогда

больше не повторится, никогда больше потоп не уничтожит всё живое на земле”.

¹²Бог сказал: „Я оставлю вам доказательство того, что заключил с вами такой договор. Это доказательство подтвердит, что Я заключил с вами и со всеми живыми тварями на земле соглашение, которое останется на все грядущие времена. Вот доказательство: ¹³Я сотворил радугу в облаках, она и есть доказательство соглашения между Мною и землёй. ¹⁴Когда Я соберу над землёй облака, вы увидите в облаках радугу. ¹⁵Увидев радугу, Я вспомню о Своем соглашении с вами и со всеми живыми тварями на земле: никогда больше потоп не уничтожит всё живое на земле. ¹⁶И когда, взглянув на облака, Я увижу радугу, то вспомню о соглашении, которое будет навек, вспомню о соглашении между Мною и всеми живыми тварями на земле”.

¹⁷Господь сказал Ною: „Эта радуга— доказательство соглашения, которое Я заключил со всеми живыми тварями на земле”.

Начало новых бедствий

¹⁸Вместе с Ноем из лодки вышли и его сыновья. Их звали Сим, Хам и Иафет. (Хам же был отцом Ханаана). ¹⁹Эти трое были сыновьями Ноя, и все люди на земле произошли от них.

²⁰Ной стал земледельцем и посадил виноградник. ²¹Он сделал вино, выпил его и, опьянев, лежал обнажённый в шатре. ²²Хам, отец Ханаана, посмотрел на обнажённого отца, вышел из шатра и рассказал об этом братьям. ²³Сим и Иафет взяли плащ, накинули его себе на плечи и, пятясь задом, вошли в шатёр. Они прикрыли отца плащом и не видели его обнажённым.

²⁴От вина Ной уснул, а проснувшись, узнал о том, как поступил с ним его младший сын Хам. ²⁵Ной сказал: „Будь проклят Ханаан!² Пусть он будет последним из рабов своих братьев!” ²⁶И ещё он сказал: „Благословен Господь, Бог Сима! Пусть будет Ханаан рабом Сима! ²⁷Пусть Бог даст больше земли Иафету; пусть Бог обитает в шатрах Сима; и пусть Ханаан будет их рабом!”

¹чистых ... животных Имеются в виду животные и птицы, которых Бог объявил пригодными для жертвоприношений.

²Ханаан Сын Хама. Народ Ханаана жил вдоль побережья Палестины, Ливана и Сирии. Позднее Бог отдал эту землю израильскому народу.

²⁸Ной жил 350 лет после потопа. ²⁹Всего же он прожил 950 лет, а потом умер.

10Сим, Хам и Иафет были сыновьями Ноя. После потопа эти трое стали отцами множества сыновей. Вот родословная сыновей, происшедших от Сима, Хама и Иафета.

Потомки Иафета

²Сыновьями Иафета были Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

³Сыновьями Гомера были Аскеназ, Рифат и Фогарма.

⁴Сыновьями Иавана были Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.¹

⁵Все те, кто заселил Средиземноморье, произошли от этих сыновей Иафета. У каждого сына была своя собственная земля, все семьи разрослись и стали разными народами, каждый со своим наречием.

Потомки Хама

⁶Сыновьями Хама были Хуш,² Мицраим,³ Фут и Ханаан. ⁷Сыновьями Хуша были Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновьями Раамы были Шева и Дедан.

⁸У Хуша был также сын по имени Нимрод, который стал весьма силён. ⁹Он был великим охотником перед Господом, потому и сравнивают с ним людей, говоря: „Он—словно Нимрод, великий охотник перед Господом”.

¹⁰В царство Нимрода вначале входили Вавилон, Эрех, Аккад и Халме в стране Сеннаар. ¹¹Нимрод пришёл также и в Ассирию и построил там города Ниневию, Реховофир, Калах ¹²и Ресен, большой город между Ниневией и Калахом.

¹³От Мицраима произошли Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим, ¹⁴Патрусим и Каслухим, откуда вышли филистимляне и Кафторим.

¹⁵От Ханаана произошли Сидон, первенец его, а также Хет, ¹⁶Иевусей, Аморрей, Гергесей, ¹⁷Евей, Аркей, Синей, ¹⁸Арвадей, Цимарей и Химафей. Семьи из рода Ханаана рассеялись по всей земле.

¹⁹Страна хананеев простиралась от Сидона на севере до Герара на юге, от Газы

на западе до Содома и Гоморры на востоке, от Адмы и Цевоима до Лаши.

²⁰Всё это были потомки Хама. Каждая семья говорила на своём наречии, у каждой семьи были свои земли, и они стали разными народами.

Потомки Сима

²¹Сим был старшим братом Иафета. Одним из его потомков был Евер, родоначальник евреев.⁴ ²²Сыновьями Сима были Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам.

²³Сыновьями Арама были Уц, Хул, Гефер и Маш.

²⁴Арфаксад был отцом Салы, Сала был отцом Евера.

²⁵У Евера родились два сына. Одного звали Фалек,⁵ потому что при его жизни земля была разделена, имя же брата его было Иоктан.

²⁶У Иоктана родились Алмодад, Шалеф, Хацармавеф, Иерах, ²⁷Гадорам, Узал, Дикла, ²⁸Овал, Авимаил, Шева, ²⁹Офир, Хавила и Иовав. Все они были сыновьями Иоктана ³⁰и жили на землях между Мешей и горами на востоке.⁶ Меша же примыкала к стране Сефар.

³¹Таковы потомки Сима по их семьям, наречиям, странам и народам.

³²Вот родословная семей сыновей Ноя по их народам. От них произошли все народы, расселившиеся по земле после потопа.

Разделение мира

11На земле были один язык и одно наречие. ²Двинувшись с востока, люди нашли равнину в стране Сеннаар и поселились там. ³И сказали люди: „Сделаем кирпичи из глины и обожжём их в огне, чтобы они стали твёрдыми”. Они стали пользоваться кирпичами вместо камней, а дёгтем вместо извести. ⁴Потом люди сказали: „Построим себе город и башню высотой до небес, прославимся этим и тогда не рассеемся во всей земле”.

⁵Господь сошёл вниз посмотреть на город и на огромной высоты башню, которую строили люди, ⁶и сказал: „Все эти люди

⁴Одним ... евреев кв.: „У Сима родился отец сыновей Евера”.

⁵Фалек Что значит „разделение”.

⁶востоке Имеется в виду территория между Тигром и Евфратом до самого Персидского залива на востоке.

¹Доданим Или: „Роданим”, „народ Рода”.

²Хуш Или: Эфиопия.

³Мицраим Или: Египет.

говорят на одном языке и объединились, чтобы сделать эту работу. И это лишь начало их дел; скоро они смогут делать всё, что задумают. ⁷Сойдём же вниз и смешаем их язык, тогда они перестанут понимать друг друга”.

⁸И Господь рассеял людей по всей земле, так что они не закончили строительство города. ⁹Там Господь смешал язык всей земли, и поэтому город этот называют Вавилон.¹ Господь рассеял оттуда людей по всей земле.

Родословная семьи Сима

¹⁰Вот родословная семьи Сима. Через два года после потопа, когда Симу было 100 лет, у него родился сын Арфаксад. ¹¹После этого Сим жил 500 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹²Когда Арфаксаду было 35 лет, у него родился сын Сала. ¹³После рождения Салы Арфаксад жил 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁴Когда Сале было 30 лет, у него родился сын Евер. ¹⁵После рождения Евера Сала жил 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁶Когда Еверу было 34 года, у него родился сын Фалек. ¹⁷После рождения Фалека Евер жил ещё 430 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁸Когда Фалеку было 30 лет, у него родился сын Рагав. ¹⁹После рождения Рагава Фалек жил ещё 209 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁰Когда Рагаву было 32 года, у него родился сын Серух. ²¹После рождения Серуха Рагав жил ещё 207 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²²Когда Серуху было 30 лет, у него родился сын Нахор. ²³После рождения Нахора Серух жил ещё 200 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁴Когда Нахору был 29 лет, у него родился сын Фарра. ²⁵После рождения Фарры Нахор жил ещё 119 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁶Когда Фарре было 70 лет, у него родились сыновья Аврам, Нахор и Аран.

Родословная семьи Фарры

²⁷Вот родословная семьи Фарры. У Фарры родились сыновья Аврам, Нахор и Аран. У Арана родился сын Лот. ²⁸Аран умер в своём родном городе Уре Халдейском ещё при жизни своего отца Фарры. ²⁹Аврам и Нахор женились, жену Аврама звали Сара, а жену Нахора—Милка. Милка была дочерью Арана, Аран же был отцом Милки и Иски. ³⁰Сара была бесплодна и потому не имела детей.

³¹Фарра забрал свою семью и покинул Ур Вавилонский,² чтобы идти в Ханаан. Он забрал с собой своего сына Аврама, внука Лота (сына Арана), свою невестку Сару, жену Аврама. Они добрались до города Харрана и решили там поселиться. ³²Фарра дожил до 205 лет и умер в Харране.

Господь призывает Аврама

12 Господь сказал Авраму: „Покинь свою страну и свой народ, покинь семью своего отца и отправляйся в страну, которую Я укажу тебе.

²Я произведу от тебя великий народ, благословлю тебя и возвеличу, и люди будут благословлять друг друга твоим именем. ³Я благословлю благословляющих тебя и прокляну клянущих тебя, и благословлю через тебя всех людей на земле”.

⁴Аврам повиновался Господу и покинул Харран. С ним пошёл и Лот. Авраму же в то время было 75 лет. ⁵Аврам ушёл из Харрана не один; он взял с собой свою жену Сару, племянника Лота и всё, чем владел в Харране. Все рабы, которые принадлежали Авраму в Харране, отправились вместе с ними. Аврам и те, кто был с ним, покинули Харран и отправились в Ханаанскую землю.

⁶Пройдя по ханаанской земле, Аврам добрался до города Сихема, до дубравы у Морé. В том месте жили в те времена хананеи.

⁷Господь явился Авраму и сказал: „Я отдам эту землю твоему потомству”. Аврам соорудил в том месте алтарь для поклонения Господу, поэтому Господь явился Авраму.

¹Вавилон Что значит „смешать”.

²Ур Вавилонский Букв.: „Ур Халдейский”, город на юге Вавилонского царства.

⁸Уйдя оттуда, Аврам отправился в горы к востоку от города Вефиля и поставил там свой шатёр, так что на западе от него был город Вефиль, а на востоке был город Гай. В этом месте Аврам соорудил ещё один алтарь и поклонялся там Господу. ⁹После этого Аврам снова отправился в путь, направляясь в сторону Негева.¹

Аврам в Египте

¹⁰В те времена в тех краях стояла засуха, дождей не было, и ничего не росло, поэтому Аврам отправился жить в Египет. ¹¹Аврам видел, что его жена Сара очень красива, и перед приходом в Египет он сказал Саре: „Я знаю, что ты очень красивая женщина. ¹²Когда египтяне увидят тебя, то скажут: «Эта женщина—его жена», и убьют меня, ибо пожелают тебя. ¹³Скажи им, что ты моя сестра, тогда они меня не убьют. Думая, что я твой брат, они отнесутся ко мне хорошо, и ты спасёшь мне жизнь”.

¹⁴Аврам пришёл в Египет, и египтяне увидели, что Сара очень красива. ¹⁵Увидели её и некоторые египетские вельможи. Они сказали фараону, что Сара очень красивая женщина, и привели её к фараону во дворец. ¹⁶Фараон, думая, что Аврам брат Сары, был к нему милостив, дал ему скота, овец и ослов. Аврам получил также слуг, служанок и верблюдов.

¹⁷Фараон взял себе жену Аврама, и Господь навёл на фараона и всех его домочадцев страшные болезни. ¹⁸Тогда фараон призвал Аврама и сказал ему: „Что ты сделал со мной? Почему ты не сказал, что Сара твоя жена? ¹⁹Ты сказал: «Она моя сестра». Почему ты так сказал? Я взял её, чтобы она стала мне женой, а теперь отдаю её тебе обратно. Возьми её и уходи!” ²⁰Фараон приказал людям вывести Аврама из Египта, и Аврам с женой ушли оттуда, забрав с собой всё, что у них было.

Возвращение Аврама в Ханаан

13 Аврам ушёл из Египта и вместе с женой и всем своим имуществом отправился через пустыню Негев. С ними был также и Лот. ²Аврам был в то время очень богат, у него было много скота, серебра и золота.

¹Негева Негев, пустыня на юге Иудеи.

³Продолжая путь, Аврам ушёл из пустыни Негев и отправился обратно в Вефиль. Он пошёл на то самое место между Вефилом и Гаем, где раньше ставил стан вместе со своей семьёй. ⁴Аврам ещё раньше соорудил там алтарь; и там он поклонился Господу.

Аврам и Лот расстаются

⁵Всё это время Лот ходил вместе с Аврамом, и у него тоже было много овец, скота и шатров. ⁶У них обоих было так много скота, что земля не могла прокормить их обоих. ⁷В то время на той же земле жили хананеи и ферезеи. Пастухи Аврама и пастухи Лота стали спорить между собой.

⁸Тогда Аврам сказал Лоту: „Не подобает нам спорить друг с другом, и не подобает твоим людям спорить с моими людьми, ибо все мы братья. ⁹Давай же расстанемся. Выбери себе какое хочешь место, и если ты пойдёшь налево, то я пойду направо, а если ты пойдёшь направо, то я пойду налево”.

¹⁰Лот посмотрел и увидел долину Иордан и что в ней много воды. (Это было до того, как Господь разрушил Содом и Гоморру. В то время Иорданская долина до самого Сигора была словно сад Господний; земля там была хорошая, как в Египте). ¹¹Лот выбрал себе Иорданскую долину, они отделились друг от друга. Лот отправился на восток, ¹²а Аврам остался в ханаанской земле, Лот же поселился между городами в долине. Он пошёл далеко на юг к Содому и раскинул там свои шатры. ¹³Господь знал, что жители Содомы великие грешники.

¹⁴После того как Лот отделился, Господь сказал Авраму: „Оглядишься вокруг, посмотри на север, юг, восток и запад. ¹⁵Всю эту землю, которую ты видишь, Я отдам тебе и твоим потомкам. Эта земля будет навеки твоей. ¹⁶Я приумножу твой народ, и их станет словно пылинок на земле. Если бы можно было сосчитать пылинки на земле, то и потомков твоих можно было бы пересчитать. ¹⁷Ступай и пройди по своей земле вдоль и поперёк, ибо отныне Я отдаю её тебе”.

¹⁸Передвинув свои шатры, Аврам поселился вблизи дубравы Мамре, неподалеку от города Хеврона, и соорудил там алтарь для поклонения Господу.

Пленение Лота

14 Амрафел был царём Сеннаарским, Ариох был царём Елласарским, Кедорлаомер был царём Еламским, а Фидал был царём Гоимским. ²Все эти цари пошли войной против Беры, царя Содомского, Берши, царя Гоморрского, Шимавы, царя Адмы, Шимевера, царя Севоимского, и царя Белы, называемой также Сигором,

³армии которых соединились в долине Сиддим, там, где теперь Солёное море. ⁴Эти цари двенадцать лет служили Кедорлаомеру, а на тринадцатый год восстали против него. ⁵Поэтому на четырнадцатый год Кедорлаомер и бывшие с ним цари пошли против них войной и победили рефаимов в Аштеров-Карнаиме, зузимов в Гаме, эмимов в Шаве-Кирафаиме ⁶и хорреев в горах Сеира¹ до самого Эл-Фарана,² что граничит с пустыней. ⁷Затем царь Кедорлаомер повернул на север и, дойдя до Ен-Мишпата, называемого также Кадесом, победил народ амаликитян, а также и народ аморреев, живших в Хацаон-Фамаре.

⁸В это время царь Содомский, царь Гоморрский, царь Адмы, царь Севоимский и царь Белы (Сигора) объединились и вышли сражаться со своими врагами в долине Сиддим.³ ⁹Они сражались с Кедорлаомером, царём Еламским, Фидалом, царём Гоимским, Амрафелом, царём Сеннаарским, Ариохом, царём Елласарским; четыре царя против пяти.

¹⁰В долине Сиддим было множество ям, заполненных дёгтем. Цари Содомский и Гоморрский убежали; многие солдаты попадали в эти ямы, другие же убежали в горы.

¹¹Тогда враги забрали всё, чем владели жители Содома и Гоморры, забрали у них весь запас и ушли. ¹²Лот, сын брата Аврама, жил в Содоме, и враги захватили его в плен, забрали всё, чем он владел, и ушли. ¹³Один из уцелевших пошёл к еврею Авраму и рассказал о случившемся. Аврам в то время жил около дубравы аморреянина Мамре. Мамрий, Эшкол и Анера договорились

помогать друг другу,⁴ они также заключили союз с Аврамом.

Аврам спасает Лота

¹⁴Узнав, что Лота захватили в плен, Аврам собрал всю свою семью, в которой было 318 воинов, и во главе их преследовал неприятеля до самого города Дана. ¹⁵В ту же ночь они напали на врагов, застав их врасплох победили их и преследовали до самой Ховы, к северу от Дамаска. ¹⁶Аврам возвратил всё украденное врагами имущество, всех женщин и слуг и также Лота со всем его имуществом.

¹⁷Победив Кедорлаомера и царей, бывших с ним, Аврам возвратился домой, и царь Содомский вышел ему навстречу в долине Шаву, называемой теперь Царской долиной.

Мелхисидек

¹⁸Мелхисидек, царь Салимский, священник Всевышнего Бога, также вышел навстречу Авраму, неся с собой хлеб и вино. ¹⁹Благословив Аврама, он сказал: „Аврам, да благословит тебя Всевышний Бог, создавший небо и землю. ²⁰Восславим Всевышнего Бога, Который помог тебе победить твоих врагов”. Аврам отдал Мелхисидеку десятую часть захваченного в битве. ²¹Тогда царь Содомский сказал Авраму: „Можешь оставить всё это себе, только верни мне моих людей, которых захватил враг”.

²²Но Аврам ответил царю Содомскому: „Я обещаю Господу, Всевышнему Богу, Тому, Кто сотворил небо и землю, ²³что не возьму себе ничего из принадлежащего тебе, ни ремешка, ни нитки. Я обещаю, что не оставлю себе ничего, ибо не хочу, чтобы ты сказал: «Я обогатил Аврама». ²⁴Единственное, что я приму, это еду, которую съели мои отроки, но ты должен отдать остальным их долю. Возьми захваченное нами в бою и отдай часть этого Анере, Эшколу и Мамрию, ибо эти люди помогли мне в сражении”.

Бог заключает соглашение с Аврамом

15 После того как всё это произошло, к Авраму в видении пришло слово

¹Сеира Или: „Едома”.

²Эл-Фарана Вероятно, город Элат на юге Израиля, у Красного моря.

³долине Сиддим Долина или равнина на востоке или юго-востоке Мертвого моря.

⁴Мамрий, Эшкол и Анера ... друг другу Букв.: „Мамре был братом Эшкола и братом Анеры”.

Господа. Бог сказал: „Не бойся, Аврам! Я защищу тебя и дам тебе награду великую”.

²Но Аврам сказал: „Господи Боже, Ты ничего не можешь дать мне такого, что сделало бы меня счастливым, ибо нет у меня сына, и потому после моей смерти мой раб Елиезер из Дамаска получит всё, чем я владею”. ³„Ты не дал мне сына,—сказал Аврам,—и потому рождённый в моём доме раб станет моим наследником”.

⁴Тогда Господь Бог обратился к Авраму и сказал: „Раб этот не получит всё, чем ты владеешь. У тебя родится сын, он и будет твоим наследником”.

⁵Затем Бог вывел Аврама из шатра и сказал: „Посмотри на небо, видишь, сколько там звёзд, такое множество, что их не счесть. Вот столько и у тебя будет потомков”.

⁶Аврам поверил Господу, и Господь решил, что вера Аврама равноценна праведной жизни и добродетельным поступкам. ⁷Бог сказал Авраму: „Я—Господь, Который вывел тебя из Ура Вавилонского,¹ и Я сделал это для того, чтобы отдать тебе эту землю. Ты будешь ею владеть”.

⁸Но Аврам ответил: „Владыка Господи! Как я могу быть уверен, что получу эту землю?”

⁹Бог сказал Авраму: „Принеси Мне трехлетнюю тёлку, трехлетнюю козу и трехлетнего барана, принеси также горлицу и голубка”.

¹⁰Аврам принёс всё это Богу, заколол всех животных, рассёк каждое на две части и положил одну половину напротив другой. Птиц же он не рассёк на две части. ¹¹Немного погодя на трупы налетели хищные птицы, но Аврам отогнал их.

¹²К концу дня, когда стало садиться солнце, Аврама стало клонить ко сну, и он уснул. Во сне его объяла ужасающая тьма, ¹³и Господь сказал ему: „Знай, что твои потомки будут пришельцами в чужой стране, и поработят их жители той страны, и будут угнетать их 400 лет. ¹⁴Но потом Я накажу народ, поработивший их, твой же народ покинет ту землю и унесет с собой много всякого добра.

¹⁵А ты отойдёшь к отцам твоим в мире и будешь похоронен в глубокой старости.

¹⁶Пройдёт четыре поколения, и твой народ вернётся обратно на эту землю, и тогда они победят аморреев, ибо Я через твой народ накажу живущих здесь аморреев. Всё это произойдёт в будущем, ибо мера беззаконий аморреев ещё не исполнилась”.

¹⁷После захода солнца наступила кромешная тьма. Мёртвые животные всё ещё лежали на земле, рассечённые на две части. И тут между рассечёнными частями животных прошёл столб дыма и огня.²

¹⁸В тот день Господь дал обещание Авраму и заключил с ним соглашение, сказав: „Я отдам твоим потомкам эту землю, Я отдам им землю от реки Египетской³ до великой реки Евфрата, ¹⁹землю кенеев, кенезеев, кедмонеев, ²⁰хеттеев, ферезеев, рефаимов, ²¹аморреев, хананеев, гергесеев и иевусеев”.

Служанка Агарь

16 У Аврама и жены его Сары не было детей. У Сары была служанка, египтянка по имени Агарь. ²И сказала Сара Авраму: „Господь не пожелал, чтобы я имела детей. Так войди к моей служанке Агари, и я приму ребёнка, который родится у неё, как моего собственного”.

Аврам послушался свою жену Сару. ³Это произошло после того, как Аврам прожил десять лет в земле ханаанской. Сара дала своему мужу Авраму служанку Агарь.

⁴Агарь забеременела от Аврама и, увидев это, очень возгордилась и стала считать себя лучше Сары, своей хозяйки. ⁵Но Сара сказала Авраму: „Моя служанка теперь ненавидит меня, и это твоя вина. Я дала её тебе, она забеременела и теперь считает

²рассечёнными ... и огня Огненный столб—знак, к которому Бог прибегал, чтобы показать, что находится среди людей. Столб огня и дыма, прошедший между мертвыми животными, означал, что Бог „подписал” или „скрепил печатью” заключённое с Аврамом соглашение. В те дни, когда люди заключали соглашение, в доказательство своих честных намерений они должны были пройти между частями разрезанных животных, сказав что-нибудь вроде: „Если я нарушу соглашение, пусть со мной случится то же самое”.

³реки Египетской То есть ручья, называвшегося „Вадиль-Арис”.

¹Ура Вавилонского Букв.: „Ура Халдейского”, город на юге Вавилонского царства.

себя лучше меня. Я хочу, чтобы Господь рассудил, кто из нас прав”.

⁶Но Аврам сказал Саре: „Ты—хозяйка Агари, можешь делать с ней всё, что хочешь”. Сара была жестока к Агари, и та убежала.

Измаил, сын Аврама

⁷Ангел Господний нашёл Агарь в пустыне у источника воды по дороге в Сур ⁸и сказал: „Агарь, ты служанка Сары, так почему же ты здесь? Куда ты идёшь?”

Агарь ответила: „Я убегаю от Сары”.

⁹Ангел Господний сказал Агари: „Сара твоя хозяйка, так иди же домой и будь ей послушна”. ¹⁰И сказал ей Ангел Господний: „От тебя произойдёт множество народа, такое множество, что их будет не счесть”.

¹¹И ещё сказал ей Ангел Господний: „Агарь, ты сейчас беременна, и у тебя родится сын. Ты назовёшь его Измаилом,¹ ибо Господь слышал, что с тобой обошлись жестоко. ¹²Измаил будет непокорным и свободным, словно дикий осёл, он будет против всех, и все будут против него. Он будет кочевать с места на место и ставить стан рядом со своими братьями, но будет против них”.

¹³Господь говорил с Агарью, и она стала называть Господа новым именем. Она сказала Ему: „Ты—Бог, видящий меня”. Она сказала это потому, что подумала: „Вижу я, что даже в таком месте Бог видит меня и заботится обо мне”. ¹⁴Поэтому тот колодец между Кадесом и Баредом назвали Беэр-лахай-рой.²

¹⁵Агарь родила Авраму сына, и Аврам назвал своего сына Измаил. ¹⁶Авраму было 86 лет, когда у Агари родился Измаил.

Обрезание—доказательство соглашения

17 Когда Авраму было 99 лет, Господь явился ему и сказал: „Я Бог Всемогущий,³ повинуйся Мне и живи праведно, ²и Я подготовлю соглашение между нами, и сделаю твой народ великим”.

³Тогда Аврам склонился перед Богом, и Бог сказал ему: ⁴„Вот Моя часть согла-

шения: Я сделаю тебя отцом множества народов. ⁵Я изменю твоё имя: твоё имя будет не Аврам,⁴ а Авраам⁵, ибо Я сделаю тебя отцом множества народов. ⁶Я дам тебе великую награду—от тебя пойдут новые народы, и произойдут цари. ⁷И подготовлю соглашение между Мною и тобой, которое будет для всех твоих потомков вечным соглашением. Я буду Богом твоим и потомков твоих ⁸и отдам тебе землю, по которой ты кочуешь, землю Ханаанскую. Эту землю Я отдам тебе и твоим потомкам навечно; и буду вашим Богом”.

⁹И сказал Бог Аврааму: „А вот твоя часть соглашения: ты и твои потомки будете соблюдать Моё соглашение. ¹⁰Вот соглашение, которое ты будешь соблюдать, между Мною и тобой, соглашение для всех твоих потомков: ¹¹каждому новорожденному мальчику должно быть сделано обрезание. Вы будете подрезать кожу в знак того, что соблюдаете соглашение между Мною и вами. ¹²Когда мальчикам будет исполняться восемь дней, вы будете делать им обрезание. Каждому мальчику, родившемуся у вас, и каждому мальчику, который будет вашим рабом, должно быть сделано обрезание. ¹³Итак, каждому новорожденному мальчику в твоём народе должно быть сделано обрезание. Каждому мальчику, который родится в твоей семье, или будет купленным рабом, будет сделано обрезание. ¹⁴Всякий мужчина, которому не будет сделано обрезание, будет отвергнут своим народом, ибо этот человек нарушил соглашение”.

Исаак—обещанный Богом сын

¹⁵Бог сказал Аврааму: „Я дам твоей жене Саре⁶ новое имя. Её новое имя будет Сарра.⁷ ¹⁶Я благословлю её и дам ей сына, отцом которого будешь ты. Она станет матерью множества новых народов, и от неё произойдут их цари”.

¹⁷Авраам пал ниц, но про себя рассмеялся и сказал: „Мне 100 лет, у меня не может быть сына, да и Сарре 90 лет, и у неё не может быть ребёнка”.

⁴Аврам Что значит „почтенный отец”.

⁵Авраам Что значит „отец многих”.

⁶Саре Это имя, возможно, по-арамейски значит „княгиня”.

⁷Сарра Что значит „княгиня” по-древнееврейски.

¹Измаилом Что значит „Бог слышит”.

²Беэр-лахай-рой Что значит: „колодец Живого, видящего меня”.

³„Я Бог Всемогущий” Букв.: „Эль-Шаддаи”.

¹⁸Тогда Авраам сказал Богу: „Я надеюсь, что Измаил будет жить и служить Тебе”.
¹⁹„Нет,—ответил Бог.—Я сказал, что у твоей жены Сарры будет сын, и ты назовёшь его Исааком.¹ Я заключу с ним своё соглашение, и это соглашение будет вечным соглашением для всех его потомков.
²⁰Я слышал, что Ты упомянул Измаила. Я благословлю его, и у него будет множество детей. Он будет отцом двенадцати великих вождей, и семья его станет великим народом.
²¹Но соглашение Я заключу с Исааком, с тем сыном, который родится у Сарры в это самое время на будущий год”.

²²Закончив разговор с Авраамом, Бог вознёсся.
²³Авраам взял Измаила, всех рабов, рождённых у него в доме, и всех рабов, купленных за деньги, собрал всех мужчин и всех мальчиков, и всем им было сделано обрезание.² Всем им в тот же самый день было сделано обрезание, как повелел ему Бог.

²⁴Аврааму было 99 лет, когда ему было сделано обрезание.
²⁵А Измаилу, сыну его, было 13 лет, когда ему было сделано обрезание.
²⁶Аврааму и его сыну обрезание было сделано в один и тот же день,²⁷и в тот же день было сделано обрезание всем мужчинам в доме Авраама: всем рабам, рождённым в его доме, и всем рабам, которых он купил, было сделано обрезание.

Трое мужчин

18 Некоторое время спустя Господь снова явился Аврааму. Авраам жил вблизи дубравы Мамре, и однажды, когда в самое жаркое время дня он сидел у входа в шатёр,² Авраам взглянул и увидел, что перед ним стоят трое мужчин. Увидев их, Авраам выбежал им навстречу из своего шатра и низко поклонился.
³„Владыки,³—сказал он.—Прошу вас, побудьте немного со мной, слугой вашим.
⁴Я принесу воды омыть вам ноги, и вы отдохнёте под деревьями.
⁵Я принесу вам еды, и вы подкрепитесь,

¹**Исааком** Что значит „он смеётся”.

²**обрезание** Имеется в виду обрезание крайней плоти—в Израиле это было доказательством того, что человек заключил священное соглашение подчиняться законам и учению Божьему.

³**Владыки** Древнееврейское слово значит „господа” или „Господь”, так что употребление его может указывать на то, что это были не простые люди.

сколько хотите, а потом продолжите свой путь”.

Трое мужчин сказали: „Хорошо, мы сделаем, как ты говоришь”.

⁶Авраам поспешил обратно в шатёр и сказал Сарре: „Замеси поскорее муки на три каравай хлеба”.
⁷Потом Авраам побежал туда, где был его скот, выбрал самого лучшего телёнка, дал его слуге и велел тому поскорее заколоть телёнка и приготовить еду.
⁸Авраам принёс мясо, молоко и сыр, поставил всё это перед тремя мужчинами, а сам остался стоять перед ними, пока они сидели под деревом и ели.

⁹Они спросили Авраама: „Где твоя жена Сарра?” „Она там, в шатре”,—ответил Авраам.
¹⁰„Я вернусь обратно весной,—сказал тогда Господь.—В это время у твоей жены Сарры будет сын”. Сарра прислушивалась к разговору, стоя с другой стороны входа в шатёр, и всё слышала.
¹¹Авраам и Сарра были оба очень стары, и для Сарры миновало время, когда женщины могут иметь детей,¹²поэтому она не поверила тому, что услышала, и, смеясь, сказала про себя: „Я стара и муж мой стар, я слишком стара, чтобы иметь ребёнка”.

¹³Тогда Господь сказал Аврааму: „Сарра смеялась и сказала, что слишком стара, чтобы иметь ребёнка.
¹⁴Разве есть что трудное для Господа? Нет! Я возвращаюсь весной, как сказал, и у Сарры будет сын”.

¹⁵Сарра сказала: „Я не смеялась!” (Она сказала так, потому что испугалась.) Но Господь ответил: „Я знаю, что это неправда, ты смеялась!”

¹⁶Мужчины встали, собираясь уходить, и посмотрели в сторону Содомы, и Авраам пошёл с ними проводить их.

Просьба Авраама

¹⁷Господь сказал про Себя: „Сказать ли Аврааму, что Я собираюсь сделать?”
¹⁸От Авраама произойдёт великий и могущественный народ, и все народы земли будут благословенны благодаря ему.
¹⁹Я заключил с Авраамом особое соглашение, чтобы он наказал своим детям и потомкам жить так, как угодно Господу, праведно и справедливо, и тогда Я, Господь, дам ему всё, что обещал”.

²⁰Тогда Господь сказал: „Я слышал много раз, что жители Содомы и Гоморры полны греха,²¹так пойду же и посмотрю, так ли

плохи дела, как Я слышал, тогда буду знать наверняка”.

²²Мужчины повернулись и зашагали к Содому, а Авраам остался стоять перед Господом. ²³Приблизившись к Господу, он спросил: „Господи, не задумал ли Ты погубить и праведных людей вместе с неправедными? ²⁴Что если в городе найдётся 50 праведников? Неужели Ты всё-таки уничтожишь город? Не может быть, чтобы Ты не пощадил город ради 50 праведников, живущих в нём. ²⁵Не может быть, чтобы Ты уничтожил город и погубил 50 праведников ради того, чтобы погубить неправедных. Если бы такое случилось, то между праведниками и неправедными не было бы разницы—и те и другие будут наказаны. Ты—Судья всего земного: я знаю, что Ты поступишь справедливо”.

²⁶Тогда Господь сказал: „Если Я найду в городе Содоме 50 праведников, то пощажу весь город”.

²⁷Авраам сказал на это: „Вот, я решил говорить с Тобой, Владыка, я, пыль и зола; так дозвожь же мне побеспокоить Тебя ещё одним вопросом. ²⁸А что если не будет хватать пяти праведников, что если в городе найдётся только сорок пять праведников? Неужели Ты разрушишь целый город из-за недостатка пяти праведников?” Господь ответил: „Если Я найду там сорок пять праведников, то не разрушу город”.

²⁹Авраам заговорил снова и спросил: „А если Ты найдёшь там только сорок праведников, то разрушишь город?”

„Если Я найду сорок праведников, то не разрушу город”,—сказал Господь.

³⁰„Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а позвожь спросить вот что: если в городе всего тридцать праведников, разрушишь ли Ты город?”—сказал тогда Авраам. „Если Я найду там тридцать праведников, то не разрушу город”,—сказал Господь.

³¹Тогда Авраам сказал: „Осмелюсь побеспокоить Господа ещё раз и спрошу, а что если в городе двадцать праведников?” Господь ответил: „Если Я найду двадцать праведников, то не разрушу город”.

³²Тогда Авраам сказал: „Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а разреши побеспокоить Тебя ещё один последний раз: если Ты найдёшь там десять праведников, то что Ты сделаешь?” Господь ответил: „Если

Я найду в городе десять праведников, то не разрушу его”.

³³Господь кончил говорить с Авраамом и ушёл, Авраам же вернулся к себе домой.

Посетители Лота

19 Вечером те два Ангела пришли в Содом. Лот сидел у городских ворот и, увидев их, встал, подошёл к ним и пал ниц. ²„Государи мои, прошу вас, зайдите в дом ко мне, слуге вашему, там сможете омыть ноги и переночевать, а завтра продолжите свой путь”,—сказал Лот. „Нет, мы проведём ночь на площади”,—ответили они.

³Лот, однако, так упрашивал их зайти к нему в дом, что они согласились и пошли к нему. Лот дал им напиток, испёк для них хлеб, и они поели.

⁴В тот же вечер, перед тем, как они легли спать, жители Содома, от молодого до старого, пришли к дому Лота со всех концов города и окружили дом. ⁵Они стали кричать: „Где те двое мужчин, что пришли к тебе сегодня вечером? Выведи их к нам, чтобы мы познали их”.

⁶Лот вышел наружу, прикрыл за собой дверь ⁷и сказал жителям города: „Братья, прошу вас, не делайте зла! ⁸Послушайте, у меня есть две дочери, не знавшие мужчины, я отдам вам своих дочерей, делайте с ними, что хотите, только, прошу вас, не причиняйте зла этим двоим! Они пришли в мой дом, и я обязан защитить их!”¹

⁹Но жители Содома, окружившие дом, сказали: „Уйди с дороги!” И сказали себе: „Этот Лот пришелец в нашем городе, а ещё пытается учить нас, как нам жить!” Они сказали Лоту: „Смотри, тебе достанется от нас ещё хуже, чем им!”, и стали наступать на него, собираясь выломать дверь.

¹⁰Но двое мужчин, которые остановились у Лота, открыли дверь, затащили Лота обратно в дом, а дверь заперли; ¹¹а тех, кто был снаружи, они ослепили, и молодых и старых, так что они не смогли найти дверь.

¹я обязан защитить их Если кто-то приглашал к себе в дом странника, то тем самым давал обещание защищать его. Поэтому Лот пытался защитить этих людей, даже если это угрожало жизни его дочерей.

Бегство из Содома

¹²И сказали те двое Лоту: „Есть ли ещё кто-то из членов твоего семейства среди живущих в этом городе? Есть у тебя тут зятя, или сыновья, или дочери, или кто-нибудь ещё из твоего семейства? Если есть, ты должен сказать им, чтобы они сейчас же уходили. ¹³Мы уничтожим этот город, потому что Господь слышал, сколько в нём зла, и послал нас разрушить его”.

¹⁴Лот вышел и переговорил со своими зятями, теми, кто был женат¹ на его дочерях. „Поскорее уходите из этого города поскорее,—сказал Лот,—ибо Господь вскоре разрушит его”. Но они все подумали, что Лот шутит.

¹⁵На рассвете следующего дня Ангелы стали торопить Лота. „Этот город будет наказан,—сказали они,—возьми свою жену и дочерей, которые с тобой, и уходите отсюда, чтобы не погибнуть вместе с городом”.

¹⁶Но Лот всё ещё недоумевал; тогда эти двое, по милости Господней, взяли за руки Лота, его жену и двух дочерей и вывели Лота вместе с его семьёй невредимыми за пределы города. ¹⁷Когда они вышли из города, один из Ангелов сказал: „Теперь бегите, спасайте свою жизнь! Не оглядывайтесь на город! Не останавливайтесь нигде в долине, а бегите в горы. Если остановитесь, то погибнете вместе с городом!”

¹⁸Но Лот сказал тем двоим: „Владыки, прошу вас, не вынуждайте меня бежать так далеко! ¹⁹Вы так милостивы ко мне, слуге вашему, так милостивы, что спасли меня, но я не могу бежать в горы. Что если я не успею, и что-нибудь случится? Я погибну! ²⁰Тут неподалёку есть небольшой городок, позвольте мне бежать туда. Я добегу туда и спасусь”.

²¹Ангел сказал Лоту: „Хорошо, тебе в угод Я не уничтожу этот городок, ²²только беги туда поскорее, а то Я не могу уничтожить Содом, пока ты не будешь там в безопасности”. (Тот город называется Сигор, ибо был очень мал.)

Разрушение Содома и Гоморры

²³Солнце уже взошло, когда Лот входил в Сигор. ²⁴В это самое время Господь начал разрушать Содом и Гоморру, послав с неба

огонь и горящую серу. ²⁵Господь уничтожил эти города, уничтожил всю долину, все растения и всех людей, живших в этих городах.

²⁶Когда они убегали, жена Лота оглянулась назад и превратилась в соляной столб.

²⁷Рано утром того же дня Авраам поднялся и пошёл на то место, где стоял перед Господом. ²⁸Посмотрев вниз, на землю в долине, Авраам увидел, что с земли поднимается густой дым, словно дым великого пожара.

²⁹Но когда Бог разрушал города в долине, Он вспомнил об Аврааме и, прежде чем разрушить их, вывел оттуда жившего в городах долины Лота.

Дочери Лота

³⁰Лот боялся оставаться в Сигоре, поэтому он ушёл вместе со своими дочерьми в горы, и они стали жить там в пещере. ³¹Однажды старшая дочь сказала младшей: „Повсюду на земле мужчины и женщины женятся. Но наш отец стар, мужчин же здесь нет, и не от кого нам иметь детей. ³²Давай напоим отца вином, и когда он опьянеет, ляжем с ним и от отца сохраним наш род”.

³³В ту же ночь обе девушки пошли к отцу, напоили его вином, старшая дочь легла с отцом в постель и спала с ним, и Лот даже не знал, когда она легла в постель и когда встала. ³⁴На следующий день старшая дочь сказала младшей: „Вчера ночью я легла с отцом, так давай сегодня снова напоим его вином, и тогда ты сможешь лечь с ним в постель и спать с ним. Мы от отца будем иметь детей и так продолжим наш род”. ³⁵В ту же ночь обе девушки напоили отца вином, а потом младшая дочь легла с ним в постель и спала с ним, и снова Лот не знал, когда она легла в постель и когда встала.

³⁶Обе дочери Лота забеременели от отца. ³⁷Старшая дочь родила сына и назвала его Моавом;² он—отец живущих поныне моавитян. ³⁸Младшая дочь также родила сына и назвала его Бен-Амми;³ он—отец живущих поныне аммонитян.

²Моавом Это имя по-древнееврейски звучит как „от отца”.

³Бен-Амми Это имя по-древнееврейски звучит как „сын моего отца” или „сын моего народа”.

¹женат Или: „помолвлен”.

Авраам в Гераре

20 Авраам ушёл оттуда и, придя в Неgev,¹ поселился в городе Гераре, расположенном между Кадесом и Суром. ²Авраам сказал людям, что Сарра его сестра. Авимелех, царь Герарский, услышав это, захотел Сарру для себя и послал слуг взять её. ³Однажды ночью Авимелеху во сне явился Бог и сказал: „Ты умрёшь, потому что женщина, которую ты взял, замужем”.

⁴Но Авимелех ещё не познал Сарру и потому сказал: „Господи, я не виноват. Неужели Ты убьёшь невинного? ⁵Сам Авраам сказал мне: «Эта женщина—моя сестра», и женщина тоже сказала: «Этот человек—мой брат». Я не виновен, ибо не знал, что делаю”.

⁶Тогда Бог сказал Авимелеху во сне: „Я знаю, что ты не виноват, и знаю, что ты не знал, что делаешь. Я спас тебя, не дал тебе спать с ней и согрешить против Меня. ⁷Возврати Аврааму его жену, ибо он пророк, он помолится за тебя, и ты будешь жить. Если же не возвратишь Сарру Аврааму, то знай, что умрёшь, и вся твоя семья умрёт вместе с тобой!”

⁸Рано утром на следующий день Авимелех созвал всех своих слуг и рассказал им про свой сон; и слуги его очень испугались. ⁹Потом Авимелех призвал к себе Авраама и сказал: „Почему ты так поступил с нами? Что я тебе сделал плохого? Почему ты солгал и сказал, что она твоя сестра? Ты навлек беду на моё царство, поступил со мной, как не поступают! ¹⁰Чего ты боялся? И почему сделал всё это?” ¹¹Тогда Авраам сказал: „Я думал, что здесь никто не боится Бога, и что кто-нибудь убьёт меня, чтобы заполучить Сарру. ¹²Она моя жена, но также и сестра, дочь моего отца, хотя и не моей матери. ¹³Когда Бог увёл меня из дома моего отца и велел мне странствовать, я сказал Сарре: «Сделай для меня вот что: куда бы мы ни пришли, говори всем, что ты моя сестра»”.

¹⁴Тогда Авимелех возвратил Сарру Аврааму, дав ему также овец, скот и рабов, ¹⁵и сказал: „Посмотри вокруг, это всё моя земля, живи, где тебе угодно”. ¹⁶И сказал Авимелех Сарре: „Я дал твоему брату

Аврааму тысячу серебряных монет в доказательство того, что сожалею о случившемся. Я хочу, чтобы все видели, что я поступил по справедливости”.

¹⁷⁻¹⁸Господь сделал всех женщин в доме Авимелеха бесплодными. Бог сделал это потому, что Авимелех забрал жену Авраама, Сарру, но Авраам помолился Богу, и Бог исцелил Авимелеха, его жену и служанок.

У Сарры рождается ребёнок

21 Господь исполнил обещанное Сарре и сделал, что обещал ей: ²она забеременела и родила Аврааму сына в старости его; и всё произошло так, как обещал Бог. ³Сарра родила сына, Авраам назвал его Исааком,² ⁴и когда Исааку было восемь дней, Авраам сделал ему обрезание,³ как велел Бог. ⁵Аврааму было 100 лет, когда у него родился сын Исаак. ⁶Сарра сказала: „Бог осчастливил меня, и каждый, кто услышит об этом, будет радоваться вместе со мной. ⁷Никто не думал, что я, Сарра, смогу иметь ребёнка от Авраама, но я родила Аврааму сына, хотя и стар он”.

Не всё спокойно в доме Авраама

⁸Исаак рос. Когда настало время отнять его от груди, Авраам устроил большой пир. ⁹Сарра увидела игравшего Измаила, сына Агари, рабыни-египтянки, родившей Аврааму первенца. ¹⁰„Избавься от этой рабыни и её сына, отошли их прочь!—сказала она Аврааму.—После нашей смерти наш сын Исаак получит всё, чем мы владеем, и я не хочу, чтобы сын этой рабыни разделил наследство с моим сыном Исааком!”

¹¹Авраам очень расстроился, беспокоясь о своём сыне Измаиле, ¹²но Бог сказал ему: „Не беспокойся о мальчике и о рабыне! Сделай, как хочет Сарра. Исаак будет твоим единственным наследником, ¹³но Я благословлю также и сына рабыни. Он твой сын, поэтому Я и от него произведу великий народ”.

¹⁴На следующее утро Авраам взял хлеба и немного воды, дал Агари, и та ушла вместе со своим мальчиком и пошла через пустыню

²Исааком Это имя значит „он смеется” или „он счастлив”.

³обрезание Обрезание крайней плоти служило доказательством того, что человек заключил священное соглашение повиноваться законам и учению Божьему.

¹Here Пустыня на юге Иудеи.

Вирсавию. ¹⁵Вскоре вода кончилась. Агарь посадила сына под куст ¹⁶и, отойдя немного подальше, остановилась и села. Она думала, что её сын умрёт без воды, и не хотела видеть, как он умирает, поэтому она сидела и плакала.

¹⁷Бог услышал плач мальчика, и Ангел Божий с небес воззвал к Агари: „Что случилось, Агарь? Не бойся! Господь услышал плач мальчика. ¹⁸Пойди, помоги ему, возьми за руку и веди. Я сделаю его отцом многочисленного народа”.

¹⁹Бог дал Агари увидеть колодец с водой, она подошла к колодцу, наполнила мех водой и дала мальчику напиться.

²⁰Мальчик рос, и Бог был с ним. Измаил жил в пустыне, научился очень хорошо стрелять из лука и стал охотником. ²¹Мать нашла ему жену египтянку, и они продолжали жить в пустыне Фаран.

Союз между Авраамом и Авимелехом

²²Авимелех и Фихол, военачальник Авимелеха, сказали Аврааму: „Бог с тобой во всём, что ты делаешь. ²³Так поклянись мне перед Богом, обещаю, что будешь справедлив ко мне и к моим детям. Обещаю, что будешь милостив ко мне и к этой стране, в которой живёшь; и как я был милостив к тебе, так и ты будешь милостив ко мне”.

²⁴Авраам ответил: „Обещаю обращаться с тобой так же, как ты обращался со мной”. ²⁵Авраам пожаловался Авимелеху, что его слуги отняли колодец с водой. ²⁶Авимелех сказал: „Я не знаю, кто это сделал. Ты мне не говорил об этом до сегодняшнего дня!” ²⁷Тогда Авраам с Авимелехом заключили соглашение; Авраам дал Авимелеху овец и скот в доказательство соглашения, ²⁸и отдельно поставил перед Авимелехом ещё семь овечек.¹ ²⁹„Зачем ты поставил передо мной отдельно семь овечек?” —спросил Авимелех.

³⁰„Если ты примешь от меня этих овечек, это будет свидетельством того, что я вырыл этот колодец”, —ответил Авраам.

¹овечек Слово „семь” звучит по-древнееврейски, как слово „клятва”, „обещание” или как последний слог имени „Вирсавия”. Семь овечек были доказательством обещания.

³¹Поэтому тот колодец стали называть Вирсавия,² он был назван так потому, что там они поклялись друг другу.

³²Авраам и Авимелех заключили союз около Вирсавии, и после этого Авимелех и его военачальник Фихол возвратились в землю Филистимскую.

³³Авраам посадил у Вирсавии дерево, у которого молился Господу, Богу вечному. ³⁴И оставался Авраам в стране Филистимской ещё долгое время.

Авраам, убей своего сына!

22 После всего этого Бог решил испытать веру Авраама и сказал ему: „Авраам!”

Авраам ответил: „Да!” ²Тогда Бог сказал: „Отведи своего единственного сына, которого ты любишь, своего сына Исаака, в страну Мориа, и там убей его. Принеси своего сына Мне в жертву сожжением на одной из тех гор, а на какой—Я укажу тебе”.

³Утром Авраам встал, оседлал своего осла и, взяв с собой Исаака и двоих слуг, наколот дров для сожжения и отправился к тому месту, куда велел ему Бог. ⁴На третий день Авраам поднял глаза и увидел на некотором расстоянии то место, куда они должны были прийти. ⁵Авраам сказал своим слугам: „Останьтесь здесь с ослом, а я возьму своего сына и пойду к тому месту, там мы поклонимся Богу, а потом вернёмся обратно”.

⁶Авраам взял дрова для сожжения, положил их на плечи сыну, взял с собой нож и огонь, и они вдвоём пошли к месту поклонения.

⁷Исаак сказал своему отцу Аврааму: „Отец мой!” „Здесь Я, сын мой!” —ответил Авраам. „Я вижу дрова и огонь,—сказал Исаак,—а где же ягнёнок, которого мы сожжём в приношение?” ⁸„Бог Сам пошлёт ягнёнка для приношения, сын мой”, —сказал Авраам. И Авраам вместе с сыном пришёл на то место.

Спасение Исаака

⁹Они пришли туда, куда Бог им велел, и Авраам соорудил там алтарь. Положив на алтарь дрова, Авраам связал своего сына Исаака и положил его на лежавшие на

²Вирсавия Что значит „колодец клятвы”.

алтаре дрова, ^{10а} потом вынул нож и приготовился убить своего сына.

¹¹И тут Ангел Господний остановил Авраама, воззвав к нему с небес: „Авраам, Авраам!“ „Здесь я“,—ответил Авраам.

¹²Ангел сказал: „Не убивай сына и не причиняй ему вреда. Я вижу теперь, что ты считаешь Бога и послушен Ему. Я вижу, что ты готов ради Меня убить твоего сына, единственного сына“.

¹³Авраам поднял глаза и увидел барана, запутавшегося рогами в кустах. Он подошёл, взял барана, убил его и принёс его в жертву Богу вместо сына. ¹⁴И назвал Авраам это место Иегова-Ире.¹ И сегодня люди ещё говорят: „На этой горе видишь Господа“.

¹⁵И снова Ангел Господний воззвал к Аврааму с небес: ¹⁶„Ты был готов ради Меня убить своего сына, единственного сына, и так как ты для Меня сделал такое, то обещаю вот что: Я, Господь, обещаю, что ¹⁷воистину благословлю тебя, пошлю тебе великое множество потомков, столько, сколько звёзд на небе, столько, сколько песка на морском берегу, и победят они всех своих врагов. ¹⁸Все народы земли будут благословенны через твоих потомков.² И всё это Я сделаю за то, что ты повиновался Мне“.

¹⁹Авраам возвратился к своим слугам, и они все вместе отправились обратно в Вирсавию, и Авраам жил там.

²⁰После всех этих происшествий дошло до Авраама известие: „У твоего брата Нахора и жены его Милки теперь есть дети: ²¹первенец его—Уц, второй сын—Буз, третий сын—Кемуил, отец Арама, ²²и ещё Кесед, Хазо, Пилдаш, Идлаф и Вафуил“.²³Вафуил же—отец Ревекки. Милка—мать этих восьмерых сыновей, а Нахор, брат Авраама, их отец. ²⁴У Нахора есть также четверо других сыновей, от наложницы его Реумы: Тевах, Гахам, Тахаш и Маах.

Смерть Сарры

23 Сарра прожила 127 лет, ^{2и} умерла в городе Кириаф-Арбе (то есть Хевроне) в земле Ханаанской. Авраам скорбел о ней и оплакивал её там, ^{3а} потом оставил

умершую жену и отправился переговорить с хеттами. ⁴„Я всего лишь странник, на время нашедший пристанище на вашей земле, и негде мне похоронить жену, дайте мне немного земли, чтобы я мог похоронить её“,—сказал он им.

⁵Хетты ответили Аврааму: ⁶„Господин, ты—один из великих князей Божьих среди нас; похорони своих мёртвых на нашем самом лучшем месте, на любом из наших погребальных мест, на каком захочешь. Никто из нас не помешает тебе похоронить там твою жену“.

⁷Авраам встал, поклонился народу ^{8и} сказал: „Если вы на самом деле хотите помочь мне похоронить мою умершую жену, то поговорите от моего имени с Ефроном, сыном Цохара. ⁹Я бы хотел купить пещеру Махпелу, которой он владеет, она находится в конце его поля. Я заплачу ему полную цену, всё, что она стоит, и я хочу, чтобы все вы были свидетелями того, что я покупаю её как место для погребения“.

¹⁰⁻¹¹Ефрон же сидел среди хеттов и при них ответил Аврааму: „Нет, господин, перед моими собратьями я отдам тебе эту землю и эту пещеру, чтобы ты мог похоронить там свою жену“.

¹²И тогда Авраам поклонился хеттам, ^{13и} сказал Ефрону перед всеми: „Я хочу заплатить тебе за поле полную цену. Прими от меня деньги, и я похороню мою умершую“.

¹⁴Ефрон же ответил Аврааму: ¹⁵„Господин, выслушай меня: пять килограммов серебра³ ничего не значат ни для тебя, ни для меня! Бери мою землю и похорони свою умершую“.

¹⁶Авраам понял,⁴ что Ефрон называет ему цену земли, и заплатил ему за землю. Отвесив Ефрону пять килограммов⁵ серебра, он отдал их торговцу.

¹⁷⁻¹⁸И поле Ефрона перешло к другому владельцу. Это поле находилось в Махпеле, к востоку от Мамре. Авраам стал владельцем поля, пещеры на поле и всех деревьев, которые были на этом поле. И все хетты и жители города были свидетелями договора между Авраамом и Ефроном.

¹Иегова-Ире Что значит „Господь видит“ или „Господь даёт“.

²потомков Или: „Потомка“. См. рассуждения Павла в Галатах 3:16.

³пять килограммов серебра Букв.: „400 сиклей“.

⁴понял Букв.: „услышал“.

⁵пять килограммов Букв.: „400 сиклей“.

¹⁹После этого Авраам похоронил свою жену Сарру в пещере на том поле, недалеко от Мамре (то есть от Хеврона, что в земле Ханаанской). ²⁰Авраам купил у хеттов поле и пещеру на нём, и оно стало его собственностью для погребения.

Жена для Исаака

24 Авраам дожил до глубокой старости, и благословение Господнее было на Аврааме и на всех его делах. ²У Авраама был старший слуга, управлявший всем, что было у Авраама. И вот Авраам призвал к себе этого слугу и сказал: „Положи руку мне под ногу¹ ³и поклянись мне перед Господом, Богом неба и земли, что не допустишь, чтобы мой сын женился на девушке из Ханаана. Мы живём среди этого народа, но не допусти, чтобы он женился на ханаанянке. ⁴Отправляйся в мою страну, к моему народу, найди там жену моему сыну Исааку и приведи её к нему сюда”.

⁵Слуга ответил: „Может быть, эта женщина не захочет прийти со мной в эту землю; в таком случае, должен ли я возвратиться вместе с твоим сыном в твою родную землю?” ⁶„Нет!”—сказал Авраам.—„Не веди туда моего сына. ⁷Господь, Бог неба, привел меня в эту землю из моей родной земли. Та земля была родиной моего отца и моей семьи. Господь, Который обещал, что эта новая земля будет принадлежать моей семье, да пошлёт Своего Ангела перед тобой, чтобы ты мог выбрать жену моему сыну. ⁸Если девушка откажется следовать за тобой, ты свободен от своей клятвы, только ни в коем случае не веди моего сына обратно туда”.

⁹И слуга, положив свою руку под ногу хозяину, поклялся ему в этом.

Поиски начинаются

¹⁰Взяв у Авраама десять верблюдов и захватив с собой множество разных дорогих подарков, он ушёл оттуда и отправился в город Нахор, в Месопотамию. ¹¹Перед наступлением вечера, в то время, когда женщины выходят за водой, он остановил

верблюдов перед городской стеной у колодца.

¹²„Господи,—сказал слуга,—Ты—Бог моего господина Авраама, так позволь же мне найти сегодня жену для его сына, будь милостив к моему господину Аврааму. ¹³Вот я стою здесь у колодца с водой, и молодые женщины из города приходят сюда за водой. ¹⁴Я жду знака, который укажет мне, какая из этих молодых женщин предназначена Исааку. Я скажу девушке: «Прошу тебя, поставь на землю свой кувшин, чтобы я мог напиться», и если она ответит: «Пей, я и верблюдам твоим дам воды», то я буду знать, что она и есть та, которая предназначена ему, и что Ты милостив к моему господину”.

Жена нашлась

¹⁵Слуга ещё не закончил молиться, как молодая женщина по имени Ревекка, дочь Вафуила, сына Милки и Нахора, брата Авраама, пришла к колодцу, неся на плече кувшин для воды. ¹⁶Она была очень хороша собой, девственница, которую не познал мужчина. Подойдя к колодцу, она наполнила свой кувшин. ¹⁷Слуга тотчас же подбежал к ней и сказал: „Прошу тебя, дай мне напиться воды из твоего кувшина”.

¹⁸Ревекка тотчас сняла кувшин с плеча и дала ему пить, сказав: „Пей, господин”. ¹⁹Напоив его, она сказала: „Я налью воды и твоим верблюдам”, ²⁰и тотчас вылила всю воду из своего кувшина в верблюжье поило, а потом побежала, набрала из колодца ещё воды и напоила всех верблюдов.

²¹Слуга же молча наблюдал за ней, желая удостовериться, что Господь дал ему ответ и сделал его путешествие успешным. ²²Когда верблюды напились, он дал Ревекке золотое кольцо, весившее восемь граммов,² и два золотых браслета, каждый из которых весил по 165 граммов,³ ²³и спросил у неё: „Кто твой отец? Не найдётся ли у него в доме места нам всем переночевать?”

²⁴„Мой отец Вафуил,—ответила Ревекка,—сын Милки и Нахора”, ²⁵и добавила: „Конечно, у нас есть солома для твоих верблюдов и место для тебя, чтобы переночевать”.

¹Положи руку мне под ногу Это означало, что слуга должен был дать очень важное обещание, и что Авраам доверяет слуге.

²восемь граммов Букв.: „1 бикю”.

³165 граммов Букв.: „пять мер”.

²⁶Слуга склонился и поклонился Господу ²⁷и сказал: „Благословен Господь, Бог моего господина Авраама, милостивый к моему господину и верный ему, приведший меня к девушке из семьи моего господина”.

²⁸Ревекка побежала и рассказала обо всём этом своей семье. ^{29–30}У неё был брат по имени Лаван. Услышав слова Ревекки и увидев кольцо и браслеты у неё на руках, Лаван выбежал и побежал к колодцу. Тот человек был там—стоял у колодца около своих верблюдов. ³¹Лаван сказал: „Добро пожаловать к нам, господин!¹ Зачем ты стоишь здесь, снаружи? Я приготовил для тебя комнату и место для твоих верблюдов”. ³²Слуга Авраама вошёл в дом, Лаван помог ему с верблюдами, дал соломы накормить их и воды, чтобы он и его люди могли омыть ноги. ³³Потом Лаван дал им поесть, но слуга отказался, сказав: „Я не буду есть, пока не расскажу зачем пришёл”. „Говори”,—сказал Лаван.

Объяснение слуги

³⁴„Я слуга Авраама”,—сказал слуга. ³⁵„Господь щедро благословил во всём моего господина, и стал мой господин великим человеком. Господь дал Аврааму многочисленные стада овец и крупного скота, у него много серебра и золота, слуг, верблюдов и ослов. ³⁶Сарра, жена моего господина, в глубокой старости родила сына, и мой господин отдал этому сыну всё, чем владеет. ³⁷Мой господин заставил меня поклясться ему, сказав: «Не допусти, чтобы мой сын женился на ханаанейнке. Я не хочу, чтобы он женился на одной из дочерей ханаанеев, хотя мы и живём среди этого народа. ³⁸Поклянись, что отправишься в землю моего отца, к моей семье, и выберешь жену моему сыну». ³⁹Я сказал господину: «Может быть, та женщина не захочет пойти со мной». ⁴⁰Но господин ответил мне: «Я служу Господу, Господь пошлёт тебе в помощь Своего Ангела, и ты найдёшь жену моему сыну среди моего народа. ⁴¹Но если тебе откажут дать жену для моего сына, когда ты придёшь в землю моего отца, то ты будешь свободен от своей клятвы».

¹Добро пожаловать к нам, господин Букв.: „Входи, благословенный Господом!”

⁴²Сегодня я пришёл к тому колодцу и сказал: «Господи, Боже господина моего Авраама, сделай так, чтобы путешествие моё оказалось успешным. ⁴³Я буду стоять у колодца и дожидаться; когда за водой придёт девица, скажу: Прошу тебя, дай мне напиться воды из твоего кувшина. ⁴⁴Девица, которая ответит мне: „Попей, а я дам воды твоим верблюдам”, и будет той, что избрана Господом в жены сыну моего господина».

⁴⁵Едва я закончил молиться, как пришла к колодцу за водой Ревекка. На плече у неё был кувшин, и она шла набирать воду из колодца. Я попросил у неё воды, ⁴⁶и она тотчас сняла кувшин с плеча и налила мне воды, а потом сказала: «Пей, а я дам воды твоим верблюдам». И вот я попил, а она напоила моих верблюдов. ⁴⁷Я спросил у неё: «Кто твой отец?», и она ответила: «Мой отец—Вафуил, сын Милки и Нахора». Тогда я дал ей кольцо и браслеты на руки ⁴⁸и, преклонив голову, возблагодарил Господа и благословил Его, Бога господина моего Авраама, возблагодарил Его за то, что Он привёл меня прямо к внучке брата моего господина. ⁴⁹А теперь скажите мне, будете ли вы милостивы и верны моему господину и отдадите ли ему свою дочь? Скажите, чтобы я знал, что мне делать”.

⁵⁰Тогда Лаван с Вафуилом сказали: „Мы видим, что это—от Господа, так что же мы можем сказать против этого? ⁵¹Вот тебе Ревекка, забирай её и иди, и пусть она выходит замуж за сына твоего господина, раз это угодно Богу”.

⁵²Услышав такие слова, слуга Авраама поклонился Господу до земли ⁵³и отдал Ревекке дары, которые принёс с собой: красивые одежды, золотые и серебряные украшения, а также дал дорогие подарки её матери и брату. ⁵⁴После этого он и его люди ели и пили и остались там ночевать. Рано утром следующего дня они встали и сказали: „Теперь мы должны возвратиться к господину”.

⁵⁵Мать и брат Ревекки сказали: „Пусть Ревекка побудет с нами ещё немного, дней десять, а потом она может идти”.

⁵⁶Но слуга ответил: „Не заставляйте меня ждать. Господь сделал так, что моё путешествие оказалось успешным, так дайте же мне возвратиться к господину”.

⁵⁷Мать и брат Ревекки сказали: „Позовём Ревекку и спросим, что она хочет”. ⁵⁸Они

позвали Ревекку и спросили у неё: „Хочешь пойти с этим человеком прямо сейчас?“ „Да, хочу,“—ответила она.

⁵⁹И они разрешили Ревекке пойти со слугой Авраама и его людьми; с ними пошла также и кормилица Ревекки. ⁶⁰Когда Ревекка уходила, ей сказали: „Сестра наша, да родятся от тебя миллионы, и да победят твои потомки своих врагов и захватят их города“.

⁶¹Ревекка с кормилицей сели на верблюдов и последовали за слугой и его людьми; и слуга, взяв Ревекку, отправился в обратный путь.

⁶²К тому времени Исаак ушёл из Беэр-лахай-рой и жил в Негеве.¹ ⁶³Однажды вечером Исаак вышел в поле поразмыслить, поднял глаза и увидел, что издали приближаются верблюды.

⁶⁴Ревекка посмотрела и, увидев Исаака, прыгнула с верблюда ⁶⁵и спросила у слуги: „Что это за юноша идёт по полю навстречу нам?“

„Сын моего хозяина,“—ответил слуга. Ревекка взяла покрывало и покрыла им лицо.

⁶⁶Слуга рассказал Исааку обо всём случившемся. ⁶⁷Исаак отвёл Ревекку в шатёр матери, и в тот день Ревекка стала женой Исаака. Он очень полюбил её и утешился в своей печали по матери.

Семья Авраама

25 Авраам женился во второй раз, и вторую жену его звали Хетурой. ²Хетура родила Зимрана, Иокшана, Медана, Мадяна, Ишбака и Шуаха. ³Иокшан был отцом Шевы и Дедана, от Дедана же произошли ашуры,² летуши и леюмы. ⁴У Мадяна были сыновья: Ефа, Ефер, Ханох, Авидя и Елдага. Все эти сыновья родились от брака Авраама и Хетуры. ⁵⁻⁶Перед тем как ему умереть, Авраам одарил сыновей своих наложниц и отправил этих сыновей на восток,³ отделив их от Исаака, а потом отдал ему всё, чем владел.

⁷Авраам дожил до 175 лет, ⁸а потом ослабел и умер. Он прожил хорошую

долгую жизнь, а после смерти соединился со своим народом. ⁹Сыновья Исаак и Измаил похоронили его к востоку от Мамре, в пещере Махпела на поле Ефрона, сына Цохара, ¹⁰в той самой пещере, которую Авраам купил у хеттов. Там похоронили Авраама с женой его Саррой. ¹¹После смерти Авраама Бог благословил Исаака. Исаак жил в Беэр-лахай-рой.

¹²Вот родословная Измаила, сына Авраама и египтянки Агари, Сарриной служанки, ¹³и вот имена сыновей Измаила: первенец Наваиоф, за ним Кедар, Адбеел, Мивсам, ¹⁴Мишма, Дума, Масса, ¹⁵Хадад, Фема, Иетур, Нафиш и Кедма. ¹⁶Всё это имена сыновей Измаила, у каждого сына был свой стан, который потом стал небольшим городом, и эти двенадцать сыновей были князьями своих племён. ¹⁷Измаил прожил 137 лет, а потом умер и соединился со своими предками.⁴ ¹⁸Потомки Измаила поставили свои станы по всей пустыне от Хавилы до Сура, на границе с Египтом, и от Сура до самой Ассирии и часто нападали на народ его братьев.⁵

Семья Исаака

¹⁹Вот родословная Исаака: у Авраама был сын по имени Исаак. ²⁰Когда Исааку исполнилось 40 лет, он женился на Ревекке из Падан-арама, дочери арамеянина Вафуила и сестре арамеянина Лавана. ²¹Жена Исаака не могла иметь детей, но когда Исаак помолился Господу за свою жену, то Господь, услышав молитву Исаака, сделал так, что Ревекка забеременела.

²²Во время беременности Ревекки дети часто бились у неё внутри, и она помолилась Господу и спросила: „Почему это со мной такое происходит?“ ²³И ответил ей Господь: „У тебя во чреве два племени, от тебя родятся главы двух разных семей, и разделятся они: один сын будет сильнее другого, и старший сын будет служить младшему“. ²⁴Когда пришло её время, Ревекка родила близнецов. ²⁵Первый родился весь красный, кожа у него была словно мохнатое одеяние, и потому назвали

¹Негев Пустыня на юге Иудеи.

²ашуры Или: „Ассирия“.

³восток Обычно имеется в виду территория между Тигром и Евратом, простирающаяся на востоке до Персидского залива.

⁴соединился со своими предками Часто это означает, что человека хоронят в одной могиле или гробнице с его предками.

⁵нападали на народ его братьев См. Бытие 16:12.

его Исавом.¹ ²⁶Когда же родился второй, он крепко держался за пятку Исава, и потому его назвали Иаковом.² Исааку было шестьдесят лет, когда они родились.

²⁷Мальчики выросли. Исав стал искусным охотником и любил проводить время в полях; Иаков же был тихим человеком, проводившим всё время в шатре. ²⁸Исаак любил Исава, потому что дичь, которую приносил Исав, была ему по вкусу, а Ревекка любила Иакова.

²⁹Однажды Исав пришёл домой с охоты усталый и обессилевший от голода. Иаков в это время готовил чечевичную похлёбку.

³⁰И сказал Исав Иакову: „Я обессилел от голода, дай мне немного этих красных бобов”. (Потому и дали ему прозвище Едом.)³

³¹Но Иаков ответил: „Продай мне твоё право первородства⁴”.

³²„Я умираю от голода, и если я умру, то к чему мне богатство моего отца? Я отдам тебе мою долю”, —сказал Исав.

³³Но Иаков сказал: „Сперва поклянись, что отдашь”. Исав поклялся Иакову и продал ему свою долю богатства их отца,³⁴и тогда Иаков дал Исаву еды и хлеба. Исав поел, попил и ушёл и пренебрёг своим правом первородства.

Исаак обманывает Авимелеха

26 Наступил голод, такой же, какой случился при жизни Авраама. Исаак пошёл в город Герар, к Авимелеху, царю филистимлян. ²Господь обратился к Исааку и сказал: „Не ходи в Египет, живи в земле, в которой Я велел тебе жить. ³Оставайся на этой земле, и Я буду с тобой, благословлю тебя и отдам тебе и твоей семье всю эту землю, исполню то, что обещал отцу твоему Аврааму. ⁴Я сделаю так, что семейство твоё умножится, подобно звёздам в небесах. Я отдам тебе и твоему семейству все эти земли, и благословенны будут все племена на земле через твоё потомство.⁵ ⁵Я сделаю всё это, ибо отец твой Авраам следовал Моим словам и поступал, как Я велю,

¹Исавом Что значит „волосатый”.

²Иаковом Что значит „пятка”, а также „тот, кто идёт вслед” или „хитрый”.

³Едом То есть „красный”.

⁴первородства Первороденный ребёнок получал двойную часть наследства.

⁵потомство Или: „потомка”. См. Галатам 3:16.

подчиняясь Моим заповедям, законам и уставам”.

⁶Исаак остался жить в Гераре. ⁷Жена его Ревекка была красавицей, и вот мужчины стали расспрашивать о ней Исаака, он же ответил им: „Она—моя сестра”, потому что боялся, что его убьют, чтобы взять её себе.

⁸Когда Исаак прожил там уже долгое время, Авимелех выглянул однажды в окно и, увидев, как Исаак забавляется с женой своей Ревеккой, ⁹призвал Исаака и сказал: „Эта женщина—твоя жена, так почему же ты сказал нам, что она—твоя сестра?”

Исаак ответил: „Я боялся, что ты меня убьёшь ради неё”.

¹⁰„Что это ты сделал с нами?—сказал Авимелех.—Ведь кто-то из наших мужчин мог совокупиться с ней и был бы тогда повинен в великом грехе”.

¹¹Авимелех дал указ своему народу, сказав: „Пусть никто не прикасается к этому человеку и его жене, а кто прикоснётся, тот будет убит”.

Исаак становится богачом

¹²Исаак возделывал на той земле поля и в тот год собрал богатый урожай, ибо Господь благословил его. ¹³Он разбогател и богател всё больше и больше, пока не стал очень богат. ¹⁴У него было множество мелкого и крупного скота и множество рабов, и все филистимляне стали завидовать ему. ¹⁵Они засыпали и завалили землёй все колодцы, которые за много лет до этого выкапал Авраам со своими слугами. ¹⁶Авимелех сказал Исааку: „Уйди от нас, ибо ты сделался намного сильнее нас”.

¹⁷Исаак ушёл оттуда, поставил свои шатры поблизости от речушки Герар и стал там жить. ¹⁸За много лет до этого Авраам вырыл множество колодцев, но после его смерти филистимляне завалили колодцы землёй. Исаак пошёл и отрыл все эти колодцы и назвал их теми же именами, которые дал им его отец. ¹⁹Слуги Исаака вырыли также колодец и около речушки, и из этого колодца вытекал ручей. ²⁰Но пастухи, пасшие стада в Герарской долине, поспорили со слугами Исаака, говоря: „Эта вода наша”. Поэтому Исаак назвал этот колодец Есек,⁶ ибо на том месте с ним спорили.

⁶Есек Что значит „спор” или „ссора”.

²¹Потом слуги Исаака вырыли другой колодец, но тамошние жители тоже стали спорить из-за колодца, так что Исаак назвал этот колодец Ситна.¹

²²Исаак ушёл оттуда и вырыл ещё один колодец. На этот раз никто не оспаривал право на колодец, поэтому Исаак назвал его Реховоф² и сказал: „Наконец-то Господь нашёл нам место, где мы будем размножаться и преуспевать”.

²³Оттуда Исаак перешёл в Вирсавию. ²⁴В ту ночь Господь явился ему и сказал: „Я—Бог отца твоего Авраама. Не бойся ничего, ибо Я с тобой, Я благословлю тебя и сделаю великим твой род. Я сделаю это ради слуги Моего Авраама”. ²⁵Исаак соорудил алтарь на том месте и поклонился Господу. Он поставил там свои шатры, и его слуги вырыли колодец; ²⁶Пришёл к нему из Герара Авимелех и привёл с собой Ахузафа, своего советника, и Фикола, военачальника. ²⁷„Вы зачем пришли?”—спросил Исаак.—Ведь раньше вы не были мне друзьями и даже вынудили меня уйти с вашей земли”.

²⁸„Теперь мы ясно видим, что Господь с тобой,—ответили они.—Мы хотим заключить с тобой союз, чтобы ты нам поклялся: ²⁹мы не причинили тебе вреда, и ты должен поклясться, что не причинишь нам вреда. Мы отпустили тебя с миром и теперь нам ясно, что Господь благословил тебя”.

³⁰Исаак устроил для них пир, и все ели и пили, ³¹а рано утром каждый из них дал обещание и клятву, и те ушли с миром.

³²В тот же день к Исааку пришли слуги и сказали, что нашли воду в колодце, который они копали. ³³Исаак назвал этот колодец Шива,³ город же тот и по сей день называется Беэршива.⁴

Жёны Исава

³⁴Когда Исаву было 40 лет, он взял себе в жены двух хеттеянок: Иегудифу, дочь Беэра, и Васемафу, дочь Елона. ³⁵Исаак и Ревекка были очень недовольны этими браками.

¹Ситна Что значит „ненависть” или „враждовать”.

²Реховоф то значит „свободное место” или „перекрёсток”.

³Шива Что значит „семь” или „клятва”.

⁴Беэршива Или: „колодец клятвы”.

Спор из-за наследства

27Исаак состарился, и зрение его настолько притупилось, что он стал плохо видеть. Однажды он позвал к себе своего старшего сына Исава и сказал: „Сын!” „Здесь я”,—ответил Исав.

²Исаак сказал: „Я стар, и, наверное, скоро умру! ³Возьми свой лук и стрелы, пойдя в поле и налови мне дичи, ⁴приготовь моё любимое кушанье и дай мне поесть, и тогда я благословлю тебя перед смертью”. ⁵Исав отправился на охоту.

Обман Иакова

Ревекка слышала, как Исаак говорил всё это своему сыну Исаву, ⁶и сказала своему сыну Иакову: „Вот, я слышала, как твой отец разговаривал с Исавом ⁷и сказал ему: «Налови дичи и приготовь мне кушанье, чтобы я мог поесть, и тогда я благословлю тебя перед смертью». ⁸Теперь, сын мой, слушай и делай, что я говорю: ⁹пойди туда, где мы держим коз, и принеси мне двух козлят, я приготовлю из них еду, которую любит твой отец, ¹⁰ты отнесёшь кушанье отцу, и он благословит тебя перед смертью”.

¹¹Но Иаков сказал своей матери Ревекке: „Мой брат Исав покрыт волосами, я же не волосатый. ¹²Если отец дотронется до меня, то догадается, что я не Исав, и тогда не благословит меня, а проклянёт за то, что я хотел обмануть его”.

¹³Ревекка же сказала ему: „Если так случится, я приму вину на себя. Сделай всё, как я говорю, пойдя и принеси мне козлят”.

¹⁴Иаков пошёл, взял двух козлят и принёс их матери, а мать приготовила их по-особому, как любил его отец. ¹⁵Потом Ревекка взяла одежду, которую любил носить её старший сын Исав, надела её на младшего сына Иакова ¹⁶и, взяв шкуры козлят, обернула ими руки и шею Иакова. ¹⁷Затем она взяла приготовленную еду и дала её Иакову; ¹⁸Иаков же пошёл к отцу и сказал: „Отец”. Отец ответил: „Кто ты, сын мой?”

¹⁹„Я Исав, твой первенец,—ответил отцу Иаков.—Я сделал всё, как ты мне сказал. Садись и поешь дичи, которую я для тебя наловил, а потом благословишь меня”.

²⁰Но Исаак спросил сына: „Как это ты так быстро нашёл и убил дичь?” Иаков ответил:

„Господь, Бог твой, помог мне быстро найти дичь”.

²¹Тогда Исаак сказал Иакову: „Подойди ко мне, я ощуаю тебя, сын мой, чтобы знать, ты ли мой сын Исав”.

²²Иаков подошёл к отцу своему Исааку, и тот, ощупав его, сказал: „У тебя голос Иакова, но руки все в волосах, как у Исава”.

²³Исаак не узнал Иакова, потому что руки у него были волосатые, как у Исавы, и благословил Иакова, ²⁴а потом спросил: „Ты ли мой сын Исав?” „Да, я”,—ответил Иаков.

Благословение Иакова

²⁵Тогда Исаак сказал: „Принеси мне еду, я поем и благословлю тебя”. Иаков дал ему еду, и он поел, потом Иаков дал ему вина, и Исаак выпил его.

²⁶Исаак сказал Иакову: „Сын, подойди, поцелуй меня”. ²⁷Иаков подошёл к отцу и поцеловал его. Исаак почувствовал запах одежды Исавы и благословил его, сказав: „Запах сына моего, словно запах полей, благословенных Господом. ²⁸Да пошлёт тебе Господь дожди в изобилии, чтобы был у тебя хороший урожай и вино. ²⁹Да служат тебе люди, и да склонятся перед тобой народы. Ты будешь править братьями своими, и сыновья матери твоей склонятся перед тобой и будут послушны тебе. Проклинающий тебя проклят будет, благословляющий же тебя будет благословен”.

„Благословение” Исавы

³⁰Как только Исаак закончил благословлять Иакова, и тот ушёл от отца, возвратился с охоты Исав. ³¹Приготовив кушанье, которое любил отец, Исав принес его отцу и сказал: „Отец, это я, твой сын, встань и поешь мяса убитой мною для тебя дичи, а потом благословишь меня”.

³²Но Исаак спросил: „Кто ты такой?” „Я твой сын, твой перворожденный, Исав,”—ответил Исав.

³³Исаак заволновался и сказал: „Тогда кто же это приготовил для меня еду и принёс её мне до того, как ты пришёл? Я поел и благословил его, и теперь уже поздно взять обратно моё благословение”. ³⁴Услышав слова отца, Исав закричал в гнев и горести, и сказал отцу: „Тогда благослови и меня тоже, отец!”

³⁵„Твой брат перехитрил меня, он пришёл и забрал твоё благословение!”—сказал Исаак.

³⁶„Не зря его зовут Иаковом!¹—сказал Исав.—Он перехитрил меня дважды: сперва отнял у меня право первородства, а теперь отнял и моё благословение”. И спросил Исав отца: „А для меня ты оставил какое-нибудь благословение?”

³⁷„Слишком поздно,—ответил Исаак.—Я отдал Иакову власть над тобой и сказал ему, что все его братья будут его слугами, и благословил его зерно и вино, и нечего мне больше дать тебе, сын мой!”

³⁸Но Исав продолжал с рыданиями умолять отца: „Неужели у тебя только одно благословение, отец? Благослови и меня тоже, отец!”

³⁹И сказал тогда ему Исаак: „Не жить тебе на хорошей земле, и не будет у тебя обильных дождей, ⁴⁰и придётся тебе бороться за свою жизнь. Будешь ты рабом брата своего, но в борьбе обретёшь свободу и вырвешься из-под его власти!”

⁴¹После этого Исав возненавидел Иакова за то, что тот получил благословение, и решил про себя: „Отец мой вскоре умрёт, и мы будем горевать о нём, а потом я убью брата моего Иакова”.

⁴²Узнав о том, что Исав задумал убить Иакова, Ревекка послала за Иаковом и сказала ему: „Послушай, твой брат Исав задумал убить тебя. ⁴³Так вот, сын мой, сделай, как я говорю: мой брат Лаван живёт в Харане, пойд и спрячься у него. ⁴⁴Побудь у него некоторое время, пока твой брат не перестанет сердиться. ⁴⁵Твой брат скоро забудет о том, что ты ему сделал, и тогда я пошлю за тобой слугу, чтобы ты возвратился, а иначе я в один день потеряю обоих сыновей”.

⁴⁶Ревекка сказала Исааку: „Твой сын Исав женился на хеттеянках, и это меня очень печалит, потому что они не нашего рода. Если Иаков тоже женится на одной из таких, то к чему мне жить!”

Иаков ищет себе жену

28 Исаак призвал Иакова, благословил его и дал ему строгий наказ, сказав: „Не бери себе в жёны ханаанеянку. ²Уйди

¹Иаковом То есть „хитрым”.

отсюда, пойдя в Падан-арам, там зайдя в дом Вафуила, отца твоей матери, где живёт Лаван, брат твоей матери. Женись на одной из его дочерей. ³Я молю Бога Всемогущего,¹ чтобы Он благословил тебя и послал тебе множество детей. Я молю, чтобы ты стал отцом великого народа, ⁴молю Бога, чтобы Он благословил тебя и твоих детей, как благословил Авраама, и молю, чтобы ты владел землёй, на которой живёшь, той землёй, которую Бог дал Аврааму”.

⁵Исаак отправил Иакова в Падан-арам, и Иаков пошёл к Лавану Арамеянину, брату Ревекки. Отцом Лавана и Ревекки был Вафуил, Ревекка же была матерью Иакова и Исава.

⁶Исав узнал, что отец его Исаак благословил Иакова и о том, что Исаак отправил его в Падан-арам, чтобы тот нашёл себе там жену, и что отец велел Иакову не жениться на ханаанеянке. ⁷Узнал Исав и о том, что Исаак повиновался отцу и матери и отправился в Падан-арам. ⁸И понял Исав, что отец не хочет, чтобы его сыновья женились на ханаанеянках. ⁹У Исава уже было две жены, но он отправился к Измаилу, сыну Авраама, и взял себе ещё одну жену, дочь Измаила Махалафу, сестру Наваиофа.

Божий дом—Вефиль

¹⁰Иаков вышел из Вирсавии и отправился в Харан. ¹¹В пути его застал заход солнца, поэтому он пришёл на одно место и остался там ночевать. Найдя камень, он приклонил на него голову и заснул. ¹²И увидел Иаков во сне лестницу, поднимающуюся от земли до самого неба, и Ангелы Господние поднимались и спускались по ней. ¹³И увидел Иаков Господа, стоявшего у этой лестницы. Господь сказал Иакову: „Я Господь, Бог твоего прадеда Авраама, Бог Исаака. Я дам тебе ту землю, на которой ты сейчас лежишь, дам эту землю тебе и твоим детям. ¹⁴У тебя будет великое множество потомков, столько, сколько пылинок на земле. Они распространятся на восток и на запад, на север и на юг, и все племена земные будут благословенны через тебя и твоих потомков.

¹⁵Я с тобой и защищу тебя, куда бы ты ни шёл, и приведу тебя обратно на эту землю, и не оставлю тебя, пока не исполню, что обещал”. ¹⁶Иаков проснулся и сказал: „Истинно Господь присутствует на этом месте, но я не знал, что Он здесь, пока не уснул”.

¹⁷Иакову стало страшно. „Какое это великое место!—сказал он.—Это—дом Божий, ворота на небеса”.

¹⁸Поднявшись рано утром, он взял камень, на котором спал, поставил его на торец и полил его маслом, сделав из этого камня памятник Богу. ¹⁹То место называлось Луз, но Иаков назвал его Вефиль.²

²⁰И поклялся Иаков, сказав: „Если Бог будет со мной и защитит меня, куда бы я ни шёл, и если Бог даст мне еду и одежду, ²¹и если я с миром возвращусь в дом отца моего, то Господь будет моим Богом. ²²Я поставлю здесь этот камень, чтобы он указывал, что это—святое место Божье, и отдам Богу десятую часть всего, что Он даёт мне”.

29 Затем Иаков продолжал свой путь, направляясь в страну на востоке. ²И увидел он поле, а на нём колодец, возле колодца лежали три стада овец, потому что овцы пили воду из этого колодца. Над колодцем был большой камень. ³Когда туда собирались все стада, пастухи отваливали камень от колодца и поили овец, а потом снова клали камень на прежнее место.

⁴Иаков спросил тех пастухов: „Откуда вы, братья?” „Из Харана”,—ответили они. ⁵„Знаете ли вы Лавана, сына Нахора?”—спросил тогда Иаков. „Знаем”,—ответили пастухи. ⁶„Как он поживает?”—спросил Иаков. „Хорошо,—ответили пастухи.—Вон дочь его, Рахиль, идёт с овцами”. ⁷Иаков сказал: „Послушайте, на улице ещё день, солнце сядет не скоро, и ещё рано собирать овец на ночь, так напоите их и выпустите обратно в поле”. ⁸Но пастухи сказали: „Не можем, пока стада все не соберутся. Тогда мы отвалим от колодца камень и будем поить овец”.

⁹Пока Иаков разговаривал с пастухами, подошла Рахиль с отцовскими овцами (она пасла их). ¹⁰Рахиль была дочерью Лавана,

¹Бога Всемогущего Букв.: „Эль-Шаддаи”.

²Вефиль То есть „Дом Божий”.

брата Ревекки, матери Иакова. Увидев её, Иаков подошёл, отодвинул камень с колодца и напоил овец. ¹¹Потом он поцеловал Рахиль и заплакал. ¹²Иаков рассказал Рахили, что он из семьи её отца, и что он сын Ревекки. Рахиль сразу же побежала домой и сказала об этом отцу. ¹³Услышав новость о сыне своей сестры, Лаван выбежал навстречу Иакову, обнял его, поцеловал и привёл к себе в дом; и Иаков рассказал Лавану обо всём происшедшем.

¹⁴„Как это замечательно,—сказал Лаван Иакову,—что ты—кровь и плоть моя!” И Иаков оставался у Лавана целый месяц.

Лаван перехитряет Иакова

¹⁵Однажды Лаван сказал Иакову: „Нехорошо, что ты работаешь на меня даром, ведь ты мой родственник. Как мне рассчитаться с тобой?” ¹⁶У Лавана было две дочери, старшая, Лия, и младшая, Рахиль. ¹⁷Рахиль была красавица, у Лии же был кроткий взор. ¹⁸Иаков полюбил Рахиль, поэтому он ответил Лавану: „Я буду семь лет работать на тебя, если ты согласишься, чтобы я женился на твоей дочери Рахили”.

¹⁹„Для неё будет лучше выйти замуж за тебя, чем за кого-то другого. Оставайся у меня”,—сказал Лаван.

²⁰Иаков остался и проработал на Лавана семь лет, которые промелькнули очень быстро, ибо велика была его любовь к Рахили. ²¹Когда же семь лет истекли, Иаков сказал Лавану: „Отдай мне Рахиль в жены, ибо срок моих трудов на тебя истёк”.

²²Лаван устроил празднество для всех, кто там жил, ²³и в ту же ночь привёл к Иакову свою дочь Лию, и Иаков познал её. ²⁴Лаван дал Лии свою служанку Зелфу, чтобы та служила ей. ²⁵На утро Иаков увидел, что та, с кем он спал—Лия, и сказал Лавану: „Что же ты сделал со мной? Я ведь много работал на тебя, чтобы жениться на Рахили. Зачем же ты обманул меня?”

²⁶„У нас в стране не разрешается младшей дочери выходить замуж раньше старшей. ²⁷Но если ты доведёшь до конца неделю свадебного обряда, то я отдам тебе в жены и Рахиль тоже. Ты же за это должен прослужить мне ещё семь лет”.

¹Лии же был кроткий взор Вероятно, намёк на то, что Лия была не слишком хороша собой.

²⁸Иаков так и сделал: довёл до конца неделю свадебного обряда, и Лаван отдал ему в жены свою дочь Рахиль. ²⁹Лаван дал Рахили свою служанку Валлу, чтобы та служила ей. ³⁰Иаков познал также и Рахиль, и любил её больше, чем Лию; и работал на Лавана ещё семь лет.

Семья Иакова увеличивается

³¹Господь видел, что Иаков любит Рахиль больше, чем Лию, и потому сделал так, что Лия имела детей, а у Рахили детей не было. ³²Лия родила сына и назвала его Рувимом,² потому что, как она сказала: „Господь увидел, как я бедствую: муж мой не любит меня, так, может быть, теперь муж полюбит меня”.

³³Лия снова забеременела и родила ещё одного сына. Она назвала его Симеоном,³ сказав: „Господь услышал, что я не любима, и потому послал мне сына”.

³⁴И снова забеременела Лия и родила ещё одного сына. Она назвала его Левию,⁴ сказав: „Теперь-то мой муж будет близок ко мне, ведь я дала ему троих сыновей”.

³⁵Лия забеременела и родила ещё одного сына. Она назвала его Иудой,⁵ потому что, как она сказала: „Теперь я восхваляю Господа”. После этого Лия перестала рожать.

30Рахиль видела, что она не рождает Иакову детей, и позавидовала своей сестре Лии, и сказала Иакову: „Дай мне детей, а то мне не жить!”

²Рассердившись на Рахиль, Иаков сказал: „Я не Бог. Бог не дал тебе иметь детей”.

³Тогда Рахиль сказала: „Можешь взять мою служанку Валлу, переспать с ней, и она родит для меня ребёнка,⁶ и тогда я стану через неё матерью”.

⁴И Рахиль отдала Валлу своему мужу Иакову, тот познал её, ⁵Валла забеременела и родила Иакову сына.

²Рувимом Что значит „Посмотри, вот сын”.

³Симеоном Что значит „Он слышит”.

⁴Левию Что значит „сопровождать”, „воссоединяться” или „приближаться”.

⁵Иудой Что значит „Он восхвален”.

⁶она родит для меня ребёнка Букв.: „она родит ребёнка прямо мне на колени, и у меня через неё тоже будет сын”.

⁶„Бог услышал мои молитвы,—сказала Рахиль,—и решил дать мне сына”. И она назвала этого сына Даном.¹

⁷Валла снова забеременела и родила Иакову второго сына. ⁸„Я отчаянно боролась с моей сестрой и победила”,—сказала Рахиль и назвала этого сына Неффалим.²

⁹Лия увидела, что не может больше иметь детей, и отдала Иакову свою рабыню Зелфу.¹⁰Зелфа, служанка Лии, родила сына. ¹¹„Мне повезло”—сказала Лия и назвала сына Гадом.³ ¹²Зелфа родила другого сына,¹³и Лия сказала: „Как я счастлива! Теперь женщины будут называть меня счастливицей!” И она назвала этого сына Асиром.⁴

¹⁴Во время жатвы пшеницы Рувим пошёл в поле, нашёл там цветы мандрагоры⁵ и принёс их своей матери Лии. Рахиль сказала Лии: „Прошу тебя, дай мне немного цветов твоего сына”.

¹⁵„Ты уже отняла у меня мужа,—ответила Лия,—а теперь хочешь ещё отнять и цветы моего сына”.

Но Рахиль ответила: „Если дашь мне цветов твоего сына, то можешь сегодня ночью спать с Иаковым”. ¹⁶Когда Иаков в тот вечер пришёл с поля домой, Лия увидела его и вышла ему навстречу. „Сегодня ночью ты будешь спать со мной,—сказала она.—Я заплатила за тебя цветами моего сына”. В ту ночь Иаков спал с Лией.

¹⁷И тогда Господь дал Лие забеременеть снова, и она родила пятого сына. ¹⁸„Бог вознаградил меня за то, что я дала мужу свою рабыню”,—сказала Лия и назвала своего сына Иссахаром.⁶

¹⁹И снова забеременела Лия и родила Иакову шестого сына. ²⁰„Бог послал мне чудесный дар”,—сказала Лия.—„Теперь-то уж Иаков, наверняка, примет меня, ибо я дала ему шестерых сыновей”. И она назвала сына Завулон.⁷

¹Даном Что значит „решать” или „судить”.

²Неффалим Что значит „моя борьба”.

³Гадом Что значит „счастливый” или „благословенный”.

⁴Асиром Что значит „счастливый” или „благословенный”.

⁵мандрагоры Согласно поверью мандрагора избавляла женщин от бесплодия.

⁶Иссахаром Что значит „вознаграждение” или „плата за труд”.

⁷Завулон Что значит „хвала” или „почёт”.

²¹После этого Лия родила дочь и назвала её Диной.

²²Господь вспомнил о Рахили и сделал так, что она смогла иметь детей.^{23–24}Рахиль забеременела и родила сына. „Бог снял с меня позор и послал мне сына”,—сказала Рахиль и назвала сына Иосифом.⁸

Иаков перехитряет Лавана

²⁵После рождения Иосифа Иаков сказал Лавану: „Отпусти меня домой. ²⁶Отдай мне моих жён и детей, я за них отработал на тебя, и ты знаешь, что я хорошо послужил тебе”.

²⁷„Позволь мне сказать,⁹—ответил ему Лаван.—Я думаю,¹⁰ что через тебя Господь благословил меня. ²⁸Скажи мне, что уплатить тебе, и я уплачу”. ²⁹Иаков сказал: „Ты знаешь, что я сослужил тебе хорошую службу: твои стада умножились и при мне твой скот не болел. ³⁰Когда я пришёл, у тебя было не много добра, теперь же у тебя его во много раз больше. Всякий раз, когда я что-то делал для тебя, Господь благословлял тебя. Теперь же настало время мне работать на себя. Пора мне построить свой собственный дом”.

³¹„Что же мне дать тебе?”—спросил Лаван. Но ответил Иаков: „Мне от тебя ничего не нужно. Если только сделаешь, что я хочу, то я опять буду пасти твоих овец. ³²Разреши мне сегодня пройти по твоим стадам и забрать всех полосатых или пятнистых ягнят. И ещё разреши мне забрать всех чёрных козлят и всех полосатых или пятнистых коз. Это и будет мне платой. ³³В будущем ты сможешь легко убедиться в моей честности: придёшь посмотреть на мои стада, и если у меня будет какой-то козёл без полос или без пятен, или какая-то нечёрная овца, то ты будешь знать, что я украл её у тебя”.

³⁴Лаван ответил: „Я согласен, сделаем, как ты просишь.” ³⁵Однако, в тот же день Лаван спрятал всех пятнистых козлов, всех пятнистых коз, а также и всех чёрных овец и велел своим сыновьям стеречь этих овец. ³⁶Сыновья взяли всех пятнистых животных

⁸Иосифом Что значит „собирать”.

⁹„Позволь мне сказать” Букв.: „если будет благоволение ко мне в твоём взоре”.

¹⁰думаю Или: „догадываюсь”, „предугадываю”, „прихожу к выводу”.

и перегнали их на другое место. Они шли три дня, Иаков же остался пасти остальных животных.

³⁷Тогда Иаков нарезал ветки с тополей и миндальных деревьев и в некоторых местах содрал с них кору, так что на ветках остались белые полосы. ³⁸Он клал эти ветки перед скотом в тех местах, где были водопой. Когда животные приходили на водопой, то там же и случались друг с другом. ³⁹И когда козы случались перед этими ветками, то приносили приплод полосатый, пятнистый или чёрный.

⁴⁰Иаков отделял пятнистых и чёрных животных от остальных животных в стаде, и держал этот скот отдельно от скота Лавана. ⁴¹Всякий раз, когда в стаде появлялся крепкий скот, Иаков клал у них перед глазами ветки, и скот случался перед этими ветками. ⁴²Когда же скот был слабее, Иаков не клал перед ним ветки. И вот приплод от более слабого скота оставался у Лавана, а приплод от более крепкого скота доставался Иакову. ⁴³И стал Иаков очень богат, и были у него большие стада, множество слуг, верблюдов и ослов.

Побег Иакова

31 Однажды Иаков услышал, как разговаривают между собой сыновья Лавана. „Иаков забрал всё, чем владел наш отец. Иаков стал очень богат—и всё это богатство он отобрал у нашего отца”,—говорили они. ²После этого Иаков заметил, что Лаван уже не так дружелюбен к нему, как был раньше. ³В это время Господь сказал Иакову: „Возвращайся обратно в ту землю, где раньше жили твои предки.¹ Я буду с тобой”. ⁴И вот Иаков велел Рахили и Лии встретить его в поле, где он держал свои стада овец и коз, ⁵и сказал Рахили и Лии: „Я вижу, что ваш отец сердится на меня. Прежде он всегда был добр ко мне, но теперь всё не так. ⁶Вы обе знаете, что я изо всех сил работал на вашего отца. ⁷А он обманул меня и десять раз менял моё вознаграждение. Но Бог всё это время охранял меня от козней Лавана.

⁸Один раз Лаван сказал: „Можешь взять себе всех пятнистых козлов, это будет тебе платой”. После того как он это сказал, все животные стали приносить пятнистый

приплод. Тогда Лаван сказал: „Я оставлю себе всех пятнистых козлов, а ты можешь забирать всех полосатых, это и будет твоё вознаграждение”. После того как он это сказал, все животные стали приносить полосатый приплод. ⁹Это Бог забрал скот у вашего отца и отдал его мне.

¹⁰В то время, когда у скота бывает случка, мне привиделся сон, и я увидел, что случаются только полосатые и пятнистые козлы. ¹¹И во сне заговорил со мной Ангел и сказал: „Иаков!”

„Я здесь,”—ответил я.

¹²„Посмотри, только полосатые и пятнистые козлы и козы случаются, ибо Я видел, сколько Лаван причинил тебе зла, и делаю это, чтобы тебе достались все козлята. ¹³Я Бог, явившийся тебе в Вефиле, в том месте, где ты соорудил алтарь, возлил на него елей и дал мне обет. И теперь Я хочу, чтобы ты возвратился в ту землю, где был рождён”.

¹⁴⁻¹⁵Рахиль и Лия сказали Иакову: „Нашему отцу нечего нам дать, когда он будет умирать. Он относился к нам, как к чужим, продал нас тебе, а потом растратил все деньги, которые должны были достаться нам! ¹⁶Бог отнял у него всё богатство, и теперь оно принадлежит нам и нашим детям, так что делай всё, что Бог тебе велел!”

¹⁷Иаков собрался в дорогу, посадил своих сыновей и жён на верблюдов, ¹⁸и они отправились в обратный путь в землю Ханаанскую, где жил его отец. Впереди них шли стада, которыми владел Иаков. Он забрал с собой всё, что приобрёл, пока жил в Падан-араме.

¹⁹В это время Лаван отправился стричь шерсть со своих овец. Пока отца не было, Рахиль зашла к нему в дом и украла принадлежавших ему идолов.

²⁰Иаков перехитрил Лавана Арамеянина: не сказал ему, что уходит, ²¹а быстро собрал свою семью и всё, чем владел, и ушёл. Они пересекли реку Евфрат и направились к горам Галаада.

²²Через три дня Лаван узнал, что Иаков бежал. ²³Тогда он собрал своих людей и отправился в погоню за Иаковым, и семь дней спустя настиг его недалеко от гор Галаада. ²⁴В ту ночь Бог явился Лавану во сне и сказал: „Будь осторожен! Не замышляй ничего против Иакова”.

¹предки Букв.: „отцы”.

Поиски украденных богов

²⁵На следующее утро Лаван настиг Иакова. Иаков разбил лагерь на горе, и Лаван вместе со своими людьми разбил лагерь на горе Галаад. ²⁶„Для чего ты обманул меня?—спросил Лаван Иакова.— Для чего забрал моих дочерей, словно захваченных в бою пленниц? ²⁷Зачем убежал, ничего не сказав? Если бы ты сказал мне, я бы устроил празднество в твою честь с песнями, танцами и музыкой. ²⁸Ты же мне не дал даже поцеловать моих внуков и дочерей на прощание. Безрассудно это с твоей стороны. ²⁹Клянусь Богом, в моей власти повредить тебе, но только прошлой ночью мне явился во сне Бог твоего отца и предупредил меня, чтобы я не замышлял ничего против тебя. ³⁰Я знаю, что ты ушёл, ибо хочешь возвратиться домой. Но зачем ты украл богов из моего дома?”

³¹Иаков ответил: „Я ушёл, не сказав тебе, потому что боялся; я думал, что ты заберёшь у меня своих дочерей, ³²но я не брал твоих богов. Если ты найдёшь здесь того, кто взял твоих богов, этот человек будет убит. Твои люди будут мне свидетелями: можешь искать то, что принадлежит тебе, и забрать всё своё”. (Иаков не знал, что Рахиль украла богов Лавана).

³³И Лаван пошёл обыскивать лагерь Иакова. Он обыскал шатёр Иакова, потом шатёр Лии, потом обыскал шатёр, где были две рабыни, но не нашёл своих домашних богов. После этого Лаван пришёл в шатер Рахили, ³⁴но она спрятала богов в седло своего верблюда, сама же села поверх. Лаван обыскал весь шатёр, но не нашёл богов. ³⁵И сказала Рахиль отцу: „Отец, не гневайся, что я не могу встать перед тобой, у меня месячные”. И так обыскал Лаван весь лагерь, но не нашёл своих идолов.

³⁶Иаков был очень рассержен и сказал Лавану: „Что я такого сделал? Какой нарушил закон? Какое ты имеешь право устраивать за мной погоню и задерживать меня? ³⁷Ты обыскал всё моё имущество и не нашел ничего, принадлежащего тебе. Если ты что-то нашёл, то покажи мне, положи это вот сюда, чтобы все наши люди могли видеть, и пусть они рассудят, кто из нас прав. ³⁸Я работал на тебя 20 лет, и за всё это время не умер ни один новорожденный козлёнок, ни один новорожденный ягнёнок, и я не брал баранов из твоих стад для еды.

³⁹Всякий раз, когда дикие звери задирали овцу, я сам платил за неё, ни разу не принёс тебе задранную скотину и не сказал, что это не моя вина, меня же грабили днём и ночью. ⁴⁰Днём солнце отнимало у меня силы, а ночью сон бежал от глаз моих из-за холода. ⁴¹Двадцать лет я, как раб, трудился на тебя—первые четырнадцать лет за двух дочерей, а последние шесть лет за твой скот. Ты же за это время десять раз менял мою плату. ⁴²Но со мной был Бог моих предков, Бог Авраама и Страх¹ Исаака. Если бы Бог не был со мной, ты отослал бы меня ни с чем. Но Бог видел, как я тружусь, как бедствую, и прошлой ночью Бог доказал мою правоту”.

Договор Иакова с Лаваном

⁴³Лаван сказал Иакову: „Эти женщины— мои дочери, и дети их принадлежат мне, и весь этот скот мой: всё, что ты здесь видишь, принадлежит мне. Но я не могу сделать ничего, чтобы удержать моих дочерей и их детей, ⁴⁴поэтому я готов заключить с тобой договор; давай положим здесь груды камней в знак того, что у нас с тобой договор”.

⁴⁵И вот Иаков нашёл большой камень и положил его там в знак того, что заключает договор, ⁴⁶и велел своим людям найти ещё камней и положить их грудой; а потом они ели около этой груды камней. ⁴⁷Лаван назвал это место Иегар-Сагадуфа,² Иаков же назвал его Галаадом.³

⁴⁸И сказал Лаван Иакову: „Эта груда камней поможет нам обоим помнить о нашем договоре”. Потому-то Иаков и назвал это место Галаадом. ⁴⁹„Да надзирает Господь за нами обоими, когда мы разойдёмся в разные стороны”,—сказал тогда Лаван, и назвал это место Мицпа.⁴

⁵⁰И сказал тогда Лаван: „Помни, что если обидишь моих дочерей, Бог накажет тебя. И если возьмёшь себе других жён, помни, что Бог свидетель. ⁵¹Вот камни, которые я положил между нами, и вот особый камень в знак того, что у нас с тобой договор. ⁵²Эта

¹Страх Имя Бога.

²Иегар-Сагадуфа То есть „каменная груда договора” по-арамейски.

³Галаадом То есть „каменная груда договора” по-древнееврейски.

⁴Мицпа То есть „место наблюдения”.

груда камней и этот особый камень помогут нам помнить о нашем договоре. Я никогда не перейду к тебе за эти камни, чтобы воевать с тобой, и ты не должен переходить ко мне, чтобы воевать со мной.⁵³ Да осудит нас Бог Авраама, Бог Нахора и Бог их предков за вину нашу, если мы нарушим этот договор”.

Отец Иакова, Исаак, называл Бога Страхом, и потому Иаков поклялся этим именем.

⁵⁴Потом Иаков заколол животное и принес его в жертву на горе и созвал всех своих родственников, чтобы они ели с ним вместе. Поев, они заночевали на горе.⁵⁵ Рано утром следующего дня Лаван поцеловал на прощание своих внуков и дочерей, благословил их и отправился домой.

Иаков идёт навстречу Исаву

32 Иаков тоже ушёл с того места, и на пути его встретили Ангелы Божьи.² Увидев их, он сказал: „Лагерь Божий!”. И назвал это место Маханаим.¹

³Брат Иакова, Исав, жил в земле Сеир, в гористой стране Едом;² и послал Иаков впереди себя вестников к Исаву,⁴ сказав им так: „Скажите вот что моему господину Исаву: твой слуга Иаков говорит: «Все эти годы я жил у Лавана,⁵ есть у меня множество коров, ослов, мелкого скота, а также слуг и служанок. Господин, я посылаю эту весть с просьбой, чтобы ты принял нас»”.⁶ Вестники возвратились к Иакову и сказали: „Мы пошли к твоему брату Исаву, и он вышел навстречу тебе, и с ним четыреста человек”.

⁷Такая весть испугала Иакова, и он разделил всех людей, кто был с ним, и весь скот, и всех верблюдов на две группы,⁸ подумав: „Если Исав придёт и уничтожит одну группу, то другая сможет спастись бегством”.

⁹„Бог отца моего Авраама!—сказал Иаков,—Бог отца моего Исаака! Господи, Ты велел мне возвратиться в мою землю, к моей семье, сказав, что это будет лучше для меня.¹⁰ Ты был милостив ко мне и сделал мне много добра. Когда я впервые пересёк реку Иордан, у меня ничего не было, только

дорожный посох. Теперь же у меня достаточно добра на два стана.¹¹ Прошу Тебя, спаси меня от брата моего, спаси меня от Исава, ибо я боюсь его. Боюсь, что он придёт и убьёт всех нас, даже матерей с детьми.¹² Господи, Ты сказал мне: «Я буду тебе благодетель, умножу твоё семейство и сделаю потомство твоё многочисленным, и как песчинки в море их будет не счесть»”.

¹³Иаков остался на том месте на ночь и приготовил, что дать в дар Исаву.¹⁴ Иаков взял 200 коз и 20 козлов, 200 овец и 20 баранов,¹⁵ 30 верблюдов с верблюжатами, 40 коров и 10 быков, 20 ослиц и 10 ослов.¹⁶ Поручив стада своим слугам, Иаков сказал им: „Отделите оба стада друг от друга, ступайте вперёд и сохраняйте расстояние между стадами”.¹⁷ Иаков дал слугам наказ; слуге, отправлявшемуся с первым стадом, он сказал: „Когда брат мой Исав подойдёт к тебе и спросит: «Чей это скот? Куда ты идёшь и чей ты слуга?»»,¹⁸ то ты должен ответить: «Этот скот принадлежит твоему слуге Иакову, и он посылает его в дар тебе, господин мой Исав. Иаков же следует за нами»”.

¹⁹То же самое приказал Иаков и второму и третьему слуге, а также и всем остальным. „Сделайте то же самое, когда встретите Исава,—сказал он.—²⁰ Скажите: «Это дар тебе, а слуга твой Иаков следует за нами»”.

„Если я пошлю вперед людей с дарами,—думал Иаков,—то, может быть, Исав простит меня и примет”.²¹ И вот Иаков отослал дары Исаву, а сам остался на ночь в стане.

²²Поздно ночью Иаков поднялся и ушёл оттуда, взяв с собой своих жён, обеих служанок и одиннадцать своих сыновей, и перешёл вброд реку Иавок.²³ Он послал через реку свою семью, а потом переправил и всё своё имущество.

Борьба с Богом

²⁴Прежде чем сам Иаков успел переправиться вброд, к нему подошёл Человек и стал бороться с ним, и боролся, пока не взошло солнце.²⁵ Увидев, что не может одолеть Иакова, Человек коснулся его бедра, и оно тут же оказалось вывихнутым.

²⁶И сказал тогда Человек Иакову: „Отпусти Меня, ибо восходит солнце”, но

¹Маханаим То есть „два лагеря”.

²Едом Страна к востоку от Иудеи.

Иаков ответил: „Не отпущу, пока не благословишь меня”.²⁷ Человек сказал ему: „Как твоё имя?” „Иаков,”—ответил Иаков.²⁸ Тогда Человек сказал: „Отныне твоё имя будет не Иаков, а Израиль.¹ Я даю тебе это имя, ибо ты боролся с Богом и с людьми и не был побеждён”.²⁹ Тогда Иаков сказал Ему: „Прошу Тебя, скажи, как Твоё имя?” Но Человек ответил: „Для чего ты спрашиваешь, как Моё имя?” И там благословил Иакова.

³⁰Иаков назвал это место Пенуэл,² и сказал: „В этом месте я встретился с Богом лицом к лицу, но моя жизнь была сохранена”.³¹ Когда Иаков проходил через Пенуэл, взошло солнце. Иаков же из-за своей ноги шёл, хромя, ³²и потому народ Израиля по сей день не употребляет в пищу мускул, что на бедре, ибо именно в этот мускул был поражён Иаков.

33 Иаков взглянул и увидел, что идёт Исав, и вместе с ним ещё 400 человек. Он разделил свою семью на четыре группы: Лия со своими детьми была в одной группе, Рахиль с Иосифом были в другой, а в двух других группах были две служанки со своими детьми. ²И поставил Иаков служанок с их детьми первыми, Лию с её детьми—позади служанок, а Рахиль с Иосифом—последними.

³Сам Иаков пошёл перед ними, находу кланяясь до земли семь раз и кланялся так, пока не подошёл к брату.

⁴Увидев Иакова, Исав побежал ему навстречу, заключил его в объятия, обнял за шею и поцеловал, и оба они заплакали. ⁵Исав взглянул и, увидев женщин с детьми, спросил: „Кто все эти люди с тобой?” „Дети, которых Бог послал мне по Своей милости”,—ответил Иаков.

⁶И обе служанки вместе с детьми подошли к Исаву и поклонились ему, ⁷потом к нему подошла Лия с детьми и поклонилась ему, а потом и Рахиль с Иосифом подошли и поклонились Исаву.

⁸Исав спросил: „Кто были все те люди, которых я видел по дороге? И откуда весь этот скот?” „Это мои дары тебе, чтобы ты меня принял”,—ответил Иосиф. ⁹Но Исав

сказал: „Тебе незачем приносить мне дары, брат, у меня у самого достаточно всего”.

¹⁰Иаков же ответил: „Нет, прошу тебя, если ты в самом деле принимаешь меня, то прими и дары, которые я приношу тебе. Я очень счастлив снова видеть твоё лицо—как будто вижу лик Бога. Я очень счастлив, что ты принимаешь меня, ¹¹и потому, прошу, прими также и мои дары тебе. Бог был милостив ко мне, и у меня добра больше, чем мне нужно”. Иаков упросил Исав, чтобы тот принял дары, и Исав их принял.

¹²После этого Исав сказал: „Теперь можешь продолжать свой путь, а я пойду с тобой”.

¹³Иаков ответил: „Ты видишь, что мои дети обессилели, к тому же я должен поберечь мелкий скот и его приплод. Если я буду гнать его целый день, то все животные погибнут. ¹⁴Ты иди вперед, а я пойду за тобой не спеша, чтобы не подвергать опасности крупный скот и остальных животных и чтобы дети не устали, и встречу с тобой в Сеире”. ¹⁵„Тогда я оставлю тебе в помощь часть моих людей”,—сказал Исав, но Иаков ответил: „Велико твоё благоволение, но в этом нет нужды”.

¹⁶В тот же день Исав отправился в обратный путь в Сеир, ¹⁷Иаков направился в Сокхоф. Там он построил дом для себя и небольшие загоны для своего скота, потому-то и назвали это место Сокхоф.³

¹⁸Иаков благополучно завершил путешествие из Падан-арама. Придя в город Сихем, в земле Ханаанской, он поставил стан в поле перед городом, ¹⁹купив это поле у семьи Еммора, отца Сихема, за сто серебряных монет. ²⁰На этом месте Иаков поставил алтарь для поклонения Богу и назвал это место „Эл, Бог Израиля”.

Изнасилование Дины

34 Дина, дочь Лии и Иакова, однажды пошла посмотреть на тамошних женщин. ²И увидел её Сихем, сын Еммора Евейнина, царя той земли, и похитил её, и изнасиловал. ³После этого он влюбился в Дину и говорил ей сладкие речи. ⁴„Прошу тебя, возьми эту девушку мне в жены”,—сказал Сихем отцу.

¹Израиль Что значит „он борется за Бога”, или „он борется с Богом”, или „Бог борется”.

²Пенуэл То есть „Божий Лик”.

³Сокхоф То есть „временное пристанище”.

⁵Иаков узнал, что юноша обесчестил его дочь Дину, но все его сыновья были в поле со скотом, и потому он ничего не говорил, пока они все не вернулись домой. ⁶К тому времени отец Сихема, Еммор, пришёл поговорить с Иаковом.

⁷Сыновья Иакова, которые были в поле, узнали о том, что случилось и воспылали гневом, ибо Сихем обесчестил Израиль тем, что изнасиловал дочь Иакова. Как только братья услышали о том, какое страшное зло совершил Сихем, они сразу же вернулись с поля домой.

⁸Тогда Еммор обратился к братьям и сказал: „Мой сын Сихем пылает страстью к Дине, прошу вас, разрешите ему жениться на ней. ⁹Этот брак будет подтверждением того, что между нами особый договор, и тогда наши мужчины смогут брать себе в жёны ваших женщин, а ваши мужчины смогут жениться на наших женщинах. ¹⁰Живите на одной земле с нами, свободно владейте землёй и торгуйте на ней”.

¹¹Сихем также поговорил с отцом Дины и с её братьями, он сказал: „Прошу вас, примите меня, я сделаю всё, что вам будет угодно, ¹²принесу вам любые дары,¹ какие захотите, только позвольте мне жениться на Дине”.

¹³Сыновья же Иакова решили обмануть Сихема и его отца, ибо всё ещё злились на Сихема за то, что он обесчестил их сестру Дину. ¹⁴Поэтому они сказали ему: „Мы не можем позволить тебе жениться на нашей сестре, потому что ты ещё не обрезан. Неправильно будет, если наша сестра выйдет за тебя замуж, ¹⁵но мы позволим тебе жениться на ней, если сделаешь вот что: каждый мужчина в твоём городе должен быть обрезан, как мы. ¹⁶Тогда ваши мужчины смогут брать себе в жёны наших женщин, а наши мужчины смогут жениться на ваших женщинах, и мы станем единым народом. ¹⁷Если ты откажешься подвергнуться обрезанию, то мы заберём Дину”. ¹⁸Еммер и Сихем обрадовались этому договору, ¹⁹и Сихем был очень рад сделать то, о чём просили братья Дины.

Мечь

Сихем же был самым уважаемым человеком в своём семействе. ²⁰Еммер с Сихемом пошли на то место, где собирались городские собрания, и обратились к мужчинам города: ²¹„Эти люди из племени Израилева хотят быть нам друзьями. Пусть они живут на нашей земле и будут в мире с нами, у нас хватит земли на всех. Мы сможем жениться на их женщинах, и рады будем отдавать им в жены наших женщин. ²²Но есть одно условие, на которое должны согласиться все наши мужчины: все они должны подвергнуться обрезанию, как обрезано всё колено Израильское. ²³Если мы согласимся на это, то разбогатеет, ведь у них столько скота и всяких животных. Мы должны заключить с ними договор, и они останутся жить у нас”. ²⁴Все мужчины, слышавшие это на городском собрании, согласились с Еммором и Сихемом, и все мужчины тут же были обрезаны.

²⁵Три дня спустя, когда мужчины ещё не оправались, два сына Иакова, Симеон и Левий, беспрепятственно вошли в город и перебили всех мужчин. ²⁶Динины братья, Симеон и Левий, убили Еммора и его сына, Сихема, потом забрали Дину из дома Сихема и ушли. ²⁷Сыновья Иакова пошли в город и разграбили его, ибо все ещё были обозлены за то, что Сихем обесчестил их сестру. ²⁸И вот братья забрали у них всех овец, стада и ослов, и всё, что было в городе и в полях, ²⁹забрали всё, чем владели эти люди, даже их жён и детей.

³⁰Иаков же сказал Симеону и Левию: „Вы навлекли на меня большую беду: весь здешний народ возненавидит меня, все хананеи и все фerezеи обратятся против меня. Нас всего лишь небольшая кучка, если здешний народ соберётся против нас, то уничтожат меня, а вместе со мной и всех наших”.

³¹Но братья ответили: „Что же, мы должны позволить этим людям обращаться с нашей сестрой, как с блудницей? Эти люди не имели права поступить так с нашей сестрой!”

Иаков в Вефиле

35 Бог сказал Иакову: „Отправляйся в город Вефиль,² поселись там и поставь

¹дары Имеется в виду выкуп, который мужчины платили за своих будущих жён.

²Вефиль Что значит „дом Божий”.

алтарь для поклонения. Вспомни Эла,¹ Бога, явившегося тебе,² когда ты убегал от брата своего Исава, поставь там алтарь для поклонения этому Богу”.

²Иаков сказал своей семье и всем своим слугам: „Уничтожьте всех чужих богов из дерева и металла, которые у вас есть, и очиститесь. Наденьте на себя чистую одежду. ³Мы уходим отсюда и пойдём в Вефиль. Там я поставлю алтарь Богу, который помог мне в час моих бедствий, и который был со мной, куда бы я ни шёл”.

⁴И все отдали Иакову всех чужих богов, которые у них были, и все кольца, которые носили в ушах, и Иаков закопал всё это под дубом у города, называвшегося Сихем.

⁵Иаков с сыновьями ушли оттуда; местные жители хотели погнаться за ними и убить, но побоялись и не решились преследовать Иакова, ⁶так что Иаков со всеми, кто был с ним, отправился в Луз, в земле Ханаанской, называемый теперь Вефилем.³ ⁷Там он поставил алтарь и назвал это место Эл-Вефиль, выбрав такое название потому, что на этом месте Бог впервые явился ему, когда он убегал от брата.

⁸Там умерла Девора, кормилица Ревекки, и её похоронили под дубом в Вефиле и назвали то место Аллон Вакуф.⁴

Новое имя Иакова

⁹Когда Иаков возвратился из Падан-арама, Бог снова явился ему и благословил его, ¹⁰сказав: „Твоё имя Иаков, но Я изменю это имя: отныне ты больше не будешь зваться Иаковом, твоё новое имя будет Израиль”. И вот Бог назвал его Израилем.

¹¹„Я—Всемогущий Бог,”—сказал ему Бог.— „Имей множество детей и умножайся, чтобы стать великим народом. От тебя пойдут другие народы и другие цари. ¹²Я дал Аврааму и Исааку особую землю, теперь же отдаю эту землю тебе, а также и всему твоему народу, который будет жить после тебя”. ¹³После этого Бог ушёл оттуда,

¹Эла Имя Бога на древнееврейском языке.

²Бога, явившегося тебе Бог часто принимал особый облик, чтобы люди могли видеть Его: иногда облик человека, иногда Ангела, а иногда облик огня или яркого света.

³Вефилем Город в Израиле. Вефиль значит „дом Божий”.

⁴Аллон Вакуф То есть „дуб печали”.

^{14–15}Иаков же поставил на том месте каменный памятник и освятил его, вылив на него вино и масло. Это место было особое, потому что там Бог говорил с Иаковом, и Иаков назвал его Вефилем.⁵

Смерть Рахили

¹⁶Иаков и все, кто был с ним, отправились из Вефиля. И когда ещё оставалось некоторое расстояние до Ефрафы, у Рахили начались роды. ¹⁷Роды были очень тяжелые, и Рахиль мучилась в страшной боли. Кормилица её заметила это и сказала: „Не бойся, Рахиль, у тебя родится ещё один сын”.

¹⁸Рахиль умерла, рожая этого сына и, умирая, дала сыну имя Бенони,⁶ но Иаков назвал его Вениамином.⁷

¹⁹Рахиль похоронили у дороги в Ефрафу, то есть Вифлеем, ²⁰и Иаков поставил на могиле Рахили памятник, который стоит там и поныне. ²¹Потом Израиль⁸ продолжал свой путь, и раскинул свой стан у башни Гадер.⁹

²²Израиль оставался там недолго, но пока он был там, Рувим переспал со служанкой¹⁰ Израиля Валлой. Услышав об этом, Израиль очень рассердился.¹¹

Семья Израиля

У Иакова (Израиля) было 12 сыновей. ²³Сыновья Иакова и Лии: первенец Иакова Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон. ²⁴Сыновья Иакова и Рахили: Иосиф и Вениамин.

²⁵Сыновья Иакова и Валлы, служанки Рахили, были: Дан и Неффалим. ²⁶Сыновья Иакова и Зелфы, служанки Лии: Гад и Асир. Все они были сыновья Иакова (Израиля), родившиеся в Месопотамии.

²⁷Иаков отправился к своему отцу Исааку в Мамре, в Кириаф-Арбу, то есть в Хеврон, туда, где жили Авраам и Исаак. ²⁸Исаак жил до 180 лет, ²⁹а потом ослабел и умер. Он прожил долгую полную жизнь, и сыновья

⁵Вефилем Город в Израиле. Вефиль значит „дом Божий”.

⁶Бенони Что значит „сын моих мучений”.

⁷Вениамином Что значит „любимый сын”.

⁸Израиль То есть Иаков.

⁹Гадер Или: „Мигдал Гадер”.

¹⁰служанкой Или: „наложницей”.

¹¹Услыша ... рассердился Взято из древнегреческого перевода.

Исав и Иаков похоронили его на том же месте, где был похоронен его отец.

36 Вот родословная семьи Исава (Едома): ²Исав взял в жены женщин из земли Ханаанской: Аду, дочь Елона Хеттеянина, Оливему, дочь Аны, сына Цивеона Евейянина, ³Васемафу, дочь Измаила, сестру Наваиофа. ⁴У Исава и Ады был сын по имени Елифаз, у Васемафы был сын по имени Рагуил. ⁵У Оливемы было три сына: Иеус, Иеглом и Корей, это были сыновья Исава, родившиеся в земле Ханаанской.

^{6–8}Семьи Иакова и Исава так разрослись, что земля Ханаанская больше не могла прокормить их обоих. И вот Исав забрал своих жён, сыновей, дочерей, всех своих рабов, коров и остальных животных и всё остальное, что нашёл в земле Ханаанской, и ушёл от брата в горы страны Сеир.¹ (Исава также называли Едомом.)

⁹Вот родословная Исава, родоначальника идумеев, живших в горах Сеира. ¹⁰У Исава и Ады был сын Елифаз, у Исава и Васемафы был сын Рагуил. ¹¹У Елифаза было пятеро сыновей: Феман, Омар, Цефо, Гафам и Кеназ. ¹²У него была также наложница по имени Фамна, и от неё у него был сын по имени Амалик. ¹³У Рагуила было четверо сыновей: Нахаф, Зерах, Шамма и Миза, все они были внуки Исава и жены его Васемафы. ¹⁴Третьей женой Исава была Оливема, дочь Аны, сына Цивеона; у Исава с Оливемой были дети: Иеус, Иеглом и Корей.

¹⁵Вот какие семейства² произошли от Исава: от первенца Исава Елифаса произошли семейства Фемана, Омара, Цефо, Кеназа, ¹⁶Корея, Гафама и Амалика. Все эти семейства были из потомков жены Исава Ады.

¹⁷Сын Исава Рагуил был родоначальником семейств Нахафа, Зераха, Шамма и Миза в Едоме. Все эти семейства состояли из потомков жены Исава Васемафы.

¹⁸Жена Исава Оливема родила Иеуса, Иеглома и Корея, и эти трое стали родоначальниками своих семейств. ¹⁹Все эти семейства произошли от Исава (Едома).

²⁰Жил в Едоме до Исава Сеир Хорреянин, у него были сыновья Лотан, Шовал, Цивеон,

Ана, ²¹Дишон, Эцер и Дишан; каждый из них был хоррейским главой потомков Сеира в земле Едомской.

²²Лотан был отцом Хори и Гемана. (Фамна была сестрой Лотана.) ²³Шовал был отцом Алвана, Манахафа, Эвала, Шефо и Онама.

²⁴У Цивеона было два сына: Аиа и Ана, тот самый, кто нашёл в горах горячие ключи, когда пас ослов своего отца.

²⁵Ана был отцом Дишона и Оливемы. ²⁶У Дишона были сыновья: Хемдан, Эшран, Ифран и Херан. ²⁷У Эцера было три сына: Билган, Зааван и Акан. ²⁸У Дишона было два сына: Уц и Аран.

²⁹Вот имена глав хоррейских семейств: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, ³⁰Дишон, Эцер, Дишан. Они были главами семейств, которые жили в земле Сеир.

³¹В те времена в Едоме были цари; они были задолго до того, как появились цари у израильского народа.

³²Бела, сын Веора, был царём Едома, правителем города Дингава. ³³После смерти Бела царём стал Иовав, сын Зераха из Восоры. ³⁴После смерти Иоавава правил Хушам, выходец из земли феманитян. ³⁵После смерти Хушама той землёй правил Гадад из города Авифа, сын Бедада, тот самый, кто победил мадианитян в земле Моавской. ³⁶После смерти Гадада в той земле правил Самла из Масреки, ³⁷после смерти Самлы правил в той земле Саул из Реховофа, что на реке Евфрат. ³⁸После смерти Саула правил в той земле Баал-Ханан, сын Ахбора. ³⁹После смерти Баал-Ханана в той земле правил Гадад³ из города Пау, чьей женой была Мегетавеель, отцом которой был Матреда, сын Мезагава.

^{40–43}Исав был родоначальником семейств Едома: семейства Фимны, семейства Алвы, семейства Иетефы, семейства Оливемы, семейства Элы, семейства Пинона, семейства Кеназа, семейства Фенана, семейства Мивцара, семейства Магдиила, семейства Ирама. Каждое семейство жило в местности, которая называлась по имени семейства.

¹Сеир Горный хребет в Едоме.

²семейства Или: „главы семейств”. Эти семейства стали большими племенами и народами.

³Гадад Или: „Гадар”.

Иосифу снятся сны

37 Иаков остался жить в земле Ханаанской, в той самой земле, где жил его отец. ²Вот история семейства Иакова.

Иосиф был семнадцатилетним юношей и его обязанностью было пасти овец и коз. Эту работу он выполнял вместе со своими братьями: сыновьями Вилы и Зелфы, жён его отца. И рассказывал он отцу о том, как плохо поступают его братья. ³Иосиф родился, когда отец его Израиль (Иаков) был очень стар, и потому Израиль любил Иосифа больше, чем остальных сыновей. Он подарил Иосифу очень красивый длинный плащ. ⁴Братья Иосифа видели, что отец любит его больше, чем их, и потому ненавидели брата и отказывались обращаться с ним дружелюбно.

⁵Однажды Иосифу приснился необычный сон, он рассказал об этом братьям, и после этого они возненавидели его ещё больше.

⁶„Мне приснилось во сне, — сказал Иосиф, —⁷будто мы все работаем в поле, вяжем снопы пшеницы, и вот мой сноп встал прямо, а все ваши снопы пшеницы собрались вокруг моего снопа и поклонились ему”.

⁸„Что же ты думаешь, что станешь царём и будешь править нами?” — ответили братья, и возненавидели его ещё больше за сны, которые ему снились.

⁹После этого Иосифу приснился ещё один сон, и он рассказал о нём братьям: „Мне приснился ещё один сон, я видел, как солнце, луна и одиннадцать звезд поклонились мне”.

¹⁰Иосиф рассказал про этот сон своему отцу и братьям; но отец стал его бранить: „Что это за сон такой? Неужели ты думаешь, что твоя мать, твои братья и я поклонимся тебе?” ¹¹Братья Иосифа по-прежнему завидовали ему, а их отец недоумевал, что бы это могло означать.

¹²Однажды братья Иосифа пошли в Сихем пасти скот отца. ¹³Иаков сказал Иосифу: „Пойди в Сихем, там твои братья пасут овец”. „Хорошо”, — ответил Иосиф.

¹⁴„Пойди посмотри всё ли в порядке с твоими братьями, — сказал отец Иосифа, — а потом вернись и расскажи мне, как там мои овцы”. И послал его отец из долины Хеврона в Сихем.

¹⁵Но в Сихеме Иосиф сбился с дороги, и когда он блуждал по полям, ему встретился

какой-то человек, который спросил его: „Что ты ищешь?”

¹⁶„Я ищу своих братьев, — ответил Иосиф. — Не можешь ли ты мне сказать, где они со своими овцами?”

¹⁷„Они уже ушли, — ответил тот человек. — Я слышал, что они собирались в Дотан”. Иосиф пошёл вслед за братьями и нашёл их в Дотане.

Иосифа продают в рабство

¹⁸Когда братья издали увидели, что Иосиф направляется к ним, они стали сговариваться о том, как бы его убить. ¹⁹„Вон идёт Иосиф, тот кому снятся сны, — сказали братья. —²⁰Давайте его убьём и бросим его тело в один из пустых колодцев, а отцу скажем, что его растерзал дикий зверь; и тогда увидим, что в снах нет толка”.

²¹Рувим хотел спасти Иосифа, поэтому он сказал: „Не надо его убивать. ²²Бросьте его в колодец, но не причиняйте ему вреда”. Рувим намеревался спасти Иосифа и отослать его обратно к отцу. ²³Когда Иосиф подошёл к братьям, они набросились на него, сорвали с него длинный красивый плащ, ²⁴сбросили его в пустой пересохший колодец,

²⁵а потом уселись неподалеку и стали есть. И тут они увидели караван торговцев¹, идущих из Галаада в Египет, их верблюды были нагружены пряностями: стираксой, бальзамом и ладаном. ²⁶„Какая нам будет выгода, если мы убьём своего брата и скроем его смерть? — сказал Иуда братьям. —²⁷Давайте продадим его этим торговцам. Тогда мы не будем повинны в убийстве собственного брата”. Остальные братья согласились с ним,

²⁸и когда мадиамские купцы проходили мимо, братья вытащили Иосифа из колодца и продали его купцам за двадцать серебряных монет, и те забрали его с собой в Египет.

²⁹Рувима в это время среди них не было, и он не знал, что они продали Иосифа. Когда же он вернулся к колодцу и увидел, что Иосифа там нет, то разодрал на себе одежду, ³⁰пошёл к братьям и сказал: „Мальчика нет там! Что же мне теперь делать?” ³¹Братья же закололи козла,

¹торговцев Букв.: „измаильтян”.

вымазали кровью красивый плащ Иосифа, ³²а потом показали плащ отцу и сказали: „Мы нашли этот плащ—не Иосифов ли он?“

³³Увидев плащ, отец сразу узнал его. Это был плащ Иосифа. „Да, это его плащ,— сказал отец.—Видно, его растерзал дикий зверь! Хищный зверь сожрал моего сына Иосифа!“ ³⁴Иаков так горевал о сыне, что разодрал на себе одежду, и надев на себя траурные одежды, ещё долго оплакивал сына. ³⁵Сыновья и дочери пытались утешить Иакова, но он так никогда и не утешился. „Я буду горевать о моём сыне до самой смерти“,¹—сказал Иаков и не переставал печалиться о сыне своём Иосифе.

³⁶Мадианитяне же продали Иосифа в Египте Потифару, капитану телохранителей фараона.

Иуда и Фамарь

38 В то время Иуда расстался со своими братьями и пошёл жить к человеку по имени Хира из города Одолламита. ²Там он встретил одну ханаанейнку, дочь Шуа, и женился на ней. ³Ханаанейнка родила сына и назвала его Иром. ⁴Потом она родила другого сына и назвала его Онаном, ⁵а потом она родила ещё одного сына и назвала его Шела. Когда у Иуды родился третий сын, он жил в Хезине.

⁶Иуда выбрал в жены своему первенцу Иру женщину по имени Фамарь. ⁷Ир, однако, сделал много плохого, не угодил Господу, и Господь умертвил его. ⁸Тогда Иуда сказал брату Ира Онану: „Иди и спи с женой твоего покойного брата, стань ей мужем, и если родятся дети, то они будут детьми твоего брата Ира“.

⁹Онан знал, что дети от этого союза не будут его детьми, и потому, когда входил к Фамари, не оставлял своё семя внутри у неё. ¹⁰Этим он прогневал Господа, и Господь умертвил также и Онана. ¹¹Боясь, что и Шела будет умерщвлён, как были умерщвлены его братья, Иуда сказал тогда своей невестке Фамари: „Иди обратно к своему отцу, оставайся там и не выходи замуж, пока не подрастёт мой младший сын Шела“. И Фамарь возвратилась в дом отца.

¹²Через некоторое время умерла жена Иуды, дочь Шуа. Когда для Иуды прошло

время скорби, он со своим другом Хирой из Одолламита отправился в Фамну стричь шерсть с овец. ¹³Фамарь узнала, что её свёкор Иуда отправляется в Фамну стричь овец. ¹⁴Она сняла с себя вдовьи одежды, надела другую одежду и, прикрыв лицо чадрой, села у дороги, ведущей из Фамны в близлежащий город Енаим. Фамарь знала, что младший сын Иуды Шела вырос, но Иуда не имел планов женить его на ней.

¹⁵Проходя той дорогой, Иуда увидел её и подумал, что она блудница, ибо лицо её было скрыто чадрой, как у блудниц. ¹⁶И вот он подошёл к ней и сказал: „Я хочу быть с тобой“. (Он не знал, что это была его невестка Фамарь.) „Сколько дашь мне за это?“—спросила Фамарь.

¹⁷„Я пришлю тебе козлёнка из моего стада“,—сказал Иуда. „Я согласна,— ответила она.—Но только сначала дай мне что-нибудь в залог, пока не пришлётся козлёнка“.

¹⁸„Что ты хочешь от меня в залог того, что я пришлю тебе козлёнка?“—спросил Иуда. „Дай мне твою печать на шнуре, которой запечатывается письма, и ещё дай мне твой дорожный посох“,—сказала Фамарь. Иуда дал ей всё это и познал её, и Фамарь забеременела. ¹⁹Фамарь отправилась домой, сняла чадру, которой закрывала лицо, и снова надела свою вдовью одежду.

²⁰Через некоторое время Иуда послал своего друга Хира в Енаим, чтобы тот доставил блуднице обещанного козлёнка, и велел ему забрать у неё печать и дорожный посох. Хир, однако, не сумел найти её ²¹и спросил у мужчин в Енаиме: „Где та блудница, что сидела здесь у дороги?“. Те же ответили: „Здесь никогда не было блудницы“.

²²Друг Иуды пришёл к нему обратно и сказал: „Я не смог найти эту женщину. Тамошние мужчины сказали, что там никогда не было блудницы“.

²³„Пусть эти вещи остаются у неё,— сказал Иуда.—Не хочу, чтобы люди смеялись над нами. Я хотел отдать ей козлёнка, но мы не смогли найти её, и этого достаточно“.

Беременность Фамари

²⁴Три месяца спустя Иуде сказали: „Твоя невестка Фамарь согрешила, как блудницы

¹Я ... смерти Букв.: „Я в печали сойду к своему сыну в Сиул.“

грешат, и теперь беременна”. Иуда сказал: „Выведите её и сожгите”.

²⁵Мужчины пошли к Фамари, чтобы убить её, но она послала сказать своему свёкру: „Эти вещи принадлежат тому, от кого я забеременела. Посмотри на них: чьи они? Чья эта печать со шнуром? И чей это дорожный посох?”

²⁶Иуда узнал эти вещи и сказал: „Она невиннее, чем я. Я не отдал ей своего сына Шелу, как обещал”. И больше не входил к Фамари.

²⁷Пришло Фамари время рожать и оказалось, что у неё будут близнецы. ²⁸Во время родов один ребёнок высунул ручку, и повитуха повязала на неё красную тесьму. Она сказала: „Этот ребёнок родился первым”. ²⁹Ребёнок же убрал ручку, и первым родился другой. „Как ты сумел вырваться первым?”—сказала повитуха, и его назвали Фаресом.¹

³⁰После этого родился второй ребёнок, тот, у которого на ручке была красная тесьма, и его назвали Зарой.²

Иосифа покупает Потифар

39 Купцы, купившие Иосифа, увезли его в Египет и продали Потифару, капитану телохранителей фараона. ²Но Господь помог Иосифу, и дела у него пошли очень успешно. Он жил в доме своего господина, египтянина Потифара.

³Увидев, что Господь с Иосифом, и что Он помогает ему успешно исполнять всё, за что бы Иосиф ни брался, ⁴Потифар был им доволен. Он поставил Иосифа помогать в управлении домом, и тот стал управляющим всем имением Потифара. ⁵После того как Иосиф стал управляющим домом, Господь благословил и дом, и всё имение Потифара, сделав это ради Иосифа. Господь благословил также и всё, что росло в полях Потифара. ⁶Тогда Потифар доверил Иосифу надзор над всем в доме и не знал при нём забот, кроме как накормить себя.

Иосиф отказывает жене Потифара

Иосиф был очень красив и хорош собой. ⁷Вскоре он приглянулся жене своего

господина, и однажды она сказала: „Спи со мной”.

⁸Иосиф же отказался, сказав: „Мой господин доверил мне всё в этом доме, сделал меня ответственным за всё ⁹и почти приравнял меня к себе. Как же я могу спать с его женой. Это великое зло и грех перед Господом”.

¹⁰Женщина говорила это Иосифу каждый день, но он отказывался спать с ней. ¹¹Однажды Иосиф вошёл в дом и занялся своими делами. В то время в доме не было никого из мужчин кроме него. ¹²И вот жена господина схватила его за полы одежды и сказала: „Ложись со мною в постель”, но Иосиф побежал и выбежал из дома, оставив свою одежду у неё в руках.

¹³Увидев, что Иосиф выбежал из дома, оставив у неё в руках одежду, ¹⁴она стала кричать мужчинам, которые были снаружи: „Смотрите! Потифар привёз сюда этого раба еврея, чтобы он насмеялся над нами! Он пришёл и набросился на меня, но я закричала, ¹⁵и мои крики так его испугали, что он убежал, оставив здесь свою одежду!” ¹⁶Она оставила у себя его одежду до прихода мужа, господина Иосифа, ¹⁷и рассказала ему ту же историю: „Этот раб еврей, которого ты привёз сюда, пытался наброситься на меня, ¹⁸но, когда он приблизился, я закричала, и он убежал, оставив свою одежду”.

Иосиф в тюрьме

¹⁹Услышав рассказ жены, господин Иосифа разгневался ²⁰и отправил его в темницу, куда царь сажал заключённых; и Иосиф остался в темнице.

²¹Но Господь был с Иосифом и по-прежнему был милостив к нему, и даровал ему благоволение начальника тюремной стражи, ²²и поставил его над всеми заключёнными. Иосиф стал старшим над всеми, хотя и делал ту же работу, что и они. ²³Начальник стражи доверил Иосифу всё, что было в тюрьме, ибо Господь был с Иосифом и помогал ему успешно исполнять всё, что бы он ни делал.

40 Некоторое время спустя двое слуг фараона, пекарь и виночерпий, чем-то провинились перед ним. ²Фараон разгневался на своего пекаря и своего виночерпия ³и отправил их в ту самую темницу, где был заключён Иосиф.

¹Фаресом Что значит „вырваться”.

²Зарой Что значит „яркий”.

Начальник тюрьмы Потифар, командир телохранителей фараона, ⁴отдал обоим заключённых под надзор Иосифу, и они некоторое время пробыли в тюрьме. ⁵Однажды ночью обоим заключённым приснился сон. (Заключённые же были слуги египетского царя: пекарь и виночерпий). Каждому из них приснился свой сон, и каждый сон имел своё значение. ⁶На следующее утро Иосиф, зайдя к ним, увидел, что они очень встревожены, ⁷и спросил: „Почему у вас сегодня такой встревоженный вид?“

⁸„Прошлой ночью нам обоим приснились сны, но мы не знаем, как их истолковать, и некому объяснить нам эти сны или истолковать их“,—сказали они.

„Только Бог понимает и истолковывает сны,—ответил Иосиф.—Прошу вас, расскажите, что вам приснилось“.

Сон виночерпия

⁹Виночерпий рассказал Иосифу свой сон: „Мне приснилась виноградная лоза, ¹⁰на ней было три ветви, и я видел, как на них появился цвет и превратился затем в виноград. ¹¹У меня же в руках была чаша фараона. Я взял виноград и выдавил сок в чашу, а потом отдал чашу фараону“.

¹²„Я объясню тебе твой сон,—сказал Иосиф.—Три ветви означают три дня: ¹³не пройдёт и трёх дней, как фараон помилует¹ тебя и разрешит вернуться на твоё место, и ты будешь исполнять при фараоне ту же службу, что и раньше. ¹⁴Когда будешь свободен, вспомни обо мне, имей снисхождение и помоги мне: расскажи обо мне фараону, чтобы мне выбраться из этой тюрьмы. ¹⁵Меня похитили из моего дома, из земли моего народа, евреев, я же не сделал ничего плохого, за что следовало бы заключить меня в тюрьму“.

Сон пекаря

¹⁶Увидев, что сон другого слуги хороший, пекарь сказал Иосифу: „Мне тоже приснился сон: как будто на голове у меня три хлебных корзины, ¹⁷в верхней корзине разная выпечка для фараона, но её склевали птицы“.

¹⁸„Я скажу тебе, что означает твой сон,—сказал ему Иосиф.—Три корзины означают

три дня: ¹⁹не пройдёт и трёх дней, как фараон снимет тебе голову, и повесит твой труп на шесте, и птицы будут клевать его!“

Иосиф забыт

²⁰Три дня спустя у фараона был день рождения, и он устроил празднество для всех своих приближенных и разрешил виночерпию и пекарю выйти из тюрьмы и быть с приближёнными. ²¹Он освободил виночерпия, вернул его на прежнее место, и виночерпий вложил в руку фараона чашу с вином. ²²Пекаря же фараон казнил, и всё случилось так, как сказал Иосиф, ²³только виночерпий не вспомнил что надо помочь Иосифу, не сказал о нём ничего фараону и забыл про Иосифа.

Сон фараона

41 Два года спустя фараону приснился сон: как будто он стоит у реки Нил, ²и семь коров вышли из реки и пасутся на траве, здоровые, хорошие на вид коровы. ³Но вот из реки вышли ещё семь коров, тощих и больных на вид, и стали на берегу рядом со здоровыми коровами. ⁴И больные на вид коровы съели здоровых коров. И тут фараон проснулся.

⁵Когда он снова уснул, то ему опять приснился сон: на этот раз ему приснилось семь колосьев пшеницы, растущих на одном стебле, здоровых и полных зерна, ⁶а потом он увидел, что прорастают ещё семь колосьев, но пустые и опалённые горячим ветром. ⁷И эти семь пустых колосьев пожрали семь полных колосьев, и тут фараон проснулся и понял, что это был всего лишь сон. ⁸На следующее утро фараон был очень встревожен этими снами. Тогда он послал собрать всех волшебников и мудрецов Египта и рассказал им свои сны, но никто из них не смог их истолковать.

Слуга рассказывает фараону об Иосифе

⁹И тут виночерпий вспомнил об Иосифе и сказал фараону: „Я вспомнил о том, что случилось со мной. ¹⁰Ты разгневался на меня и на пекаря и отправил нас в тюрьму. ¹¹Однажды ночью нам с ним приснились сны, каждый сон имел своё значение. ¹²С нами в тюрьме был один молодой еврей, слуга начальника телохранителей, мы ему рассказали свои сны, и он объяснил их нам,

¹помилует Букв.: „поднимет тебе голову“.

рассказал, что означает каждый сон. ¹³И как он сказал, так и сбылось: он сказал, что я буду свободен и получу обратно своё место, и так и сбылось. И ещё он сказал, что пекарь умрёт, и это тоже сбылось!”

Фараон призывает Иосифа

¹⁴Фараон велел привести Иосифа из тюрьмы. Стражники тут же вывели Иосифа из тюрьмы, он остригся, надел чистую одежду и отправился к фараону. ¹⁵„Мне снился сон,—сказал фараон Иосифу,—но никто не может мне его истолковать. Я слышал, что ты умеешь толковать сны”.

¹⁶„Я не умею,—ответил Иосиф,—но Бог может объяснить их тебе, фараон!”

¹⁷И тогда фараон сказал Иосифу: „Мне приснилось, что я стою на берегу реки Нил, ¹⁸и вышли из реки семь коров, здоровых, хороших на вид, и стали пастись на траве. ¹⁹Потом я увидел, что из реки вышли ещё семь коров, но эти были тощие и больные на вид, хуже этих коров я не видел нигде в Египте! ²⁰И вот тощие, больные коровы пожрали здоровых коров! ²¹Но и после этого они всё равно выглядели такими же тощими и больными, глядя на них, нельзя было даже сказать, что они пожрали здоровых коров! Они выглядели такими же тощими и больными, как и прежде. И тут я проснулся.

²²В другом сне я видел семь колосьев, растущих на одном стебле, здоровые колосья, полные зерна. ²³И после них выросло ещё семь колосьев, но они были тощие и обожжённые горячим ветром. ²⁴И вот тощие колосья пожрали семь здоровых колосьев зерна.

Я рассказал эти сны моим волшебникам, но никто не смог мне их объяснить. Что они означают?”

Иосиф истолковывает сны

²⁵Иосиф сказал фараону: „Оба эти сна об одном и том же: Бог говорит тебе о том, что скоро случится. ²⁶Оба сна на самом деле означают одно и то же. Семь хороших коров и семь хороших колосьев—это семь лет, ²⁷а семь тощих и больных на вид коров и семь тощих колосьев означают, что в этих краях будет семь голодных лет, и эти семь плохих лет наступят после семи хороших лет. ²⁸Бог открыл тебе, что случится вскоре,

и Он сделает так, как я тебе сказал. ²⁹В течение семи лет в Египте будет всего в изобилии, ³⁰но потом наступят семь голодных лет, и народ Египта забудет о том, как много было всего раньше, и голод погубит страну. ³¹Люди забудут, когда не были голодны.

³²Фараон, тебе приснилось два сна об одном и том же, ибо Бог хотел показать тебе, что Он на самом деле сделает так и что всё вскоре случится! ³³И потому, фараон, ты должен выбрать мудрого, разумного человека и поставить его над всем Египтом. ³⁴Ты должен назначить людей, чтобы они собирали у народа еду. В течение семи хороших лет народ должен будет отдавать им одну пятую того, что выращивает, ³⁵и тогда в течение семи хороших лет эти люди соберут много еды и запасут её в городах до тех пор, пока она не понадобится, и только ты, фараон, будешь этим распоряжаться. ³⁶И тогда во время семилетнего голода в земле Египетской будет запас еды, и голод не погубит Египет”.

³⁷Такая мысль очень понравилась фараону и всем его приближённым. ³⁸„Я думаю, что нам не найти никого более подходящего для этого дела, чем Иосиф,—сказал фараон своим приближённым.—В нём Дух Божий, который даёт ему великую мудрость!”

³⁹И сказал фараон Иосифу: „Так как Бог открыл тебе всё это, то нет никого мудрее тебя. ⁴⁰Я поставлю тебя над моей страной, и народ будет повиноваться тебе; только я, на престоле буду могущественнее тебя”.

⁴¹„Отныне ты будешь правителем всего Египта”,—сказал фараон Иосифу ⁴²и дал ему перстень со своей царской печатью и одежду из тончайшего полотна, а на шею ему надел золотую цепь. ⁴³По воле фараона Иосифа везли на второй из колесниц, а перед колесницей Иосифа шли телохранители и провозглашали народу: „Кланяйтесь Иосифу”. И стал Иосиф правителем всего Египта. ⁴⁴„Я, фараон: никто другой в Египте не смеет пошевелить рукой или ногой без твоего на то разрешения”,—фараон сказал Иосифу.

⁴⁵Фараон дал Иосифу другое имя: Цафнаф-Панеах² и дал ему в жёны Асенефу,

²Цафнаф-Панеах Это египетское имя, вероятно, значит „сохраняющий жизнь”, по- древнееврейски оно значит „тот, кто объясняет тайное”.

¹семь лет Имеется в виду семь хороших лет.

дочь Потифера, жреца Илиопольского. И стал Иосиф правителем всего Египта.

⁴⁶Иосифу было 30 лет, когда он стал служить царю Египетскому и прошёл по всей земле Египетской. ⁴⁷В течение семи хороших лет в Египте были обильные урожаи, ⁴⁸и в течение этих семи лет Иосиф запасал и хранил в городах хлеб: в каждом городе он делал запасы зерна из того, что росло в полях вокруг города. ⁴⁹Так Иосиф собрал огромные запасы зерна, столько, сколько песка в море. Он собрал столько зерна, что его невозможно было измерить.

⁵⁰У Иосифа была жена Асенефа, дочь Потифера, жреца Илиопольского, и ещё до наступления первого голодного года у них родилось двое сыновей. ⁵¹Первенца звали Манассия,¹ так назвал его Иосиф, сказав: „Бог дал мне позабыть обо всех моих невзгодах и о моём доме”. ⁵²Иосиф назвал второго сына Ефрем,² потому что, как он говорил: „Много претерпел я невзгод, но Бог послал мне во всём успех”.

Наступление голода

⁵³В течение семи лет у народа было изобилие еды, а потом эти годы прошли, ⁵⁴и начался семилетний голод, как и сказал Иосиф. Ни в одной стране в тех краях не было урожая, но в Египте у народа было вдоволь еды, ибо Иосиф запасся зерном! ⁵⁵Когда наступил голод, египетский народ воззвал к фараону о хлебе, но фараон сказал египтянам: „Пойдите спросите у Иосифа, что делать”.

⁵⁶Кругом был голод, и тогда Иосиф отворил хранилища и стал продавать египтянам запасённое зерно. В Египте был ужасный голод, ⁵⁷но такой же ужасный голод был и по всей земле, и народ из всех стран вокруг Египта приходил покупать там зерно.

Сны сбываются

42 Иаков узнал, что в Египте есть зерно, и сказал своим сыновьям: „Почему вы сидите и ничего не делаете? ²Я слышал, что в Египте есть зерно на продажу, так давайте пойдите туда и купите зерна, чтобы нам выжить и не умереть!”

³И вот десять братьев Иосифа отправились в Египет купить зерна. ⁴Вениамина же, единственного родного брата³ Иосифа, Иаков не отпустил с ними, боясь, как бы с ним не случилось беды.

⁵В земле Ханаанской был ужасный голод, и поэтому много народа оттуда отправилось в Египет, чтобы купить там зерна, пошли туда и сыновья Израиля.

⁶Иосиф в это время был правителем Египта и распоряжался продажей зерна тем, кто приходил в Египет. Братья Иосифа пришли и поклонились ему. ⁷Увидев братьев, Иосиф узнал их, но притворился, что не узнаёт, и говорил с ними сурово. „Откуда вы?”—спросил он. „Из земли Ханаанской,—ответили братья.—Мы пришли купить еды”.

⁸Иосиф узнал братьев, но они не знали, кто он такой. ⁹И вспомнил Иосиф сны о братьях, которые ему снились.

Иосиф объявляет своих братьев соглядатаями

„Вы пришли не за едой,—сказал Иосиф братьям.—Вы соглядатаи и пришли сюда выведать, в чём наша слабость”.

¹⁰Братья ответили: „Нет, господин! Мы слуги твои и пришли только для того, чтобы купить хлеба. ¹¹Все мы братья, у нас один отец, мы честные люди”.

¹²„Нет!—сказал им Иосиф.—Вы пришли сюда выведать, в чём наша слабость!”

¹³Братья ответили: „Нет! Мы братья, всего у нас в семье двенадцать братьев, и у нас у всех один отец. Самый младший брат пока дома с отцом, а ещё один брат умер давным-давно. Мы, слуги твои, предстаём перед тобой, а пришли мы из земли Ханаанской”.

¹⁴„Нет!—сказал Иосиф.—Я вижу, что прав и что вы—соглядатаи, ¹⁵но дам вам возможность доказать, что вы говорите правду. Именем фараона клянусь, что не отпущу вас, пока не придёт сюда ваш младший брат. ¹⁶Я отпущу одного из вас, чтобы он отправился обратно и привёл ко мне сюда вашего младшего брата, остальные же пока будут в тюрьме. Посмотрим, правду ли вы говорите, но я клянусь именем

¹Манассия Что значит „забыть”.

²Ефрем Что значит „дважды плодоносящий”.

³родного брата Букв.: „брата”. У Вениамина с Иосифом была одна мать.

фараона, что вы соглядатаи”.¹⁷И отправил Иосиф их всех на три дня в тюрьму.

Симеон остаётся заложником

¹⁸Три дня спустя Иосиф сказал им: „Я человек богобоязненный и сохранию вам жизнь, если сделаете вот что: ¹⁹если вы честные люди, то один из вас пусть остаётся в тюрьме, а остальные идите, отвезите зерно своим семьям. ²⁰После этого вы должны привести ко мне сюда вашего младшего брата, и тогда я удостоверюсь, что вы говорите правду, и вы будете жить”.

Братья согласились на это, ²¹говоря друг другу: „Это нам в наказание за то зло, которое мы причинили нашему младшему брату Иосифу: мы видели, в какую он попал беду, как молил нас спасти его, но не хотели слушать, а потому теперь и сами в беде”.

²²Тогда Рувим сказал: „Я говорил вам, чтобы вы не делали зла мальчику, но вы не хотели слушать, теперь же мы наказаны за его смерть”.

²³Иосиф разговаривал со своими братьями через переводчика, и они не знали, что он понимает их язык, он же слышал и понял всё, что они говорили. ²⁴Иосиф вышел и заплакал. Немного погодя он вернулся обратно, взял Симеона, одного из братьев, и на глазах у них связал его. ²⁵И велел Иосиф наполнить мешки братьев зерном, и они заплатили ему за это зерно; но Иосиф не оставил у себя их деньги, а положил их каждому в мешок с зерном и дал братьям всё необходимое для обратной дороги.

²⁶Погрузив зерно на своих ослов, братья ушли. ²⁷Когда же они остановились в одном месте на ночлег, один из братьев открыл свой мешок, чтобы дать корм ослу, и увидел в мешке деньги! ²⁸„Смотрите!—сказал он остальным,—вот деньги, которые я отдал за зерно, кто-то положил их обратно в мой мешок!” Братья очень испугались и стали спрашивать друг друга: „Что это Бог делает с нами?!”

Возвращение братьев к Иакову

²⁹Братья возвратились к своему отцу Иакову в землю Ханаанскую и рассказали ему, что произошло. ³⁰„Правитель той страны говорил с нами сурово, приняв нас за соглядатаев! ³¹Мы же сказали ему, что мы не соглядатаи, а честные люди,

³²сказали, что нас 12 братьев, рассказали о нашем отце и о младшем брате, оставшемся дома с отцом в Ханаане. ³³И тогда правитель той страны сказал нам: «Вот вам способ доказать, что вы честные люди: пусть один из вас, братьев, останется здесь со мной, вы же доставьте зерно своим семьям, ³⁴а потом приведите ко мне вашего младшего брата, тогда я удостоверюсь, что вы честные люди, а не соглядатаи. Если вы говорите правду, то я возвращу вам вашего брата, отдам его вам, и вы сможете свободно покупать зерно у нас в стране»”.

³⁵И тут братья стали вынимать зерно из своих мешков, и каждый из них нашёл в мешке с зерном кошель со своими деньгами. Увидев деньги, отец и братья испугались, ³⁶и сказал им Иаков: „Вы что, хотите, чтобы я потерял всех своих детей? Иосифа нет, Симеона нет, а теперь вы хотите ещё и Вениамина увести!”

³⁷Но Рувим ответил отцу: „Отец, можешь убить обоих моих сыновей, если я не приведу Вениамина к тебе обратно. Доверься мне, и я возвращу его тебе”.

³⁸Иаков сказал: „Не отпущу с вами Вениамина. Брат его умер, и он единственный сын, оставшийся мне от жены моей Рахили. Если с ним что-нибудь случится на пути в Египет, я этого не переживу: вы меня, старого и убитого горем, сведёте в могилу”.¹

Иаков соглашается отпустить Вениамина в Египет

43 В той стране был ужасный голод. ²Всё зерно, которое привезли из Египта, съели, и когда зерна не стало, Иаков сказал сыновьям: „Отправляйтесь в Египет и привезите ещё зерна, чтобы нам было, что есть”.

³Тогда Иуда сказал Иакову: „Правитель той страны предупредил нас, сказав: «Если не приведёте ко мне своего брата, то не являйтесь мне на глаза». ⁴Если ты отправишь с нами Вениамина, мы сможем пойти туда и купить зерна, ⁵если же ты отказываешься отпустить его, то мы не пойдём, ибо тот человек предупредил нас, чтобы мы без брата не приходили”.

¹могила Букв.: „Сиул”, место, куда люди попадают после смерти.

⁶И сказал Израиль: „Зачем вы ему сказали, что у вас есть ещё один брат? Зачем причинили мне такое зло?“ ⁷„Этот человек задавал нам много вопросов,— ответили братья,—хотел знать всё о нас и нашей семье, спросил нас: «Жив ли ещё ваш отец? Есть ли у вас дома ещё один брат?» Мы просто отвечали на его вопросы, не ведая, что он велит нам привести к нему брата”.

⁸Иуда сказал Израилю, отцу своему: „Пусть Вениамин идёт со мной, я позабочусь о нём. Мы должны пойти в Египет за едой, а если не пойдём, то все умрём, и дети наши с нами. ⁹Я ручаюсь за его безопасность и отвечаю за него. Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь считать меня виновным навеки. ¹⁰Если бы ты отпустил нас раньше, мы бы уже сходили два раза”.

¹¹И сказал тогда отец их Израиль: „Если это так, то берите с собой Вениамина, и захватите с собой дары для правителя, возьмите то, что мы сумели собрать на своей земле: мёд, фисташки, миндаль, камедь и мирру,¹ ¹²и на этот раз возьмите с собой вдвое больше денег; возьмите те деньги, что вам возвратили в прошлый раз, может быть, правитель ошибся. ¹³Возьмите Вениамина и отправляйтесь обратно к тому человеку. ¹⁴Я молю Всемогущего Бога помочь вам, когда предстанете перед правителем, молю, чтобы он дал Вениамину и Симеону возвратиться обратно невредимыми, если же нет, то горевать мне опять об утраченном сыне!”

¹⁵И вот, взяв с собой дары для правителя, и вдвое больше денег, чем в первый раз, братья отправились в Египет, и на этот раз с ними отправился Вениамин.

Братья приглашены к Иосифу

И предстали они перед Иосифом. ¹⁶Увидев с ними Вениамина, Иосиф сказал своему слуге: „Приведи этих людей ко мне в дом, заколи что-нибудь из скота и приготовь, сегодня в полдень эти люди будут есть со мной”. ¹⁷Слуга исполнил приказание и привёл их в дом к Иосифу.

¹камедь и мирру Сок некоторых растений, которым пользовались для изготовления благовоний и курений.

¹⁸Братья были в страхе, когда их вели в дом к Иосифу, и говорили: „Нас привели сюда из-за тех денег, которые в прошлый раз были положены нам в мешки, и теперь эти деньги будут свидетельством против нас, у нас отберут ослов и обратят нас в рабство”.

¹⁹У дверей дома братья подошли к слуге Иосифа, его домоправителю, ²⁰и сказали: „Господин, клянёмся тебе, что говорим правду: в прошлый раз мы пришли, чтобы купить еды, ²¹⁻²²по дороге домой мы открыли свои мешки, и каждый нашёл там деньги, а как они попали туда, мы не знаем. Мы принесли их с собой обратно, чтобы вернуть тебе. Мы принесли также ещё денег, чтобы заплатить за еду, которую собираемся купить в этот раз”. ²³Слуга же ответил: „Не бойтесь, поверьте мне; должно быть, Бог ваш и Бог отца вашего положил деньги вам в мешки в дар. Я помню, что вы в прошлый раз заплатили за зерно”. И тут слуга вывел из тюрьмы Симеона, ²⁴отвёл их всех в дом к Иосифу, дал им воды омыть ноги и дал корм их ослам. ²⁵Узнав, что они будут есть с Иосифом, братья приготовили дары к его приходу в полдень. ²⁶Когда Иосиф пришёл домой, братья отдали ему принесённые дары и поклонились ему до земли.

²⁷Иосиф спросил, как у них дела. „Как поживает ваш престарелый отец, о котором вы мне говорили?—спросил Иосиф.— Жив ли он ещё и здоров ли?”

²⁸„Да, господин,—ответили братья,—наш отец ещё жив”, и снова поклонились Иосифу.

Иосиф видит своего брата Вениамина

²⁹И тут Иосиф увидел своего брата Вениамина, с которым у него была одна мать, и спросил: „Это и есть ваш младший брат, о котором вы мне говорили?” Вениамину же Иосиф сказал: „Да благословит тебя Бог, сын мой!” ³⁰и быстро удалился из комнаты, ибо его охватило чувство любви к брату, и он готов был заплакать. Он вошёл в свою комнату и там плакал, ³¹а потом ополоснул лицо и вернулся обратно. Овладев собой, он сказал: „Подавайте кушанья!”

³²Слуги подали Иосифу за отдельным столом, братьев посадили за другой стол, а египтяне сидели отдельно, ибо считали, что

им не подобает есть с евреями. ³³Братья Иосифа сидели прямо перед ним за своим столом по старшинству: от старшего до младшего, и переглядывались между собой, дивясь происходящему. ³⁴Слуги стали брать блюда со стола Иосифа и подносить им и подавали Вениамину в пять раз больше, чем остальным. Братья ели и пили с Иосифом, пока не напились почти допьяна.

44 И тут Иосиф велел своему слуге: „Наполни мешки этих людей зерном, дай им столько, сколько они смогут унести, и вместе с зерном положи каждому в мешок его деньги. ²Младшему брату тоже положи в мешок его деньги, и ещё положи в его мешок мою серебряную чашу”. Слуга исполнил всё так, как сказал Иосиф.

³На следующий день, рано утром, братьев отпустили обратно и ослов их тоже. ⁴Как только они вышли из города, Иосиф сказал своему слуге: «Отправляйся вслед за этими людьми, останови их и скажи: „Мы отнесли к вам по-хорошему, почему же вы отплатили нам злом? Почему украли серебряную чашу моего господина? ⁵Мой господин пьёт из этой чаши и с её помощью узнаёт разные тайны. Плохо вы поступили!»»

⁶Слуга так и сделал, поспешил вслед за братьями и, остановив их, сказал так, как велел ему Иосиф.

⁷Братья же ответили ему: „Почему правитель говорит такие слова? Мы никогда такого не сделаем! ⁸Мы привезли обратно деньги, которые раньше нашли в своих мешках, так зачем же мы стали бы красть серебро или золото из дома твоего господина?! ⁹Если ты найдёшь эту чашу у кого-нибудь в мешке, то этот человек умрёт. Можешь убить его, мы же станем твоими рабами”.

¹⁰„Давайте так и сделаем,—сказал слуга,—и если я найду у кого серебряную чашу, тот человек станет моим рабом, остальные же будут свободны”.

Ловушка захлопывается

¹¹Каждый из братьев поспешно спустил свой мешок на землю и открыл его. ¹²Слуга стал обыскивать мешки, начиная с мешка старшего брата и кончая мешком младшего, и нашёл чашу в мешке у Вениамина. ¹³Братья очень расстроились, разодрали на себе одежды в знак печали, а потом

погрузили мешки на ослов и пошли обратно в город.

¹⁴Иуда с братьями вернулись в дом Иосифа, когда он был ещё дома, и упали перед ним на землю. ¹⁵„Зачем же вы это сделали?—спросил Иосиф.—Неужели вы не знаете, что я умею угадывать тайны? Никто не делает это лучше меня!”

¹⁶Иуда сказал: „Господин, нам нечего сказать! Мы не можем ничего объяснить и никак не можем доказать, что невинны. Бог осудил нас за что-то другое. Мы все, вместе с тем, у кого чаша, будем твоими рабами”.

¹⁷Иосиф ответил: „Я не обращу вас всех в рабство! Только тот, кто украл чашу, станет моим рабом, а все остальные можете идти с миром к своему отцу”.

Иуда молит за Вениамина

¹⁸Тогда Иуда подошёл к Иосифу и сказал: „Господин, позволь говорить с тобой открыто. Прошу тебя, не гневайся на меня: я знаю, что ты—словно сам фараон. ¹⁹Когда мы были здесь раньше, ты спросил нас: «Есть ли у вас отец или брат?», ²⁰и мы тебе ответили: «У нас есть старик отец и младший брат. Отец любит его, потому что он родился, когда наш отец был уже стар. Брат этого младшего сына умер, и он остался единственный сын, родившийся от той матери. Отец очень любит его». ²¹Ты тогда нам сказал: «Приведите ко мне этого брата, я хочу его видеть», ²²мы же ответили: «Мальчик не сможет придти, он не может оставить своего отца. Если отец потеряет его, то умрёт от горя». ²³Ты же нам сказал: «Вы должны привести своего младшего брата, иначе я вам больше не продам зерна». ²⁴Мы возвратились к отцу и передали ему, что ты сказал. ²⁵Некоторое время спустя отец сказал нам: «Отправляйтесь обратно и купите для нас ещё еды». ²⁶Мы сказали отцу: «Мы не можем пойти без нашего младшего брата. Правитель сказал, что не продаст нам больше зерна, пока не увидит нашего младшего брата». ²⁷Тогда отец сказал нам: «Вы знаете, что моя жена Рахиль родила мне двух сыновей. ²⁸Я позволил, чтобы один сын ушёл от меня, и его убил дикий зверь, и с тех пор я не видел его. ²⁹Если вы заберёте у меня другого сына и с ним что-нибудь случится, то я умру от горя». ³⁰И вот, если мы теперь возвратимся домой без нашего младшего брата, и отец

увидит, что ... у нашего отца нет жизни без этого мальчика! ³¹Если он увидит, что его с нами нет, то умрёт! И в этом будет наша вина: из-за нас отец умрёт в великом горе!

³²Я взял на себя ответственность за мальчика, сказав отцу: «Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь всю мою жизнь считать меня виновным». ³³И вот теперь я молю тебя, отпусти мальчика обратно вместе с его братьями, я же останусь и буду твоим рабом. ³⁴Я не могу вернуться к отцу без мальчика, потому что страшусь того, что случится с моим отцом”.

Иосиф рассказывает братьям, кто он

45 Иосиф не мог больше совладать с собой и заплакал на глазах у всех, кто стоял подле него. „Вели всем выйти”, — сказал Иосиф, и все вышли; братья же остались с Иосифом наедине. Тогда Иосиф рассказал им, кто он такой. ²Он громко рыдал, и египтяне слышали его плач, и все при дворе фараона слышали об этом. ³„Я— брат ваш Иосиф,—сказал Иосиф своим братьям,—здоров ли отец мой?” Но братья, смущенные и испуганные, ничего не отвечали.

⁴И снова Иосиф обратился к братьям: „Подойдите ко мне, прошу вас, подойдите сюда”. Братья приблизились Иосифу, и он сказал им: „Я—брат ваш Иосиф, тот самый, которого вы продали в рабство в Египет. ⁵Но не печальтесь, не вините себя за то, что сделали. Бог определил, чтобы я пришёл сюда; я здесь, чтобы спасти вас. ⁶Этот ужасный голод продолжается вот уже два года, и будет ещё пять лет без сева и жатвы. ⁷Бог послал меня сюда перед вами, чтобы я спас ваши семьи в этой стране. ⁸Не ваша вина, что я был послан сюда, это был промысел Господний. Бог поставил меня отцом фараону, и я—управляющий его дома и правитель всего Египта”.

Израиль приглашён в Египет

⁹И сказал Иосиф: „Отправляйтесь же поскорее к моему отцу и скажите, что сын его Иосиф посылает ему весть: «Бог поставил меня правителем Египта, так приди ко мне, не медли. ¹⁰Можешь поселиться поблизости от меня в земле Гесем: ты, твои дети, внуки и весь твой скот, ¹¹и я позабочусь о том, чтобы в

течение пяти голодных лет ни ты, ни твоя семья не потеряли то, чем владеете»”.

¹²Иосиф сказал своим братьям: „Ведь вы же видите, что это я, Иосиф. Даже брат мой Вениамин знает, что это я, ваш брат, говорю с вами. ¹³Так расскажите моему отцу о том, каким почётом я окружён здесь, в Египте, расскажите обо всём, что видели здесь. Теперь же отправляйтесь поскорее и приведите ко мне моего отца”. ¹⁴И тут Иосиф обнял Вениамина, брата своего, и оба они расплакались, ¹⁵а потом Иосиф расцеловал всех своих братьев, и плакал, обнимая их. И братья стали говорить с Иосифом.

¹⁶Фараон узнал, что к Иосифу пришли братья; эта весть облетела весь двор фараона, и фараон, и его придворные очень обрадовались. ¹⁷Фараон сказал Иосифу: „Скажи своим братьям, чтобы они взяли еды сколько нужно и отправились обратно в Ханаан, ¹⁸скажи, чтобы они привели сюда обратно ко мне твоего отца и свои семьи. Я дам тебе самую лучшую землю в Египте, и твоя семья будет есть самую лучшую пищу, какая у нас есть”. ¹⁹И ещё сказал фараон: „Дай твоим братьям наши самые лучшие колесницы, скажи, чтобы они отправились в Ханаан и привезли сюда твоего отца и всех женщин и детей. ²⁰И пусть не беспокоятся о том, как перевести своё имущество, мы дадим им всё, что есть лучшего в Египте”.

²¹Сыновья Израиля так и сделали. Иосиф дал им хорошие колесницы, как обещал фараон, и дал достаточно еды на дорогу. ²²Иосиф дал каждому брату смену красивой одежды, Вениамину же дал пять смен и дал ему также триста серебряных монет. ²³Иосиф послал подарки и своему отцу: десять ослов, навьюченных мешками со всяким добром из Египта, и ещё десять ослиц, навьюченных мешками с зерном, хлебом и всякой другой едой для отца на обратную дорогу, ²⁴а потом велел братьям отправляться в путь. Когда же они уходили, Иосиф сказал им: „Идите прямо домой, и в дороге не ссорьтесь”.

²⁵И братья ушли из Египта и отправились к своему отцу в Ханаан. ²⁶Они сказали ему: „Отец, Иосиф жив! Он правитель всей страны Египетской!”

Отец их не знал, что и думать. Сначала он не поверил им, ²⁷но когда они рассказали ему обо всём, что сказал Иосиф, и когда Иаков увидел повозки, которые Иосиф

послал за ним, чтобы привезти его в Египет, он очень обрадовался и возликовал. ²⁸И сказал Израиль: „Теперь я верю, что сын мой Иосиф ещё жив, и я увижу его перед смертью!”

Бог говорит с Израилем

46 И вот Израиль начал своё путешествие в Египет: сначала он пошёл в Вирсавию, где поклонился Богу, Богу Исаака, отца своего, и принёс Ему жертвы. ²Ночью Бог явился Израилю во сне и заговорил с ним: „Иаков, Иаков!”. Израиль ответил: „Здесь я”. ³И сказал тогда Бог: „Я—Бог, Бог твоего отца. Иди в Египет, не бойся, там Я произведу от тебя великий народ. ⁴Я пойду с тобой в Египет, и Я выведу тебя обратно. Ты умрёшь в Египте, но Иосиф будет с тобой, и своими руками закроет твои глаза, когда ты умрёшь”.

⁵После этого Иаков ушёл из Вирсавии и отправился в Египет. Его сыновья, сыновья Израиля, везли отца, своих жён и всех своих детей на колесницах, посланных фараоном. ⁶Они также взяли с собой весь свой скот и всё, чем владели в земле Ханаанской, и Израиль отправился в Египет со всеми своими детьми и со всей своей семьёй. ⁷С ним были его сыновья и внуки, дочери и внучки, вся семья его пошла с ним в Египет.

Семья Иакова

⁸Вот имена сыновей Израиля, Иакова и его сыновей, которые пошли вместе с ним в Египет: Рувим был первенцем Иакова. ⁹Сыновьями Рувима были Ханох, Фаллу, Хецрон и Харми.

¹⁰Сыновьями Симеона были Иемуил, Иамин, Огад, Иахин и Цохар, и ещё Саул, сын Хананеянки.

¹¹Сыновьями Левия были Гerson, Кааф и Мерари.

¹²Сыновьями Иуды были Ир, Онан, Шела, Фарес и Зара (Ир и Онан умерли ещё в Ханаане). Сыновьями Фареса были Есром и Хамул.

¹³Сыновьями Иссахара были Фола, Фува, Иов и Шимрон.

¹⁴Сыновьями Завулона были Серед, Елон и Иахлеил.

¹⁵Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон были сыновьями Иакова от жены

его Лии, которых она родила ему в Паданараме. У неё была ещё и дочь по имени Дина, а всего в этой семье было тридцать три человека.

¹⁶Сыновьями Гада были Циффион, Хагги, Шуни, Эцбон, Ери, Ароди и Арели.

¹⁷Сыновьями Асира были: Имна, Ишва, Ишви, Бриа, у них была сестра Серах. Сыновьями Брии были Хевер и Малхиил.

¹⁸Это были сыновья Иакова от Зелфы, которую Лаван дал своей дочери Лии; и всего в этой семье было шестнадцать человек.

¹⁹У жены Иакова Рахили было двое сыновей: Иосиф и Вениамин.

²⁰У Иосифа в Египте было двое сыновей: Манассия и Ефрем, женой же его была Асенефа, дочь Потифера, жреца Илипольского.

²¹Сыновьями Вениамина были Бела, Бехер, Ашбел, Гера, Нааман, Эхи, Рош, Мупшим, Хупшим и Ард.

²²Все они были сыновьями Иакова от жены его Рахили, а всего в этой семье было четырнадцать человек.

²³Сыном Дана был Хушим.

²⁴Сыновьями Неффалима были Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем.

²⁵Все они были сыновьями Иакова и Валлы, которую Лаван дал своей дочери Рахили; и всего в этой семье было семь человек.

²⁶Всего же прямых потомков Иакова, которые ушли с ним в Египет, было шестьдесят шесть человек, жёны же сыновей Иакова в это число не включены.

²⁷И было также двое сыновей Иосифа, рождённых в Египте, так что всего в Египте было семьдесят членов семейства Иакова.

Израиль прибывает в Египет

²⁸Иаков послал вперёд Иуду, чтобы тот сначала поговорил с Иосифом. Иуда пошёл к Иосифу в землю Гесем, Иаков же со своим семейством следовал за ним. ²⁹Узнав, что отец уже близко, Иосиф снарядил свою колесницу и отправился навстречу Израилю в Гесем. Увидев отца, Иосиф бросился ему на шею и долго плакал.

³⁰Израиль сказал Иосифу: „Теперь я могу спокойно умереть, я увидел твоё лицо и знаю, что ты жив”.

³¹Иосиф сказал братьям и остальному семейству отца: „Я пойду и скажу фараону,

что вы здесь, скажу ему: «Мои братья и остальное семейство покинули землю Ханаанскую и пришли сюда ко мне. ³²Они пастухи, у них всегда были овцы и крупный скот, и у них с собой весь скот и всё, чем они владеют». ³³Когда фараон призовет вас и спросит: «Каким ремеслом вы занимаетесь?», ³⁴отвечайте ему: «Мы—пастухи, были пастухами всю жизнь, и предки наши до нас были пастухами». Тогда фараон позволит вам жить в земле Гесем. Египтяне не любят пастухов, поэтому вам лучше оставаться в земле Гесем».

Израиль поселяется в Гесеме

47 Иосиф пошёл к фараону и сказал: „Мой отец и мои братья со своими семьями—здесь. У них с собой весь их скот и всё, чем они владели в земле Ханаанской. И сейчас они в земле Гесем”. ²Иосиф выбрал пятерых из своих братьев, чтобы они вместе с ним предстали перед фараоном. ³Фараон спросил братьев: „Каким ремеслом вы занимаетесь?” Братья ответили: „Господин, мы пастухи, и предки наши до нас были пастухами”. ⁴„В Ханаане ужасный голод,—сказали они фараону,—в поле не осталось травы для нашего скота. И вот мы пришли жить в эту землю. Просим тебя, разреши нам жить в Гесеме”.

⁵Тогда фараон сказал Иосифу: „К тебе пришли отец и братья. ⁶Можешь выбрать для них в Египте любое место, дай своему отцу и братьям самую лучшую землю. Пусть они живут в земле Гесем, и если они умелые пастухи, то пусть присматривают и за моим скотом тоже”.

⁷Тогда Иаков привёл своего отца и представил его фараону, Иаков же благословил фараона. ⁸Фараон спросил его: „Сколько тебе лет?”

⁹„У меня была короткая, полная невзгод жизнь. Я прожил всего 130 лет, мой отец и мои предки дожили до более глубокой старости, чем я”.

¹⁰Иаков благословил фараона, а потом ушёл.

¹¹Иосиф сделал, как сказал фараон, и дал отцу и братьям самую лучшую землю в Египте, около города Рамзеса. ¹²И дал он своему отцу, братьям и их семействам еду, сколько им было нужно.

Иосиф скупает землю для фараона

¹³Голод всё усиливался, и нигде в тех краях не было еды. Египет и Ханаан очень обеднели за эти голодные годы. ¹⁴Люди покупали всё больше и больше зерна, Иосиф же собирал деньги и доставлял их фараону. ¹⁵Через некоторое время у народа в Египте и Ханаане больше не осталось денег, ибо они все их истратили на покупку зерна. Тогда Египтяне пришли к Иосифу и сказали: „Просим тебя, дай нам еды. У нас больше нет денег, но если нам нечего будет есть, то мы все умрём у тебя на глазах”. ¹⁶Иосиф ответил: „Отдайте мне свой скот, и тогда я дам вам еду”. ¹⁷И стали они пригонять свой скот, лошадей и других животных и отдавать их за зерно. В тот год Иосиф дал им хлеб, но забрал у них скот. ¹⁸На следующий же год у народа не было скота и не на что им было купить хлеба. Египтяне пришли к Иосифу и сказали: „Ты знаешь, что у нас не осталось денег, а весь наш скот принадлежит тебе. У нас ничего не осталось—только то, что видишь: наши тела и наша земля. ¹⁹Мы, наверняка, все умрём у тебя на глазах, но если ты дашь нам хлеба, то мы отдадим фараону нашу землю, а сами станем его рабами. Дай нам семена, чтобы посеять, и тогда мы не умрём, а выживем, земля же снова принесёт нам урожай”.

²⁰И вот Иосиф скупил для фараона всю землю в Египте. Все египтяне продали Иосифу свои поля, они сделали это, ибо страшно голодали. И земля стала принадлежать фараону. ²¹Все египтяне стали рабами фараона, по всему Египту все были рабами фараона. ²²Только землю жрецов не купил Иосиф, жрецы не продали свою землю, потому что фараон платил им за труды, и они на эти деньги покупали еду.

²³Иосиф сказал народу: „Я купил вас и землю вашу для фараона, поэтому я дам вам семена, чтобы вы засеяли свои поля. ²⁴Во время жатвы вы должны будете отдавать фараону пятую часть своего урожая, а четыре части можете оставлять себе. То зерно, что оставите себе, будет вам для пищи и для посева на следующий год. Теперь вы сможете прокормить свои семьи и своих детей”.

²⁵Египтяне сказали: „Ты спас нам жизнь, мы счастливы быть рабами фараона”.

²⁶В те времена Иосиф ввёл в стране закон, который действует и поныне. Закон гласил, что пятая часть всего, что рождает земля, принадлежит фараону, фараон же владеет всей землёй, за исключением земли жрецов.

„Не хорони меня в Египте!”

²⁷Израиль остался в Египте и жил в земле Гесем. Семья его разрасталась и весьма умножилась. У них была земля в Египте, и они все преуспевали. ²⁸Иаков прожил в Египте семнадцать лет, и ему исполнилось сто сорок семь лет. ²⁹Наступило время, когда Израиль почувствовал, что скоро умрёт; призвав к себе Иосифа, он сказал: „Если любишь меня, то положи руку мне под ногу¹ и обещай исполнить, что я скажу, и будь со мной честен. Когда я умру, не хорони меня в Египте, ³⁰похорони меня там, где похоронены мои предки, увези меня из Египта и похорони в семейной могиле”.

Иосиф ответил: „Обещаю исполнить всё, что ты сказал”.

³¹„Поклянись”, — сказал Иаков. Иосиф поклялся ему, что исполнит всё, и Иаков снова опустил голову на постель.²

48 Некогда время спустя Иосиф узнал, что отец его очень болен, и взяв с собой обоих сыновей, Манассию и Ефрема, отправился к отцу. ²Когда Иосиф пришёл, то Израилью сказали: „Твой сын Иосиф пришёл навесить тебя”. Израиль был очень слаб, но собрался с силами и сел на постели. ³И сказал Израиль Иосифу: „Всемогущий Бог явился мне в Лузе, в земле Ханаанской, и там благословил меня, ⁴сказав: «Я увеличу и приумножу твою семью, дам тебе множество детей, и ты станешь великим народом. Твоя семья будет владеть этой землёй во веки веков». ⁵У тебя сейчас двое сыновей, оба они родились здесь, в стране Египетской, до моего прихода. Оба сына твои, Ефрем и Манассия, будут мне сыновьями, как Рувим или Симеон. ⁶Так вот, эти двое мальчиков будут словно мои сыновья, и будут иметь долю во всём моём

имуществе. Но если у тебя будут ещё сыновья, то они будут твоими и в то же время сыновьями Ефрема и Манассии—в будущем они будут иметь долю во всём имуществе Ефрема и Манассии. ⁷Когда я шёл из Падан-арама, умерла Рахиль, и я был в глубокой печали. Она умерла в земле Ханаанской, когда мы ещё были на пути в Евфрафу, и я похоронил её на дороге к Евфрафе, в Вифлееме”.

⁸Тут Израиль увидел сыновей Иосифа и спросил: „Кто эти мальчики?” ⁹„Мои сыновья,—ответил Иосиф,—мальчики, посланные мне Богом”. „Подведи их ко мне, и я благословлю их,” — сказал Израиль.

¹⁰Израиль был стар и плохо видел; Иосиф подвёл мальчиков поближе к своему отцу, и Израиль обнял их и поцеловал. ¹¹И сказал Израиль Иосифу: „Никогда не думал, что снова увижу твоё лицо, но вот, видишь, Бог дал мне увидеть тебя и твоих детей”.

¹²Иосиф снял мальчиков с колен Израиля, и они поклонились его отцу до земли. ¹³Иосиф поставил Ефрема по правую сторону от себя, а Манассию—по левую, так что Ефрем оказался по левую сторону от Израиля, а Манассия—по правую. ¹⁴Но Израиль скрестил руки и положил правую руку на голову младшего мальчика, Ефрема, а левую руку на голову Манассии, так что на Манассии оказалась его левая рука, хотя Манассия и был первенец. ¹⁵Израиль благословил Иосифа, сказав: „Бог, Которому поклонялись мои предки, Авраам и Исаак, всю мою жизнь указывал мне путь. ¹⁶Он—Ангел, спасший меня от всех моих невзгод. Я молю, чтобы Он благословил этих мальчиков, они же будут иметь моё имя и имя наших предков, Авраама и Исаака. Я молю Бога, чтобы умножились они и стали великими семействами и народами земли”.

¹⁷Иосиф увидел, что его отец положил правую руку на голову Ефрема, и это ему не очень понравилось. Он взял руку отца и хотел снять её с головы Ефрема и положить на голову Манассии. ¹⁸„Твоя правая рука не на том мальчике,—сказал Иосиф отцу.—Первенец—Манассия. Положи правую руку ему на голову”.

¹⁹Но отец возразил: „Я знаю, сын, Манассия первенец, он также станет отцом множества народа и будет велик; но младший брат будет более велик, чем

¹положи руку мне под ногу Этот жест означает, что Иосиф даёт очень важное обещание, и Иаков может быть уверен, что Иосиф исполнит обещанное.

²Иаков снова опустил голову на постель Или: „И поклонился Израиль на главе жезла”. Древнееврейское слово „жезл” звучит так же, как слово „постель”.

старший, и семья его будет намного больше, чем семья старшего”.

²⁰В тот день Израиль благословил их, сказав: „Вашим именем народ Израиля будет благословлять друг друга, говоря: «Пусть Бог сделает тебя подобным Ефрему и Манассии»”. И поставил Ефрема выше Манассии.

²¹Израиль сказал Иосифу: „Знай, приближается час моей смерти. Но Бог будет с тобой и приведёт тебя обратно на землю твоих предков. ²²Я дал тебе то, что не дал твоим братьям: гору, отвоёванную мной у аморреев. Я воевал с ними мечом и луком и победил”.

Иаков благословляет сыновей

49 После этого Израиль призвал к себе всех своих сыновей и сказал им: „Сыновья мои, подойдите ко мне, и я скажу, что с вами случится в будущем: ²соберитесь и слушайте, сыновья Иакова, слушайте Израиля, отца вашего”.

Рувим

³„Рувим, первенец мой, ты мой перворожденный, первое свидетельство мужской силы моей, ты самый почитаемый и самый могущественный из моих сыновей, ⁴но страсти твои, словно поток, с которым ты не совладаешь, и потому ты больше не будешь самым почитаемым из моих сыновей. Ты взошёл на ложе отцовское и навлёк позор на постель мою, на ложе, на которое ты возлёг”.

Симеон и Левий

⁵„Симеон и Левий братья, они любят сражаться мечами. ⁶Тайно сговорились они сотворить худое. Не желает душа моя участвовать в их сговоре, и не принимаю я их тайные встречи. В гневе убивали они людей и терзали животных ради забавы. ⁷Гнев их—проклятие, ибо слишком силён, в гневе жестоки они без меры. Не будет у них земли в стране Иакова, и рассеются они по всему Израилю”.

Иуда

⁸„Иуда, братья твои превознесут тебя. Ты победишь врагов своих, и братья твои склонятся перед тобой.

⁹Иуда подобен молодому льву, который лёг отдохнуть, и ни у кого не хватит храбрости потревожить его.

¹⁰Скипетр всегда останется с коленом Иуды, и на семье его всегда будет знак владычества,¹ пока не придёт Царь истинный,² которому станут повиноваться и служить народы.

¹¹Он привязывает осла своего к виноградной лозе, к самой лучшей лозе привязывает он ослёнка своего, и в самом лучшем вине стирает он одежды свои. ¹²Глаза его красны от выпитого вина, а зубы белы от выпитого молока”.³

Завулон

¹³„Завулон будет жить у моря, берег его будет безопасен для кораблей, земля его будет простираться до самого города Сидона”.

Иссахар

¹⁴„Иссахар подобен ослу, трудившемуся слишком тяжко и слёгшему под тяжестью груза. ¹⁵И увидит он, что хорошо место отдыха его и приятная земля его, и тогда он согласится нести тяжкое бремя, и согласится трудиться, словно раб”.

Дан

¹⁶„Дан⁴ будет судить свой собственный народ, как одно из племён Израилевых, ¹⁷он будет словно змея у обочины дороги, словно опасная змея, что лежит у тропы и жалит коня в ногу, и падает всадник на землю.

¹⁸На спасение Твоё надеюсь, Господи!”

Гад

¹⁹„Банда разбойников нападёт на Гада,⁵ но Гад прогонит их”.

¹знак владычества То есть скипетр.

²Царь истинный Или: „пока не придёт Шило” или „пока не придёт человек, которому он принадлежит”.

³Он ... молока Или: ¹¹Осёл его будет привязан к виноградной лозе, его ослёнок к самой лучшей виноградной лозе. Он будет стирать в вине свои одежды, свои лучшие одежды в соке виноградном. ¹²Глаза его будут краснее вина, а зубы—белее молока”.

⁴Дан Что значит „судья”.

⁵Гада Слова „банда разбойников” и „атаковать” по-древнееврейски звучат так же, как имя Гад.

Асир

²⁰„Земля Асира будет приносить хорошие урожаи, и будут у него царские яства!”

Неффалим

²¹„Неффалим подобен серне, скачущей на свободе, слова его прекрасны, словно дети её”.

Иосиф

²²„Иосифу во всём сопутствует успех, он подобен плодоносящей лозе, растущей у ручья, лозе, забор обвивающей.

²³Многие обратились против него и сражались с ним. Люди со стрелами стали его врагами, ²⁴но он выиграл битву своим луком могучим и искусными руками своими. Силу свою он получает от Могучего¹ Иакова, от Пастыря, Твердыни Израилевой, ²⁵от Бога отца вашего. Да поможет тебе Бог. Да благословит тебя Бог Всемогущий и пошлёт тебе благословения небесные Свои свыше и благословения снизу, из бездны. Да пошлёт Он тебе благословения сосцов и утроб! ²⁶Много, много хорошего случилось с моими родителями, и я, отец твой, благословен был даже больше. Твои братья оставили тебя ни с чем, я же осыпаю тебя теперь благословениями, выше горы поднимаются они”.

Вениамин

²⁷„Вениамин—словно хищный волк: по утрам убивает и поедает, а по вечерам делится тем, что осталось”.

²⁸Вот все 12 семейств Израилевых, и вот что сказал им отец их и какое дал благословение сыновьям своим, каждому своё. ²⁹Потом Израиль дал им наказ, сказав: „Я скоро умру и хочу быть со своей семьёй, похороните меня рядом с моими предками в пещере на поле Ефрона Хеттеянина, ³⁰в той, которая на поле Махпела неподалёку от Мамре, в земле Ханаанской. Авраам купил это поле у Ефрона, чтобы иметь место для погребения. ³¹В той пещере похоронен Авраам с женой своей Саррой, в той пещере похоронен Исаак с женой своей Ревеккой, и там я похоронил жену свою Лию; ³²пещера эта на поле, купленном у хеттеян”.

³³Закончив говорить с сыновьями, Иаков лёг, положил ноги на постель и, вздохнув, умер.

50Иосиф очень горевал, когда Израиль умер. Обняв отца, он плакал над ним и целовал его. ²И приказал он своим слугам—врачам подготовить тело отца, и те по-особому набальзамировали тело Иакова для погребения, по обычаю египтян. ³Подготавливая тело по-особому, египтяне выжидали сорок дней до погребения, а потом семьдесят дней скорбели об Иакове.

⁴Когда же время скорби прошло, Иосиф обратился к придворным фараона и сказал: „Прошу вас, передайте фараону: ⁵когда мой отец был при смерти, я дал ему обещание, что похороню его в земле Ханаанской: в той пещере, которую он приготовил для себя. Так позволь же мне пойти похоронить моего отца, а после этого я возвращусь к тебе”.

⁶„Сдержи обещание,—сказал фараон,—иди и похорони своего отца”.

⁷И вот Иосиф пошёл хоронить отца, и с ним пошли все придворные фараона, все старейшины дома фараона и все старейшины Египта. ⁸С Иосифом пошли вся его семья, его братья и все члены семьи его отца, только дети, овцы и скот остались в земле Гесем. ⁹Народа было очень много, там были даже воины на колесницах и всадники.

¹⁰Они дошли до Горенгаатада² к востоку от реки Иордан и там свершили по Израилю долгую погребальную службу, продолжавшуюся семь дней. ¹¹Увидев погребальную службу в Горенгаатаде, обитатели земли Ханаанской сказали: „До чего же печальная служба у этих египтян!”. Потому и называется то место Авель-мизраим³

¹²Так сыновья Израиля исполнили то, что он им завещал. ¹³Они отнесли его тело в Ханаан и похоронили в пещере у Махпелы, неподалеку от Мамре на поле, купленном Авраамом у Ефрона Хеттеянина. Авраам купил эту пещеру, чтобы иметь место для погребения. ¹⁴Иосиф похоронил отца и вместе со всеми, кто был с ним, возвратился в Египет.

¹Могучего Имеется в виду Бог.

²Горенгаатада Или: „до молотилки Атада”.

³Авель-мизраим То есть „время печали Египтян”.

Братья по-прежнему боятся Иосифа

¹⁵После смерти Иакова братья Иосифа стали опасаться, что Иосиф всё ещё разгневан на них за то, что они сделали много лет назад. „Может быть, Иосиф всё ещё ненавидит нас за то, что мы сделали”, — говорили они ¹⁶и послали сказать ему: „Отец перед смертью велел нам что-то передать тебе. ¹⁷«Скажите Иосифу,—сказал он,—что я прошу его простить братьям зло, которое они ему причинили». И вот теперь мы просим тебя, Иосиф: прости нас, слуг Бога твоего отца, за то зло, что мы тебе причинили”. Иосиф был очень опечален этим посланием и заплакал. ¹⁸Братья пришли и низко поклонились ему, сказав: „Мы—слуги твои”, ¹⁹Иосиф же ответил: „Не бойтесь меня, я не Бог! ²⁰Правда, что вы замыслили против меня худое, но Бог назначил мне доброе, по промыслу Его я послужил к сохранению жизни множества людей, как и случилось до сего дня! ²¹Так не бойтесь же, я позабочусь о вас и о ваших

детях”. И он успокоил их, говоря добрые слова.

²²Иосиф жил в Египте с семьёй своего отца и прожил всего сто десять лет. ²³При жизни Иосифа у Ефрема родились дети и внуки, и у сына его Манассии родился сын по имени Макир. И дожил Иосиф до того, что увидел детей Макира.

Смерть Иосифа

²⁴Когда Иосиф был близок к смерти, он сказал своим братьям: „Близок час моей смерти, но я знаю, что Бог позаботится о вас и выведет вас из этой страны. Бог приведёт вас в ту землю, которую обещал дать Аврааму, Исааку и Иакову”.

²⁵Потом Иосиф попросил свою семью, чтобы они дали ему обещание. „Обещайте мне,—сказал Иосиф,—что возьмёте с собой мои кости, когда Бог поведёт вас в ту новую землю”. ²⁶Иосиф умер в Египте, когда ему было сто десять лет, его тело набальзамировали к погребению и положили в гроб в Египте.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>